TOPCOM®

BUTLER E2100 TWIN/TRIPLE

USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO /
MANUAL DO UTILIZADOR /
V1.0 4/12



Important

To use ‘Caller ID’ (display caller), this service has to be activated on your phone line. Normally you need a separate subscription from your telephone company to activate this function. If you don’t have the Caller ID function on your phone line, the incoming telephone numbers will NOT be shown on the display of your telephone.

Belangrijk

Om de ‘Nummerweergave’ te kunnen gebruiken, moet deze dienst geactiveerd zijn op uw telefoonlijn. Om deze dienst te activeren, hebt U hiervoor meestal een apart abonnement van uw telefoonmaatschappij nodig. Indien U geen nummerweergavefunctie hebt op uw telefoonlijn, zullen de inkomende telefoonnummers NIET op de display van uw toestel verschijnen.

Important

Pour utiliser la fonction ‘Caller ID/Clip’ (affichage de l’appelant), ce service doit être activé sur votre ligne téléphonique. Généralement, vous avez besoin d’un abonnement séparé de votre compagnie de téléphone pour activer cette fonction. Si vous n’avez pas la fonction ‘Caller ID - Affichage Appelant’ sur votre ligne téléphonique, les numéros de téléphone entrants n’apparaîtront PAS sur l’écran de votre téléphone.

Wichtig

Zur Verwendung der ‘Rufnummernanzeige’ muss dieser Dienst erst für Ihre Telefonleitung freigegeben werden. Zur Aktivierung dieser Dienstleistung benötigen Sie meistens ein separates Abonnement Ihrer Telefongesellschaft.Wenn Sie für Ihre Telefonleitung keine Rufnummernanzeigefunktion haben, erscheinen die eingehenden Telefonnummern NICHT im Display Ihres Gerätes.

Importante

Para poder usar la función “Identificación de llamadas,este servicio tiene que estar dado de alta en su línea telefónica. Normalmente es necesario abonarse a dicho serviciopara que la compañía telefónica active esta función. Si su línea telefónica no dispone de la funciónIdentificación de llamadas, la pantalla del aparato no mostrará los números de teléfono de las llamadas entrantes.

Viktigt

För att använda funktionen "nummervisning" måste tjänsten vara aktiverad för din telefonlinje. Normalt behöver du ett separat abonnemang från ditt telefonbolag för att kunna aktivera funktionen. Om nummervisningsfunktionen inte finns för din telefonlinje kommer inkommande telefonnummer INTE visas på din telefons display.

Vigtigt

For at kunne anvende "Caller ID" (gengivelse af opkalderens nummer) skal denne tjeneste først aktiveres på Deres telefonlinie. For at aktivere denne tjeneste har De normalt brug for et separat abonnemenet fra Deres telefonselskab.Hvis De ikke råder over en Caller ID-anordning på Deres telefonlinie, vises opkalderens telefonnummer IKKE på displayet på Deres apparat.

Viktig

Før du kan bruke funksjonen "Hvem ringer" må denne service aktiveres på din telefonlinje. Kontakt din teleoperatør for å abonnere på "Hvem ringer".Dersom du ikke har funksjonen "Hvem ringer" på di n telefonlinje, vil IKKE telefonnummeret til anropet som kommer inn vises på skjermen.

Importante

Para utilizar a função "ID Chamador" (visualizar Chamador), este serviço terá de ser activado na sua linha telefónica. Normalmente necessita de subscrever este serviço, à parte, com o seu operador de telecomunicações, para poder activar esta função. Se não tiver contratado este serviço a função ID do Chamador não estará disponível e por isso os números de telefone das chamadas entrantes não aparecerão no seu telefone.

Uwaga

Aby urządzenie prezentowało numer przychodzący, niezbędna jest usługa prezentacji numeru. Usługę tę należy aktywować u lokalnego operatora telekomunikacyjnego. Jeżeli usługa prezentacji numeru nie jest włączona, numery przychodzących połączeń nie będą prezentowane.

UK To be connected to the public analogue telephone network.
NL Geschikt voor aansluiting op het openbare analoog geschakelde telefoonnetwerk.
F Il est destiné à être raccordé au réseau de télécommunication public.
D Kompatibel für den analogen Telefonanschluss.
ES Conexión a la red telefónica analógica
PT **Para efectuar a ligação com a rede pública analógica.**

UK The features described in this manual are published with reservation to modifications.
NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.
F Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.
D Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.
ES Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.
PT As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.

UK The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.
NL Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn. Dit wordt bevestigd door de CE-markering.
F La conformité de l’appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.
D Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.
ES El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.
PT O símbolo CE indica que esta unidade cumpre com os requisitos essenciais da directiva R&TTE.



UK This product works with rechargeable batteries only. If you put non-rechargeable batteries in the handset and place it on the base/charger, the handset will be damaged and this in NOT covered under the warranty conditions.

NL Dit product werkt alleen op herlaadbare batterijen. Als u niet herlaadbare batterijen in de handset stopt en deze op de basis plaatst, zal de handset beschadigd raken. Deze beschadiging wordt NIET gedekt door de garantie.

F Ce produit fonctionnement uniquement avec des piles rechargeables. Si vous mettez des piles non rechargeables dans le combiné et si vous le placez sur la base, le combiné sera endommagé et ceci ne sera PAS couvert par la garantie.

D Dieses Gerät darf nur mit Akkus betrieben werden. Wenn Sie das Mobilteil mit nicht wiederaufladbaren Batterien bestücken und es auf die Basisstation stellen, wird das Mobilteil beschädigt und fällt nicht unter die Garantie.

ES Este producto solo funciona con pilas recargables. Si pone pilas no recargables en el terminal y lo pone en la base, el terminal se dañará, lo que NO está incluido en la garantía.

PT Este produto trabalha apenas com baterias recarregáveis. Se colocar baterias não recarregáveis no portátil e o colocar sobre a base, este ficará danificado. Estes danos não são cobertos pelas condições da garantia.

UK This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC. The Declaration of conformity can be found on:
http://www.tristar.eu

ES Por medio de la presente TRISTAR Europe BV declara que el teléfono cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. Puede encontrarse la Declaración de conformidad en:
http://www.tristar.eu

Safety Instructions

- Only use the charger plug supplied. Do not use other chargers, as this may damage the battery cells.
- Only insert rechargeable batteries of the same type. Never use ordinary, non-rechargeable batteries. Insert rechargeable batteries so they connect to the right poles (indicated in the battery compartment of the handset).
- Do not touch the charger and plug contacts with sharp or metal objects.
- The operation of some medical devices may be affected.
- The handset may cause an unpleasant buzzing sound in hearing aids.
- Do not place the basic unit in a damp room or at a distance of less than 1.5 m away from a water source. Keep water away from the handset.
- Do not use the telephone in environments where there is a risk of explosions.
- Dispose of the batteries and maintain the telephone in an environment-friendly manner.
- As this telephone cannot be used in case of a power cut, you should use a mains-independent telephone for emergency calls, e.g. a mobile phone.
- This telephone uses rechargeable batteries. You have to dispose of the batteries in an environment friendly manner according to your country regulations.

Disposal of the device (environment)



At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this.
Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment. Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.
Batteries must be removed before disposing of the device. Dispose of the batteries in an environmental manner according to your country regulations.

Cleaning

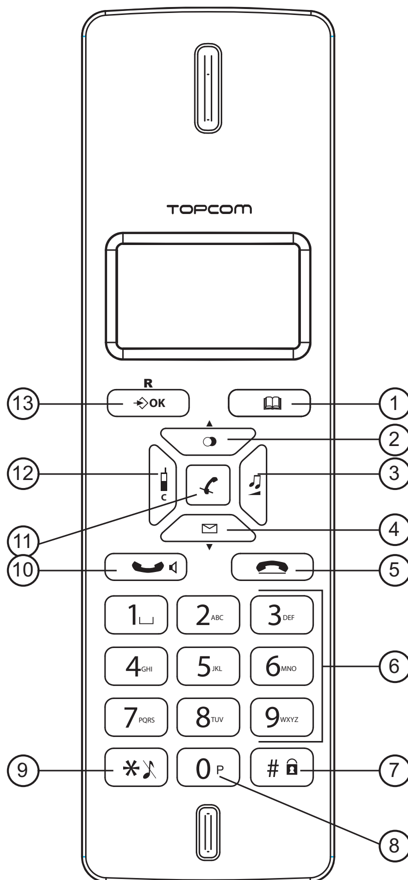
Clean the telephone with a slightly damp cloth or with an anti-static cloth. Never use cleaning agents or abrasive solvents.

ECO mode (low-radiation)

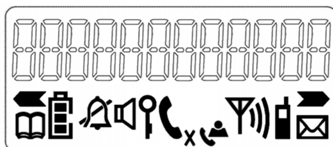
This cordless telephone (compliant with the DECT standard) facilitates low-radiation operation. During communication the handset power will be reduced depending on the distance between handset and base.
This does not mean that normal DECT radiation is harmful to health. The low-radiation mode prevents unnecessary DECT radiation load.
The base does not reduce the radiation. Put the base on a place where you are not constantly, for example in the corridor. Avoid child, sleep and living rooms.

1 Buttons

1. Phonebook button
2. Redial / up button / ▲
3. Melody / volume button /
4. Call log / down button / ▼
5. On-hook button
6. Alphanumerical buttons
7. Key lock button
8. Pause button **P**
9. Ringer on/off button
10. Off-hook / handsfree button /
11. Mute button
12. Internal call / delete button / **C**
13. Menu / OK / flash button / **OK** / **R**



2 Display



Icon	Meaning
	You are online
	New numbers in call list
	Rechargeable battery level indicator
	The antenna indicates the quality of reception. The antenna blinks when the handset is out of range!
	Microphone is muted
	Memory records are being retrieved or set up
	The keypad is locked
	There are more digits on the left

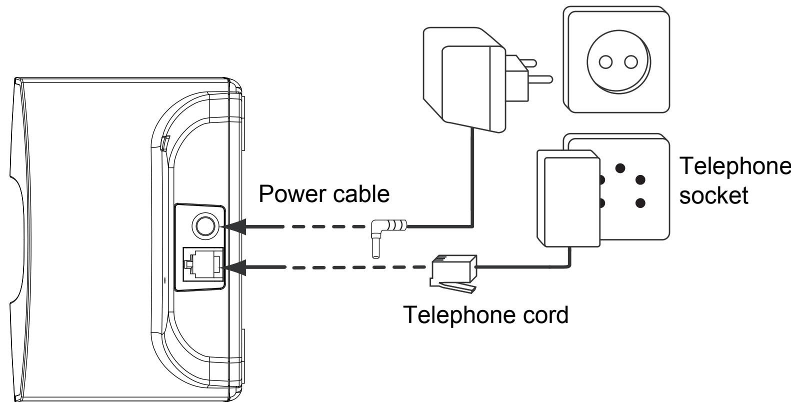
ENGLISH

➡	There are more digits on the right
🔈	During hands free
🔕	When ring buzzer is turned off
✉	There are new messages in your voice mail
📱	During internal call
HANDSET-x	x = handset number

3 Installation

3.1 Base

- Plug one end of the phone cable into the phone unit and the other end into the telephone line wall socket.
- Connect the small plug of the AC adaptor to the phone and the other end of the adapter cable to the electric socket.

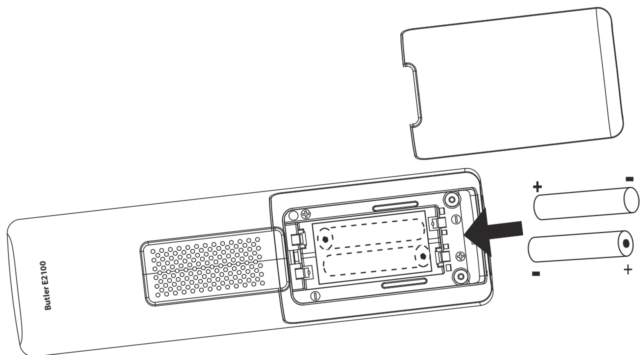


3.2 Multi charger

- Connect the AC adaptor to the electric socket.

3.3 Handset

- Insert 2 rechargeable batteries (AAA) inside the battery compartment of the handset.



Put the handset on the base unit.
Charge the handset for a period of 24 hours before using the handset for the first time. To extend the battery life time, discharge the batteries completely from time to time. As soon as the handset emits a warning tone or when the battery icon is empty, you have to put it back on the base/charger unit for charging.

4 Battery low indication

When the battery is empty, the handset no longer carries out operations. When a battery is completely empty and you have put the handset on the base unit for a short period of time, the battery symbol will appear to be fully charged but this is actually not the case. The battery capacity will decrease rapidly. We advise you to put the handset on the base unit for 12 hours so that it can be recharged completely.

- Full battery
- Empty battery

When you are in the middle of a conversation and the battery is almost empty, the handset will emit a warning signal. Place the handset on the base unit to charge.

5 Operation

5.1 Navigating the menu

The Butler E2100 has a menu system which is easy to use. Each menu leads to a list of options. To enter the menu, press the menu button **OK**. → Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to the menu option you want. → Press **OK** to select further options or to confirm the setting displayed. To go back in the menu press the delete button **C**.

5.2 Setting the language

Press menu button **OK**. → Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**HANDSET**' and press **OK**. → Scroll to '**LANGUAGE**' and press **OK**. → Scroll to the language you want with the up ▲ or down ▼ button and press **OK**.

5.3 Setting the date and time

The date and time are stored inside the base. The date and time can be set by each handset but it's not needed to set it per handset individual:
Press menu button **OK**. → Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**DATE TIME**' and press **OK**. → Enter the year by the numerical keypad (09 = 2009...) and press **OK**. →Enter the month by the numerical keypad (01 = January...) and press **OK**. → Enter the day of the month and press **OK**. → Enter the hours (24h format) and press **OK**. → Enter the minutes by the numerical keypad and press **OK**.



- When removing the base power, you have to set the date and time again!
- If you have CallerID on your telephone line and the operator sends date and time, your clock will be set automatically on an incoming call.

ENGLISH

5.4 Outgoing calls

5.4.1 Making a phone call

Press the off-hook button . You will hear the dial tone. →Enter the desired telephone number. → Press the on-hook button when you want to terminate the call.

5.4.2 Call setup with dial preparation

Enter the desired telephone number. An incorrect number can be corrected by means of the mute button. When you haven't pressed a button for 20 seconds, the number you've already entered will disappear and the handset returns to standby mode. →Press the off-hook button . The number will be dialled automatically. → Press the on-hook button again when you want to terminate the call.



If you wish to insert a pause, press the pause button P on the location where you want a pause of 3 seconds.

5.4.3 Redialling the last number dialled

Press the off-hook button → You will hear the dial tone. →Press the redial button . The number you last called is dialled automatically.

5.4.4 Redial one of the last 3 numbers dialled

Press the redial button . The number you last called appears on the display. If you would like to dial one of the last 3 numbers dialled, press the redial button a few times until the desired number appears on the display. → Press the off-hook button . → The number shown on the display is dialled automatically. → After finishing your call, press the on-hook button to hang up.

5.5 Incoming calls

When a call comes in, the handset will start to ring. → Press the off-hook button to answer the incoming call.

5.6 Activate/deactivate hands free function

This function allows you to communicate without having to pick up the handset. When you are on the phone, press the handsfree button to activate the hands free function. Press the same button to deactivate the hands free function.



When you are calling in hands free mode and you want to change the volume, press the volume button .



When you use the hands free function for a long time, the batteries will be discharged faster !

5.7 Mute function

It is possible to deactivate the microphone during a conversation. Now you can speak openly without being heard by your correspondent.
Press the mute button during a conversation. The microphone will be deactivated. The mute symbol appears on the display. → Press the mute button again when you want to continue the conversation.

5.8 Setting the volume

During a conversation you can set the volume by pressing the volume button ◢. You can set the volume alternatively in between 1-5. You can also use the up ▲ or down ▼ button. Press ➪ **OK** to save changes.



The hands free receiver volume is also adjustable as above described!

5.9 Flash button (R)

When you press the R button, also called flash or recall, the unit generates a line interruption (of 100 ms or 300 ms). It gives you the possibility to use the special services of your telephone provider and/or to transfer calls when you have a telephone exchange.

Press menu button ➪ **OK**. →Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**BASE**' and press ➪ **OK**. →Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**RECALL**' and press ➪ **OK**. → Use the up ▲ or down ▼ button to select '**LONG**' (300ms) or '**SHORT**' (100ms) and press ➪ **OK** to confirm.

5.10 Setting the ring volume and melody

5.10.1 Handset external melody

Press and hold the melody button ♫ until the current melody is heard. →Select the desired melody (1-9) by means of the up ▲ or down ▼ buttons. → Press ♫ again or press ➪ **OK** to confirm the setting.

Or (by menu)

Press menu button ➪ **OK**. → Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**HANDSET**' and press ➪ **OK**. → Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**RING TONE**' and press ➪ **OK**. → Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**EXTERNAL**' and press ➪ **OK**. → Use the up ▲ or down ▼ button to select the melody (1-9) and press ➪ **OK**.

5.10.2 Handset internal melody

Press menu button ➪ **OK**. → Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**HANDSET**' and press ➪ **OK**. → Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**RING TONE**' and press ➪ **OK**. → Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**INTERNAL**' and press ➪ **OK**. → Use the up ▲ or down ▼ button to select the melody (1-9) and press ➪ **OK**.

5.10.3 Handset ring volume

Press the volume button ◢ in standby. → The handset will ring in the current volume.→ Use the up ▲ or down ▼ button to select the desired volume '**OFF**', 1 - 5. → Press ◢ again or press ➪ **OK** to confirm the setting.

Or (by menu)

Press menu button ➪ **OK**. →Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**HANDSET**' and press ➪ **OK**. →Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**RING TONE**' and press ➪ **OK**. → Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**VOLUME**' and press ➪ **OK**. → Use the up ▲ or down ▼ button to select the volume ('**OFF**', 1 - 5) and press ➪ **OK**.



You can turn the ringer volume of each individual handset on or off by simply press and hold the ♪ key in standby.

5.11 Keypad beep

You can turn the key press beep tones on or off:
Press menu button OK. →Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**HANDSET**' and press OK. →Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**KEYPAD BEEP**' and press OK. → Use the up ▲ or down ▼ button to select on or off and press OK.

5.12 Key lock

When the keypad is locked, pressing any button will have no effect during standby (except holding the button).
Press and hold the button. → appears on the display and the keypad is locked → Press and hold the button again to un-lock the keypad.
When there is an incoming call, you can still answer the call by pressing the off-hook button. During the call, the keypad functions as normal. When the call is ended, the keypad will be locked again.

5.13 Setting the dialling mode

There are two types of dialling mode:
DTMF/Tone dialling (the most common) (default)
Pulse dialling (for older installations)
To change the mode of dialling:
Press menu button OK. →Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**BASE**' and press OK. →Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**DIAL MODE**' and press OK. → Use the up ▲ or down ▼ button to select '**TONE**' for DTMF dialling or '**PULSE**' for pulse dialling and press OK to confirm.

5.14 Handset name

You can change the name that appears on the screen (max. 9 characters) during idle stage:
Press menu button OK. →Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**HANDSET**' and press OK. →Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**HANDSET NAME**' and press OK. → The current handset name is shown. → Delete the character by the mute button. → Use the keypad to enter the new name. → Press the menu/OK button OK to confirm.

5.15 Auto answer On/Off

When there is an incoming call, you can program the handset to take the line automatically when lifting it out of the base or charger:
Press menu button OK. →Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**HANDSET**' and press OK. →Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**AUTO TALK**' and press OK. → Use the up ▲ or down ▼ button to switch it On or OFF and press OK.

5.16 Changing the PIN code (system PIN code)

Certain functions are only available if you know the PIN code of the base.
The PIN code has 4 digits. The default PIN code setting is ‘0000’. If you would like to change the PIN code and set your own secret code, do the following:
Press menu button OK. →Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to ‘**BASE**’ and press OK. →Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to ‘**SYSTEM PIN**’ and press OK. → Enter the current PIN code and press OK. →Enter the new PIN code and press OK.→ Enter the new PIN code again to confirm and press OK.

5.17 Using the alphanumerical keypad

With your telephone you can also enter alphanumeric characters. This is useful for entering a name into the phonebook, giving a name to a handset, …
To select a letter, press the corresponding key as many times as necessary. For example to select an ‘A’, press ‘2’ once, to select a ‘B’, press ‘2’ twice and so on. To select ‘A’ and then B consecutively, select ‘A’, wait until the cursor moves on to the next character, then press ‘2’ twice. To select a space, press 1.
The keypad characters are as follows:

Key	First press	Second press	Third press	Fourth press	Fifth press
1	Space	+	-	/	1
2	A	B	C	2	
3	D	E	F	3	
4	G	H	I	4	
5	J	K	L	5	
6	M	N	O	6	
7	P	Q	R	S	7
8	T	U	V	8	
9	W	X	Y	Z	9
0	_	Ø			

6 Phonebook

You can program 50 phonebook entries in the phone’s memory. Names can be up to 16 characters long and numbers up to 24 digits.

6.1 Consulting the phonebook

Press the phonebook button 📖 to enter the phonebook.→ Enter the first letter of the name or press the up ▲ or down ▼ button to search the name you want. If the phonebook is empty, ‘**EMPTY**’ is shown on the display. You can see the name, number and melody by pressing the phonebook button 📖.

6.2 Add a phonebook entries

Press the phonebook button 📖. → Press the menu/OK button OK to confirm.→ ‘**NEW ENTRY**’ appears and press the menu/OK button OK. → Enter the name you wish to store. → Press the menu/OK button OK to confirm.→ Enter the telephone number.→ Press the menu/OK button OK to confirm. → Select the melody using the up ▲ or down ▼ button. → Press the menu/OK button OK to confirm.

ENGLISH



If you wish to insert a pause, press the pause button P on the location where you want a pause of 3 seconds.

6.3 Dial a phonebook entry

Press the phonebook button to enter the phonebook.→ Enter the first letter of the name or press the up ▲ or down ▼ button to search the name you want to dial. → Press the off-hook button and the number will be dialled automatically. → Press the on-hook button when you want to terminate the call.

6.4 Edit name or number

Press the phonebook button to enter the phonebook.→ Enter the first letter of the name or press the up ▲ or down ▼ button to search the name you want to dial. →Press the menu/ OK button OK. → Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**EDIT ENTRY**' and press OK. → Delete the character by the mute button . → Use the keypad to enter the new name. → Press the menu/OK button OK to confirm.→Enter/delete the telephone number, using the keypad or the mute button . → Press the menu/OK button OK to confirm. → Select the melody using the up ▲ or down ▼ button.→Press the menu/OK button OK to confirm.

6.5 Delete an entry

Press the phonebook button to enter the phonebook.→ Enter the first letter of the name or press the up ▲ or down ▼ button to search the name you want to dial. → Press the menu/OK button OK. → Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**DELETE ENTRY**' and press OK. →Press the menu/OK button OK to confirm or the delete button C to go back.

6.6 Delete All entries

Press the phonebook button to enter the phonebook.→ Enter the first letter of the name or press the up ▲ or down ▼ button to search the name you want to dial. → Press the menu/OK button OK. → Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**DELETE ALL**' and press OK. →Press the menu/OK button OK to confirm or the delete button C to go back.

7 Caller-ID function (CLIP)

The Butler E2100 displays the telephone numbers of incoming calls. This function is only possible if you are subscribed to a telephone operator that provides this service. Contact your telephone provider for more information. When you receive a call, the numbers are saved in a call list. This list can hold 20 telephone numbers (each of max. 23 digits). If the number is longer than 12 digits, you can press the phonebook button to show the other digits!

7.1 New calls

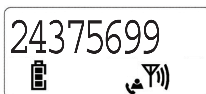
When you've received a new unanswered call, the CLIP symbol will blink on the display and the amount of missed calls is shown as '**XX-MISSED**'.

7.2 Consulting the call list

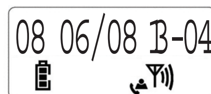
Press the call log button . The last received call is shown on the display. If the list is empty, ‘**EMPTY**’ is shown on the display. If not, you can see the name, number and date/time. Pressing the phonebook button the following will be shown on the display:



When number is matching with the phonebook number or when CallerID name is send.



When no matching with the phonebook or CallerID number without name.



Sequence number + date and time when call is received.

You can scroll from name to number and date time by pressing the phonebook button . Use the down ▼ button to scroll to the next call. Use the up ▲ button to show the previous call. → You can leave the call list by pressing the delete button **C**.

7.3 Calling a number from the call list

Scroll through the call list until the desired number is shown on the display. → Press the off-hook button . The number will be dialled automatically.

7.4 Erasing a number from the call list

Scroll through the call list until the desired number is shown on the display. → Press the menu/OK button **OK**. → Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to ‘**DELETE**’ and press **OK**. →Press the menu/OK button **OK** to confirm or the delete button **C** to go back.

7.5 Erasing all numbers from the call list

You can only erase all numbers from the call list if all are read.

When you are in the call list, press the menu/OK button **OK**. → Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to ‘**DELETE ALL**’ and press **OK**.→Press the menu/OK button **OK** to confirm or the delete button **C** to go back.



Unread numbers cannot be deleted!

7.6 Store a number from the call log into the phonebook memory

Scroll through the call list until the desired number is shown on the display. → Press the menu/OK button **OK**. → Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to ‘**SAVE TO PB**’ and press **OK**.→Press the menu/OK button **OK** to confirm or the delete button **C** to go back.→ Edit or enter the name and press **OK**. → Edit or enter the telephone number and press **OK**. → Select the melody using the up ▲ or down ▼ button. → Press the menu/OK button **OK** to confirm and to go back to the call list.

ENGLISH

8 Register/de-register a handset

8.1 Register to a Butler E2100 base

You can subscribe 5 handsets to one base unit. Each handset can register to 4 base stations and the user can select which base he wants to use. By default, each handset is subscribed on the base unit upon delivery (base unit 1).



You only need to subscribe the handset if:
- **The handset subscription has been removed from the base unit (e.g. for reinitialisation).**
- **If you want to subscribe a different handset to this base unit.**

The below procedure is only applicable to a Butler E2100 handset and base unit!
Remove the base power by unplugging the power cable at the back. Power up the base again by plugging the power cable back in. The base will be in registration mode for 1 minute. During this minute, you must do the following to subscribe the handset:
Press menu button OK. →Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**REGISTER**' and press OK. → Select the number of the base unit you would like to subscribe the handset to (1-4) using the up ▲ or down ▼ button.→ Press the menu/OK button OK to confirm → Enter the base pin code (0000) and press OK. → The unit will start searching for the base. → If the pin is wrong, the handset will mention it and will stop the registering procedure. → When the handset is registered, it will show '**HANDSET**' followed by the handset number.

8.2 Removing a handset

You can remove a handset from a base to allow another handset to be registered:
Press menu button OK. →Use the down ▼ button to scroll to '**DE-REGISTER**' and press OK. → Enter the pin code (0000) and press OK. → Enter the handset number (1-5) you want to remove and press OK. → The unit will go back to the previous menu if the removal is successfully.



You can only remove existing handsets and others than the one you are using.

8.3 Selecting a base unit

If your handset is subscribed to several base unit stations (max. 4), you must select a base unit because the handset can only communicate with one base unit at a time. There are two possibilities:

8.3.1 Automatic selection

If you set handset to automatic selection, the handset will automatically choose the closest base unit in standby:
Press menu button OK. →Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**HANDSET**' and press OK. → Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**SELECT BASE**' and press OK. →Use the up ▲ or down ▼ button to select '**AUTO**' and press OK.

8.3.2 Manual selection

If you set handset to manual selection, the handset will only choose the handset you have set:

Press menu button ➪ OK. →Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**HANDSET**' and press ➪ OK. → Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**SELECT BASE**' and press ➪ OK. →Use the up ▲ or down ▼ button to select '**Manual**' and press ➪ OK. → Use the up ▲ or down ▼ button to select base 1-4 and press ➪ OK.

8.4 Call transfer and conference call during an external call



These functions only work when more than one handset (like a Twin/Triple/ Quattro version) is registered to the base!

During an external call, press the -button followed by the number (1-5) of the other handset.

→ The other handset will start to ring:

- When the other handset takes the line you can talk internally.
  If you hang up, the external line will be connected with the other handset.
  If you press and hold the -button for 3 seconds you can talk with the 2nd handset and external line at the same time (conference call)
- Or press the -button again to return to the external call.

→ Press the on-hook button to end the call.

8.5 Internal call (intercom)

- In standby press the -button followed by the number (1-5) of the other handset.
- The other handset will start to ring. You can stop the ringing by pressing the on-hook button .
- If the other handset answers the call by pressing the off-hook button you can talk internally.
- Press the on-hook button to end the call.

9 Reset of the handset

This will undo all changes and set back all default settings (ringer volume, ringer melody, etc...).

Press menu button ➪ OK. → Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**HANDSET**' and press ➪ OK. → Use the up ▲ or down ▼ button to scroll to '**RESET**' and press ➪ OK. → Press ➪ OK again to confirm. →Enter the pin code (0000) and press ➪ OK. → The unit will go back to standby.

<u>Default handset settings are:</u>

Handset volume	3
Handset melody	8
Flash time	Short
Dial mode	Tone
Ringer On/Off	On
Auto Talk	Off



All memories (redial, phonebook, call log,...) will be erased!

10 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
No Display	Batteries not charged	Check the position of the batteries
		Recharge the batteries
No dialling tone	Telephone cable not properly connected	Check the connection of the telephone cable
Volume of conversation partner too low		Adjust the volume during the conversation by pressing the volume key
Handset ringer volume too low		Adjust the ringer volume
Not possible to dial a number	Wrong dial mode	See “Setting the dialling mode” to set the correct dial mode

11 Technical data

Range:	up to 300 m in open space
	up to 50 m in buildings
Dialling options:	DTMF (tone) and Pulse
Batteries:	2 x 1.2V, 500 mAh AAA Type NiMH rechargeable
Max. standby time:	approx. 100 hours
Max. talk time:	10 hours
Ambient temperature:	+5 °C to +45 °C
Permitted relative air humidity:	25 to 85 %
Power supply base adapter:	100-240V AC, 50Hz
Memories:	50 with max. 24 digits and 14 characters

12 Topcom Warranty

12.1 Warranty period

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. There is no warranty on standard or rechargeable batteries (AA/AAA type).
Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.
The warranty has to be proven by presentation of the original or copy of the purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

12.2 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories are not covered by the warranty.
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.
No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.
Any warranty claims will be invalid if the unit has been repaired, altered or modified by the buyer.

This appliance may only be used with rechargeable batteries. If you want to replace the originally included batteries, please check whether the batteries you use are suitable and rechargeable. Alkaline batteries may under NO circumstances be used in the handsets.
If you use Alkaline batteries and place the handset on the basis, the batteries will heat up and may explode. Any damage which may be caused cannot be recovered from the manufacturer and the damage thus caused to the appliance is not covered by the warranty conditions. Any repairs will be charged to you.

Veiligheidsvoorschriften

- Gebruik uitsluitend de meegeleverde adapter. Gebruik geen andere adapters, omdat dit de batterijcellen kan beschadigen.
- Gebruik uitsluitend oplaadbare batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit gewone, niet-oplaadbare batterijen. Let bij het plaatsen van de oplaadbare batterijen op de polariteit (aangeduid in het batterijvak van de handset).
- Raak de laad- en stekkercontacten niet aan met scherpe en metalen voorwerpen.
- De werking van medische toestellen kan worden beïnvloed.
- De handset kan een onaangenaam zoemend geluid veroorzaken in hoorapparaten.
- Het basisstation niet opstellen in vochtige ruimten en niet op minder dan 1,5 m van een waterbron. De handset niet in aanraking brengen met water.
- Gebruik de telefoon niet in omgevingen met explosiegevaar.
- Verwijder de batterijen en onderhoud de telefoon op een milieuvriendelijke manier.
- Omdat deze telefoon niet kan worden gebruikt tijdens een stroomuitval, moet u een telefoon gebruiken die niet afhankelijk is van het elektriciteitsnet bij noodgevallen, bv. een mobiele telefoon.
- Deze telefoon gebruikt oplaadbare batterijen. De batterijen dienen op een milieuvriendelijke manier en volgens de lokaal geldende voorschriften afgevoerd te worden.

NEDERLANDS

Het toestel afvoeren (milieu)



Na afloop van de levenscyclus van het product mag u het niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking. Sommige materialen waaruit het product is vervaardigd, kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Wend u tot de plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten bij u in de buurt.
Verwijder de batterijen voordat u het toestel naar een inzamelpunt brengt. Voer de batterijen op een milieuvriendelijke manier af volgens de regels die gelden in uw land.

Reinigen

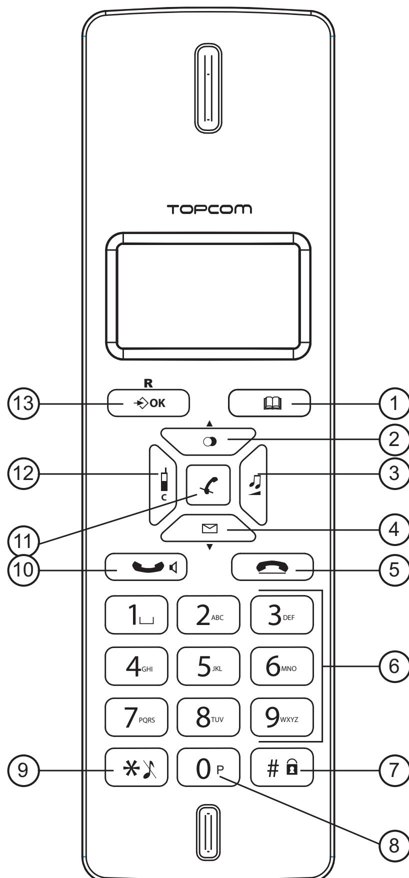
Reinig de telefoon met een vochtige of antistatische doek. Gebruik nooit reinigingsmiddelen of agressieve oplosmiddelen.

ECO-modus (lage straling)

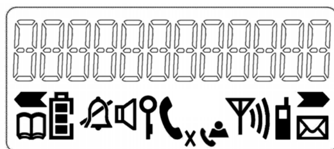
Deze draadloze telefoon (conform de DECT-norm) vergemakkelijkt de lagestralingswerking. Tijdens uw gesprekken zal het zendvermogen van de handset, afhankelijk van de afstand tussen de handset en het basisstation, worden beperkt.
Dit betekent niet dat de normale DECT-straling schadelijk is voor de gezondheid. De lagestralingsmodus voorkomt een onnodige DECT-stralingsbelasting.
Het basisstation vermindert de straling niet. Plaats het basisstation op een plek waar u niet langdurig verblijft, bijvoorbeeld in de gang. Plaats het niet in kinder- of slaapkamers of in de woonkamer.

1 Toetsen

1. Telefoonboektoets
2. Nummerherhaling / naar boven toets / ▲
3. Melodie / volume-toets /
4. Oproeplog / naar beneden toets / ▼
5. Opleggen-toets
6. Alfanumerieke toetsen
7. Toetsvergrendeling
8. Pauzetoets **P**
9. Beltoon aan/uit-toets
10. Opnemen / handenvrij-toets /
11. Microfoon uit toets (mute)
12. Interne oproep / wis-toets / **C**
13. Menu / OK / Flash-toets / **OK** / **R**



2 Scherm



Symbool	Betekenis
	In verbinding
	Nieuwe nummers in de oproeplijst
	Laadniveau van de oplaadbare batterijen
	De antenne geeft de kwaliteit van de ontvangst aan. De antenne knippert wanneer de handset buiten bereik is!
	Microfoon staat uit
	Geheugenrecords worden opgehaald of ingesteld
	Toetsenbord vergrendeld

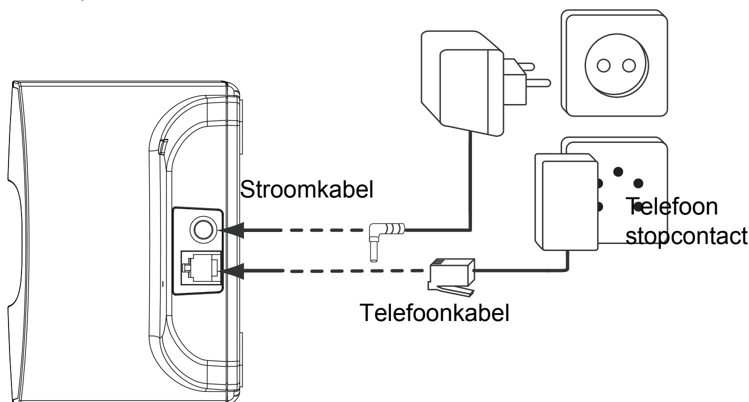
	Er zijn meer cijfers aan de linkerkant
	Er zijn meer cijfers aan de rechterkant
	Tijdens handenvrij
	Belzoemer is uitgeschakeld
	U hebt nieuwe berichten in uw voicemail
	Tijdens interne oproep
HANDSET-x	x = nummer van handset

NEDERLANDS

3 Installatie

3.1 Basisstation

- Steek één uiteinde van het telefoonsnoer in de basiseenheid van de telefoon en steek het andere uiteinde in de wandcontactdoos van de telefoonaansluiting.
- Sluit de kleine stekker van de AC-adapter aan op de telefoon en steek het andere uiteinde in het stopcontact.

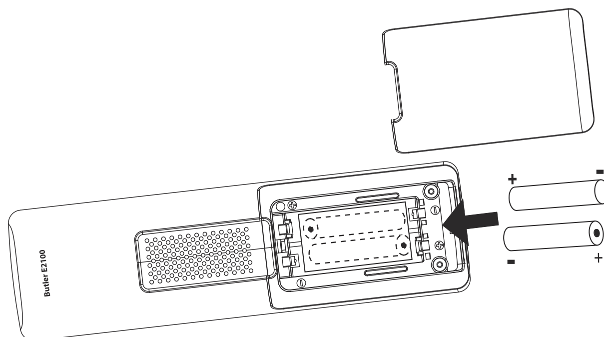


3.2 Multilader

- Sluit de AC-adapter aan op het stopcontact.

3.3 Handset

- Plaats 2 oplaadbare batterijen (AAA) in het batterijvak van de handset.



Plaats de handset op het basisstation.
Laad de handset gedurende 24 uur op voordat u de handset voor de eerste keer gebruikt. Om de levensduur van de batterijen te verlengen, dient u de batterijen af en toe volledig te ontladen. Op het moment dat de handset een waarschuwingstoon uitzendt of wanneer het batterijsymbool leeg is, dient u de handset weer op het basisstation/de lader te plaatsen om op te laden.

4 Batterij bijna leeg-indicatie

Als de batterij leeg is, werkt de handset niet meer. Wanneer een batterij volledig leeg is en u de handset korte tijd op het basisstation hebt geplaatst, zal het batterijsymbool aangeven dat de batterij volledig opgeladen is. Dit is echter niet het geval. Het batterijvermogen zal snel achteruitgaan. Wij raden u aan om de handset gedurende 12 uur op het basisstation te plaatsen, zodat de batterij volledig opgeladen kan worden.

- Volle batterij
- Lege batterij

Wanneer de batterij tijdens een gesprek bijna leeg is, geeft de handset u een waarschuwingssignaal. Plaats de handset op het basisstation om op te laden.

5 Werking

5.1 Door het menu bladeren

De Butler E2100 heeft een gebruiksvriendelijk menusysteem. Elk menu toont een lijst met opties. Om het menu te selecteren, drukt u op de menu-toets **OK** → Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar de gewenste menuoptie te gaan. Druk op **OK** om de overige opties te selecteren of om de weergegeven instelling te bevestigen. Druk op de wis-toets **C** om een niveau terug te gaan in het menu.

5.2 De taal instellen

Druk op de menu-toets **OK** →Gebruik de ▶ toets om naar '**HANDSET**' te gaan en druk op **OK** → Ga naar '**TAAL (LANGUAGE)**' en druk op **OK** → Ga naar de door u gewenste taal met de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen en druk op **OK**.

5.3 Dag en tijd instellen

De dag en de tijd worden in het basisstation opgeslagen en het antwoordapparaat gebruikt deze dag en tijd ook voor het opnemen van berichten. (Zie "10 Probleemoplossing").
De dag en de tijd kunnen op elke handset worden ingesteld, maar het is niet nodig om dit voor elke handset apart te doen.
Druk op de menu-toets **OK** →Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**DAG/TIJD (DATE TIME)**' te gaan en druk op **OK** →Voer het jaar in met het numerieke toetsenbord (09 = 2009...) en druk op **OK**. →Voer de maand in met het numerieke toetsenbord (01 = januari...) en druk op **OK**. →Voer de dag van de maand in en druk op **OK**. →Voer het uur in (24-uurweergave) en druk op **OK**. →Voer de minuten in met het numerieke toetsenbord en druk op **OK**.



- **Als u de voeding naar het basisstation uitschakelt, dient u de datum en de tijd opnieuw in te stellen!**
- **Als u nummerweergave op uw telefoonlijn hebt en de telefoonmaatschappij verzendt datum en tijd, dan wordt uw klok automatisch ingesteld voor een inkomende oproep.**

NEDERLANDS

5.4 Uitgaande oproepen

5.4.1 Een telefoongesprek voeren

Druk op de opnemen-toets . U hoort de kiestoon. → Voer het gewenste telefoonnummer in. → Druk op de opleggen-toets als u het gesprek wilt beëindigen.

5.4.2 Gespreksinstelling met belvoorbereiding

Toets het gewenste telefoonnummer in. Een verkeerd nummer kan worden gecorrigeerd met de microfoon uit -toets. Het nummer dat u ingetoetst hebt, zal verdwijnen wanneer u gedurende 20 seconden niet op een toets drukt. De handset keert dan terug naar de standby-modus. → Druk op de opnemen-toets . Het nummer zal automatisch worden gebeld. → Druk weer op de opleggen-toets als u het gesprek wilt beëindigen.



Als u een pauze wilt invoegen, drukt u op de pauze-toets P op de plaats waar u een pauze van 3 seconden wilt invoegen.

5.4.3 Het laatst gekozen nummer opnieuw bellen

Druk op de opnemen-toets → U hoort de kiestoon. → Druk op de nummerherhalingstoets . Het laatst gekozen nummer wordt automatisch gebeld.

5.4.4 Een van de 3 laatstgebelde nummers opnieuw bellen

Druk op de nummerherhalingstoets . Het laatst gekozen nummer verschijnt op de display. Als u een van de 3 laatstgebelde nummers opnieuw wilt bellen, druk dan een paar keer op de nummerherhalingstoets totdat het gewenste nummer op de display verschijnt. → Druk op de opnemen-toets . → Het telefoonnummer op de display wordt automatisch gekozen. → Als het gesprek beëindigd is, drukt u op de opleggen-toets om op te hangen.

5.5 Inkomende oproepen

Als er een oproep binnenkomt, zal de handset gaan rinkelen. → Druk op de opnemen-toets om de inkomende oproep te beantwoorden.

5.6 De handenvrij-functie activeren/deactiveren

Met deze functie kunt u bellen zonder dat u de handset hoeft vast te houden. Als u aan het bellen bent, drukt u op de handenvrij-toets om de handenvrij-functie in te schakelen. Druk nogmaals op dezelfde toets om de handenvrij-functie uit te schakelen.



Als u in de handenvrij-modus aan het bellen bent en u wilt het volume aanpassen, drukt u op de volume-toets .



Als u de handenvrij-functie langdurig gebruikt, zullen de batterijen sneller leeg zijn!

5.7 Microfoon uit (mute)-functie

Het is mogelijk om de microfoon tijdens een oproep uit te schakelen. Nu kunt u openlijk spreken zonder dat uw gesprekspartner u kan horen.
Druk op de microfoon uit-toets tijdens een gesprek. De microfoon zal worden uitgeschakeld. Het microfoon uit-symbool verschijnt op de display. → Druk nogmaals op de microfoon uit-toets als u het gesprek wilt voortzetten.

5.8 Het volume instellen

Tijdens een gesprek kunt u het volume instellen door te drukken op de volume-toets. U kunt het volume instellen van 1-5. Hiervoor kunt u ook de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen gebruiken. Druk op OK om de wijzigingen op te slaan.



Het volume van de handenvrij-ontvanger kan ook aangepast worden zoals hierboven beschreven!

5.9 Flash-toets (R)

Bij het indrukken van de R-toets, ook flash- of opnieuw bellen-toets genoemd, veroorzaakt de eenheid een lijnonderbreking (van 100 ms of 300 ms). U hebt hiermee de mogelijkheid om de speciale diensten van uw telefoonleverancier te gebruiken en/of gesprekken door te schakelen wanneer u een telefooncentrale hebt.

Druk op de menutoets OK. →Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**BASIS (BASE)**' te gaan en druk op OK. →Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**RECALL**' te gaan en druk op OK. → Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om 'LANG (LONG)' (300 ms) of 'KORT (SHORT)' (100 ms) te selecteren en druk op OK om te bevestigen.

5.10 Het belvolume en de belmelodie instellen

5.10.1 Beltoon externe oproep

Houd de beltoontoets ingedrukt ♫ totdat de huidige melodie wordt afgespeeld. → Selecteer de gewenste melodie (1-9) met de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen. → Druk opnieuw op ♫ of druk op OK om de instelling te bevestigen.
Of (met het menu)
Druk op de menutoets OK. →Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**HANDSET**' te gaan en druk op OK. →Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**BELTOON (RING TONE)**' te gaan en druk op OK. → Gebruik de naar boven/ beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**EXTERN (EXTERNAL)**' te gaan en druk op OK. → Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om de melodie (1-9) te selecteren en druk op OK.

NEDERLANDS

5.10.2 Beltoon interne oproep

Druk op de menutoets ➪ OK. →Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**HANDSET**' te gaan en druk op ➪ OK. →Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**BELTOON (RING TONE)**' te gaan en druk op ➪ OK. → Gebruik de naar boven/ beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**INTERN (INTERNAL)**' te gaan en druk op ➪ OK. → Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om de melodie (1-9) te selecteren en druk op ➪ OK.

5.10.3 Belvolume van de handset

Druk op de volume-toets ◢ in de standby-modus. → De handset laat de beltoon horen in de huidige volume-instelling.→ Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om het gewenste volume te selecteren '**UIT (OFF)**', 1 - 5. → Druk opnieuw op ◢ of druk op ➪ OK om de instelling te bevestigen.
Of (met het menu)
Druk op de menutoets ➪ OK. →Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**HANDSET**' te gaan en druk op ➪ OK. →Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**BELTOON (RING TONE)**' te gaan en druk op ➪ OK. → Gebruik de naar boven/ beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**VOLUME**' te gaan en druk op ➪ OK. → Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om het volume te selecteren ('**UIT (OFF)**', 1 - 5) en druk op ➪ OK.



U kunt het belvolume van elke individuele handset in- of uitschakelen door eenvoudig de ♪-toets ingedrukt te houden in de standby-modus.

5.11 Toetstoon

U kunt de toetstonen bij het drukken op de toetsen in- en uitschakelen.
Druk op de menutoets ➪ OK. →Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**HANDSET**' te gaan en druk op ➪ OK. →Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**TOETSTOON (KEYPAD BEEP)**' te gaan en druk op ➪ OK. → Gebruik de naar boven/ beneden ▲ / ▼ toetsen om aan of uit (on/off) te selecteren en druk op ➪ OK.

5.12 Toetsvergrendeling

Er zal niets gebeuren bij het indrukken van een willekeurige toets tijdens de standby-modus wanneer het toetsenbord is vergrendeld (behalve bij het indrukken van de 🔒-toets).
Houd de 🔒 toets ingedrukt. → ⚲ verschijnt in de display en het toetsenblok is vergrendeld → Houd de 🔒 toets nogmaals ingedrukt om het toetsenbord te ontgrendelen.
Als er een oproep binnenkomt, kunt u nog altijd de telefoon opnemen door de opnemen-toets ☎ in te drukken. Tijdens de oproep werken de functies van het toetsenbord normaal. Wanneer het gesprek is beëindigd, zal het toetsenbord weer worden vergrendeld.

5.13 De belmodus instellen

Er zijn twee belmodi:
DTMF/Toonkiezen (meest gebruikelijke – standaard)
Pulskiezen (voor oudere installaties)
De belmodus veranderen:
Druk op de menutoets OK. →Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**BASIS (BASE)**' te gaan en druk op OK. →Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**KIESMODUS (DIAL MODE)**' te gaan en druk op OK. → Gebruik de naar boven/ beneden ▲ / ▼ toetsen om '**TONEN (TONE)**' voor toonkiezen (DTMF) of '**PULS (PULSE)**' te selecteren voor pulskiezen en druk op OK om te bevestigen.

5.14 Naam van de handset

U kunt de naam die op het scherm verschijnt (max. 9 tekens) wijzigen als de telefoon niet gebruikt wordt:
Druk op de menutoets OK. →Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**HANDSET**' te gaan en druk op OK. →Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**HANDSET NAAM (HANDSET NAME)**' te gaan en druk op OK. → De huidige handsetnaam wordt weergegeven → Wis de tekens met de microfoon uit-toets. → Gebruik het toetsenbord om de nieuwe naam in te voeren. → Druk op de toets menu/OK om OK te bevestigen.

5.15 Automatische beantwoording aan/uit

U kunt de handset programmeren om een binnenkomende oproep automatisch aan te nemen als u de handset uit het basisstation of de lader tilt:
Druk op de menutoets OK. →Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**HANDSET**' te gaan en druk op OK. →Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**AUTOM AANNE (AUTO TALK)**' te gaan en druk op OK. → Gebruik de naar boven/ beneden ▲ / ▼ toetsen om AAN of UIT (on/off) te selecteren en druk op OK.

5.16 De PIN-code wijzigen (PIN-code van het systeem)

Bepaalde functies zijn alleen beschikbaar als u de PIN-code van het basisstation kent.
De PIN-code bestaat uit 4 cijfers. De standaardinstellingen voor de PIN-code is '0000'. Als u de PIN-code wilt wijzigen en uw eigen geheime code wilt instellen, ga als volgt te werk:
Druk op de menutoets OK. →Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**BASIS (BASE)**' te gaan en druk op OK. →Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**SYSTEEM PIN (SYSTEM PIN)**' te gaan en druk op OK. → Voer de huidige PIN-code in en druk op OK. → Voer de nieuwe PIN-code in en druk op OK.→ Voer de nieuwe PIN-code nog eens in om deze te bevestigen en druk op OK.

5.17 Het alfanumerieke toetsenbord gebruiken

Met uw telefoon kunt u ook alfanumerieke tekens invoeren. Dit is handig om een naam in het telefoonboek te plaatsen, een naam te geven aan een handset enz.
Om een letter te selecteren, drukt u zo vaak als nodig op de bijbehorende toets. Bijvoorbeeld: druk eenmaal op "2" om "A" te selecteren, druk tweemaal op "2" om "B" te selecteren enz. Om "A" en vervolgens "B" te kiezen, wacht u totdat de aanwijzer naar het volgende teken gaat en drukt u tweemaal op "2". Druk op 1 om een spatie te selecteren.
De tekens op het toetsenbord zijn als volgt verdeeld:

Toets	Een keer drukken	Twee keer drukken	Drie keer drukken	Vier keer drukken	Vijf keer drukken
1	Spatie	+	-	/	1
2	A	B	C	2	
3	D	E	F	3	
4	G	H	I	4	
5	J	K	L	5	
6	M	N	O	6	
7	P	Q	R	S	7
8	T	U	V	8	
9	W	X	Y	Z	9
0	_	Ø			

6 Telefoonboek

U kunt 50 telefoonnummers met namen invoeren in het telefoonboek. Namen kunnen 16 tekens en nummers 24 cijfers lang zijn.

6.1 Het telefoonboek raadplegen

Druk op de telefoonboektoets om naar het telefoonboek te gaan.→ Voer de eerste letter van de naam in of druk op de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om de gewenste naam op te zoeken. Als het telefoonboek leeg is, wordt de melding '**LEEG (EMPTY)**' op de display weergegeven. Door op de telefoonboektoets te drukken, kunt u de naam, het nummer en de melodie zien.

6.2 Nummers toevoegen aan het telefoonboek

Druk op de toets voor het telefoonboek . → Druk op de menu/OK-toets **OK** om te bevestigen.→ '**NIEUWE (NEW ENTRY)**' wordt weergegeven. Druk op de menu/OK-toets **OK** → Voer de naam in die u wilt opslaan. → Druk op de menu/OK-toets **OK** om te bevestigen.→ Voer het telefoonnummer in.→ Druk op de menu/OK-toets **OK** om te bevestigen. → Selecteer de melodie met de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen .→ Druk op de menu/OK-toets **OK** om te bevestigen.



Als u een pauze wilt invoegen, drukt u op de pauze-toets P op de plaats waar u een pauze van 3 secondes wilt invoegen.

6.3 Een nummer uit het telefoonboek bellen

Druk op de telefoonboektoets om naar het telefoonboek te gaan.→ Voer de eerste letter van de naam in of druk op de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om de gewenste naam op te zoeken. → Druk op de opnemen-toets en het nummer wordt automatisch gebeld. → Druk op de opleggen-toets als u het gesprek wilt beëindigen.

6.4 Naam of nummer bewerken

Druk op de telefoonboektoets om naar het telefoonboek te gaan.→ Voer de eerste letter van de naam in of druk op de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om de gewenste naam op te zoeken. → Druk op de menu/OK-toets **OK** → Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**BEWERK (EDIT ENTRY)**' te gaan en druk op **OK**. → Wis de tekens met de microfoon uit -toets. → Gebruik het toetsenbord om de nieuwe naam in te voeren.

→ Druk op de menu/OK-toets OK om te bevestigen.→ Voer het telefoonnummer in met het toetsenbord of wis het met de microfoon uit-toets. → Druk op de menu/OK-toets OK om te bevestigen. → Selecteer de melodie met de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen .→ Druk op de menu/OK-toets OK om te bevestigen.

6.5 Een invoer wissen

Druk op de telefoonboektoets om naar het telefoonboek te gaan.→ Voer de eerste letter van de naam in of druk op de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om de gewenste naam op te zoeken. → Druk op de menu/OK-toets OK → Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**WIS (DELETE ENTRY)**' te gaan en druk op OK. → Druk op de menu/OK-toets OK om te bevestigen of de wis-toets C om terug te gaan.

6.6 Alle invoer wissen

Druk op de telefoonboektoets om naar het telefoonboek te gaan.→ Voer de eerste letter van de naam in of druk op de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om de gewenste naam op te zoeken. → Druk op de menu/OK-toets OK. → Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**WIS ALLES (DELETE ALL)**' te gaan en druk op OK. → Druk op de menu/OK-toets OK om te bevestigen of de wis-toets C om terug te gaan.

7 Nummerweergave oproeper-functie (CLIP)

De Butler E2100 geeft de telefoonnummers van de inkomende oproepen weer. Deze functie is alleen mogelijk wanneer u bent geabonneerd op een telefoonmaatschappij die deze dienst aanbiedt. Neem contact op met uw telefoonmaatschappij voor meer informatie. De nummers worden opgeslagen in een oproeplijst wanneer u een oproep ontvangt. Deze lijst kan 20 telefoonnummers bevatten (elk met maximaal 23 cijfers). Als het nummer langer is dan 12 cijfers kunt u op de telefoonboektoets drukken om de andere cijfers te bekijken!

7.1 Nieuwe oproepen

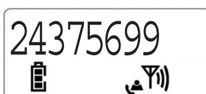
Als u een nieuwe onbeantwoorde oproep hebt ontvangen, gaat het CLIP-symbool knipperen op de display en wordt het aantal gemiste oproepen weergegeven als '**XX GEMIST (XX-MISSED)**'.

7.2 De oproeplijst raadplegen

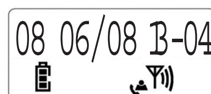
Druk op de oproeplog-toets. De laatst ingekomen oproep wordt op de display weergegeven. Als de lijst leeg is, verschijnt '**LEEG (EMPTY)**' op de display. Als de lijst niet leeg is, ziet u naam, nummer en datum/tijd. Als u op de telefoonboektoets drukt, verschijnt het volgende op de display:



Als het nummer overeenstemt met het nummer in het telefoonboek of als de oproeperidentificatie meegezonden wordt



Als het nummer niet overeenstemt met een nummer in het telefoonboek of als de oproeperidentificatie zonder naam doorgestuurd wordt.



Volgordenummer + datum en tijd van ontvangst van de oproep

U kunt scrollen van naam naar nummer en datum/tijd door op de telefoonboektoets 📖 te drukken. Gebruik de naar beneden ▼ toets om naar de volgende oproep te scrollen. Gebruik de naar boven ▲ toets om de vorige oproep te laten verschijnen. → U kunt de oproeplijst verlaten door op de wis-toets **C** te drukken.

7.3 Een nummer bellen uit de oproeplijst

Scroll door de oproeplijst tot het gewenste nummer in de display verschijnt. → Druk op de opnemen-toets . Het nummer zal automatisch worden gebeld.

7.4 Een nummer wissen uit de oproeplijst

Scroll door de oproeplijst tot het gewenste nummer in de display verschijnt. → Druk op de menu/OK-toets **OK**. → Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**WIS (DELETE)**' te gaan en druk op **OK**. → Druk op de menu/OK-toets **OK** om te bevestigen of de wis-toets **C** om terug te gaan.

7.5 Alle nummers uit de oproeplijst wissen

U kunt pas alle nummers uit de oproeplijst wissen nadat u ze allemaal gelezen hebt.
Druk terwijl u in de oproeplijst bent op de menu/OK-toets **OK**. → Gebruik de naar boven/ beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**WIS ALLES (DELETE ALL)**' te gaan en druk op **OK**.→ Druk op de menu/OK-toets **OK** om te bevestigen of de wis-toets **C** om terug te gaan.



Ongelezen nummers kunnen niet worden gewist!

7.6 Een nummer uit de oproeplog opslaan in het telefoonboekgeheugen

Scroll door de oproeplijst tot het gewenste nummer in de display verschijnt. → Druk op de menu/OK-toets **OK**. → Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**SLA NR OP (SAVE TO PB)**' te gaan en druk op **OK**.→Druk op de menu/OK-toets **OK** om te bevestigen of op de wis-toets **C** om terug te gaan.→ Bewerk de naam of voer hem in en druk op **OK**. → Bewerk het telefoonnummer of voer het in en druk op **OK**. → Selectteer de melodie met de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen.→ Druk op de menu/OK-toets **OK** om te bevestigen en terug te gaan naar de oproeplijst.

8 Een handset aanmelden/afmelden

8.1 Een handset aanmelden op een Butler E2100 basisstation

U kunt 5 handsets aanmelden bij één basisstation. Er kunnen maximaal 4 basisstations per handset worden aangemeld en de gebruiker kan het gewenste basisstation selecteren. Standaard is bij levering elke handset bij het basisstation aangemeld (basisstation 1).



U moet alleen de handset aanmelden indien:
- **de handsetaanmelding is gewist uit het basisstation (bv. voor het opnieuw initialiseren);**
- **u een andere handset wilt aanmelden op dit basisstation.**

De onderstaande procedure is alleen van toepassing op een Butler E2100 handset en basisstation! Koppel het basisstation los van het stroomnetwerk door de stroomkabel aan de

NEDERLANDS

achterkant van het basisstation uit te trekken. Voorzie het basisstation opnieuw van stroom, door de stroomkabel opnieuw aan te sluiten. Het basisstation bevindt zich nu gedurende 1 minuut in aanmeldmodus.
Gedurende deze tijd moet u het volgende doen om de handset aan te melden:
Druk op de menutoets ⇨ OK. →Gebruik de ▶ toets om naar '**AANMELDEN (REGISTER)**' te gaan en druk op ⇨ OK. → Selecteer het nummer van het basisstation (1-4) waarop u de handset wild aanmelden met de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen.→ Druk op de menu/ OK-toets ⇨ OK om te bevestigen → Voer de PIN-code voor het basisstation in (0000) en druk op ⇨ OK. → Het apparaat gaat vervolgens naar het basisstation zoeken. → Als de PIN-code onjuist is, geeft de handset hierover een melding en stopt de aanmeldingsprocedure. → Na aanmelding van de handset, verschijnt '**HANDSET**' gevolgd door het nummer van de handset.

8.2 Een handset verwijderen

U kunt een handset verwijderen van een basisstation, zodat een andere handset kan worden aangemeld:
Druk op de menutoets ⇨ OK. →Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**HANDSET AFM (DE-REGISTER)**' te gaan en druk op ⇨ OK. → Voer de PIN-code (0000) in en druk op ⇨ OK. → Voer het handsetnummer (1-5) in dat u wilt verwijderen en druk op ⇨ OK. → Het apparaat gaat naar het voorgaande menu terug als de verwijdering is gelukt.



U kunt alleen bestaande handsets verwijderen die u op dat moment niet gebruikt.

8.3 Een basisstation selecteren

Als uw handset is aangemeld bij meerdere basisstations (maximaal 4), dan moet u een basisstation selecteren, omdat de handset alleen met één basisstation tegelijkertijd kan communiceren. Dit kan op twee manieren:

8.3.1 Automatische selectie

Als u de handset instelt op automatische selectie, dan kiest de handset automatisch het dichtstbijzijnde basisstation in stand-by:
Druk op de menutoets ⇨ OK. →Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**HANDSET**' te gaan en druk op ⇨ OK. → Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**KIES BASIS (SELECT BASE)**' te gaan en druk op ⇨ OK. → Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om '**AUTO**' te selecteren en druk op ⇨ OK.

8.3.2 Handmatige selectie

Als u de handset instelt op handmatige selectie, dan kiest de handset alleen het basisstation dat u hebt ingesteld.
Druk op de menutoets ⇨ OK. →Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**HANDSET**' te gaan en druk op ⇨ OK. → Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**KIES BASIS (SELECT BASE)**' te gaan en druk op ⇨ OK. → Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om '**MANUEEL (MANUAL)**' te selecteren en druk op ⇨ OK. → `Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om basisstation 1-4 te selecteren en druk op ⇨ OK.

8.4 Oproepdoorschakeling en conferentiegesprek tijdens een externe oproep



Deze functies werken alleen wanneer er meerdere handsets (net als de Twin/ Triple/Quattro-versie) zijn aangemeld bij het basisstation!

Druk tijdens een externe oproep op de -toets, gevolgd door het nummer van de andere handset (1-5).
→ De andere handset zal een beltoon laten horen:
- Wanneer de andere handset de lijn overneemt, kunt u intern praten.
  Als u ophangt, zal de externe lijn worden verbonden met de andere handset.
  Als u de -toets 3 seconden ingedrukt houdt, kunt u tegelijkertijd praten met de tweede handset en de externe lijn (conferentiegesprek).
- Of druk nogmaals op de -toets om terug te keren naar het externe gesprek.

→ Druk op de opleggen-toets om het gesprek te beëindigen.

8.5 Interne oproep (intercom)

- Druk in de standby-modus op de -toets, gevolgd door het nummer van de andere handset (1-5).
- De andere handset zal een beltoon laten horen. U kunt het rinkelen laten stoppen door op de opleggen-toets te drukken.
- Als de andere handset de oproep aanneemt door op de opnemen-toets te drukken, kunt u intern praten.
- Druk op de opleggen-toets om het gesprek te beëindigen.

9 De handset resetten

Alle aangebrachte wijzigingen worden gewist en alle functies worden teruggezet naar hun standaardinstellingen (belvolume, belmelodie enz.).
Druk op de menutoets OK. →Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**HANDSET**' te gaan en druk op OK.
→ Gebruik de naar boven/beneden ▲ / ▼ toetsen om naar '**RESET**' te gaan en druk op OK. → Druk nogmaals op OK om te bevestigen →Voer de PIN-code (0000) in en druk op OK. → Het apparaat gaat nu weer terug naar de standby-modus

De standaardinstellingen zijn:

Volume handset	3
Melodie handset	8
Flash-tijd	Kort
Kiesmodus	Toon
Beltoon aan/uit	Aan
Automatisch aannemen	Uit



Alle geheugens (nummerherhalingslijst, telefoonboek, oproeplog,...) worden gewist!

NEDERLANDS

10 Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen weergave	Batterijen niet opgeladen	Controleer de plaatsing van de batterijen
		Laad de batterijen op
Geen kiestoon	Telefoonkabel niet goed aangesloten	Controleer de aansluiting van de telefoonkabel
Volume van de gesprekspartner is te laag		Pas het volume aan tijdens het gesprek door op de volumetoets te drukken
Volume van beltoon van handset te laag		Pas het volume van de beltoon aan
Niet mogelijk om een nummer te bellen	Verkeerde kiesmodus	Zie “De belmodus instellen” om de juiste belmodus in te stellen

11 Technische gegevens

Bereik:	tot 300 m in een open ruimte
	tot 50 m in gebouwen
Belopties:	DTMF (toon) en puls
Batterijen:	2 x 1,2 V, 500 mAh AAA type NiMH oplaadbaar
Max. standby-tijd:	ongeveer 100 uur
Max. gesprekstijd:	10 uur
Omgevingstemperatuur:	+ 5 °C tot + 45 °C
Toegestane relatieve luchtvochtigheid:	25 tot 85%
Netspanning basisstation	100-240V AC, 50 Hz
Geheugens:	50 met max. 24 cijfers en 14 letters

12 Topcom-garantie

12.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Er is geen garantie op standaard of oplaadbare batterijen (type AA/AAA).
Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie.
De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het originele aankoopbewijs of kopie waarop de datum van aankoop en het toesteltype staat.

12.2 Garantiebeperkingen

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires worden niet gedekt door de garantie.

De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.
Er kan geen garantie worden ingeroepen als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.
Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel hersteld, gewijzigd of aangepast werd door de koper.

Dit toestel mag uitsluitend gebruikt worden met herlaadbare batterijen. Indien U de meegeleverde batterijen wenst te vervangen moet U nagaan of de gebruikte batterijen wel geschikt en herlaadbaar zijn. In GEEN enkel geval mogen Alkaline batterijen in de handsets gebruikt worden.
Indien U Alkaline batterijen gebruikt en de handset op de basis plaatst, dan zullen deze batterijen opwarmen en mogelijk exploderen. Eventuele schade die hierdoor ontstaat is niet verhaalbaar op de fabrikant en tevens is de schade aan het toestel niet gedekt door de garantievoorwaarden. Eventuele herstelkosten zullen U aangerekend worden.

Instructions de sécurité

- Utilisez uniquement la fiche du chargeur fournie. N'utilisez pas d'autres chargeurs au risque d'abîmer les éléments des piles.
- Insérez uniquement des piles rechargeables du même type. N'utilisez jamais de piles ordinaires non rechargeables. Insérez des piles rechargeables en respectant la polarité (indiquée dans le compartiment à piles du combiné).
- Ne touchez pas les contacts du chargeur et de la fiche avec des objets pointus ou métalliques.
- Certains appareils médicaux risquent de ne plus fonctionner correctement.
- Le combiné peut provoquer un bourdonnement désagréable dans les prothèses auditives.
- N'installez pas l'unité de base dans une pièce humide ni à moins de 1,5 m d'un point d'eau. Veillez à ce que le combiné reste sec.
- N'utilisez pas le téléphone dans un environnement exposé à des risques d'explosion.
- Jetez les piles et procédez à l'entretien de l'appareil dans le respect de l'environnement.
- Comme ce téléphone est indisponible en cas de coupure de courant, vous devez utiliser un téléphone autonome pour passer des appels urgents, un téléphone mobile par exemple.
- Ce téléphone utilise des piles rechargeables. Éliminez les piles de manière écologique, selon les réglementations locales en vigueur.

Mise au rebut de l'appareil (environnement)



Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires ; déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur le produit, sur le mode d'emploi et/ou sur la boîte est là pour vous le rappeler.
Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés s'ils sont déposés dans un point de recyclage. Le recyclage de certaines pièces ou matières premières de produits usagés contribue fortement à la protection de l'environnement. Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région, contactez les autorités locales.
Avant de jeter l'appareil, retirez les piles. Éliminez les piles de manière écologique, selon les réglementations en vigueur dans le pays.

Nettoyage

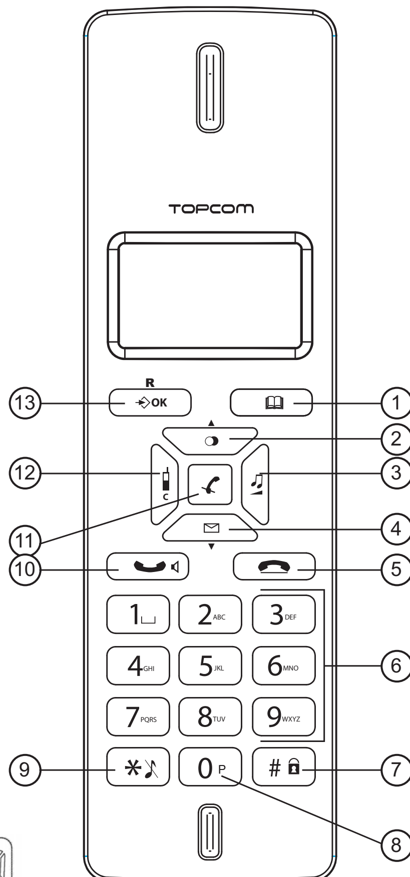
Nettoyez le téléphone à l'aide d'un chiffon légèrement humide ou antistatique. N'utilisez jamais de détergents ou de solvants abrasifs.

Mode ECO (faible rayonnement)

Ce téléphone sans fil (conforme à la norme DECT) permet un fonctionnement à faible rayonnement. Au cours d'une communication, la puissance du combiné sera réduite en fonction de la distance entre le combiné et la base.
Cela ne signifie pas pour autant que le rayonnement DECT normal est nocif pour la santé. Le mode de rayonnement faible empêche tout rayonnement DECT inutile.
La base ne réduit pas le rayonnement. Placez la base en un endroit où vous ne vous trouvez pas en permanence, par exemple dans un couloir. Évitez les chambres d'enfant, chambres à coucher et salles de séjour.

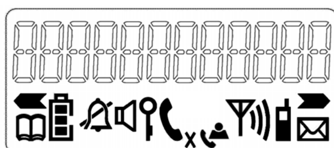
1 Touches

1. Touche répertoire
2. Touche recomposition / haut / ▲
3. Touche mélodie / volume /
4. Journal des appels / bas / ▼
5. Touche fin d’appel
6. Touches alphanumériques
7. Touche verrouillage du clavier
8. Touche pause **P**
9. Activation/désactivation de la sonnerie
10. Touche prise d’appel / mains-libres /
11. Touche muet
12. Touche appel interne / effacer **/ C**
13. Touche menu / OK / flash / **OK** / **R**



FRANÇAIS

2 Écran



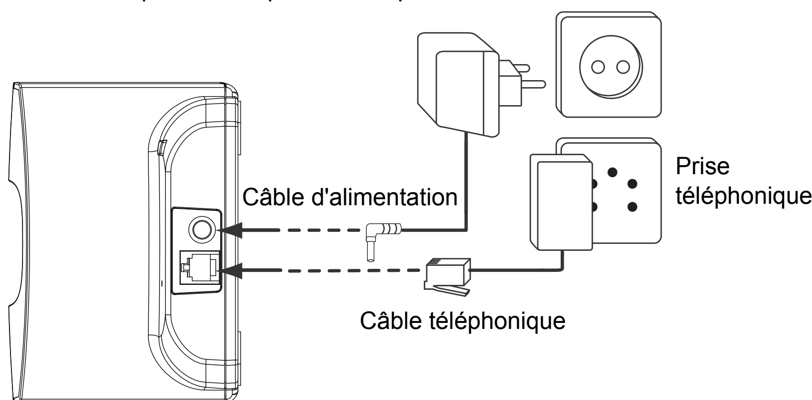
Icône	Signification
	Vous êtes en ligne.
	Nouveaux numéros de la liste d'appels
	Indicateur du niveau des piles rechargeables
	L'antenne indique la qualité de réception. L'antenne clignote lorsque le combiné est hors de portée !
	Le micro est en sourdine.
	Les enregistrements mémorisés sont en cours de récupération ou de configuration.
	Le clavier est verrouillé.
	D'autres chiffres sont disponibles à gauche.

➡	D'autres chiffres sont disponibles à droite.
🔈	Mains-libres
🔕	La sonnerie est désactivée.
✉	Nouveaux messages dans votre boîte vocale
📱	Appel interne en cours
COMBINE-x (HANDSET-x)	x = numéro du combiné

3 Installation

3.1 Base

- Branchez une extrémité du câble du téléphone dans la base du téléphone et l'autre extrémité à la prise téléphonique murale.
- Raccordez la petite fiche de l'adaptateur secteur au téléphone et l'autre extrémité du câble de l'adaptateur à la prise électrique.

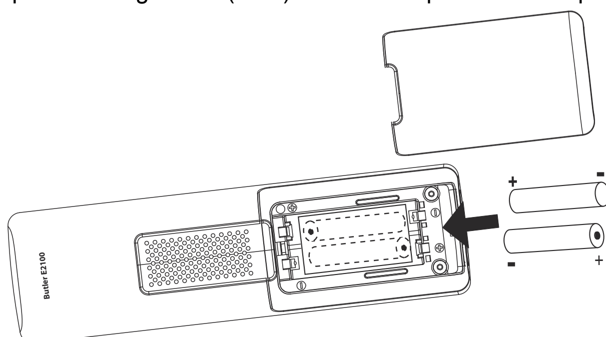


3.2 Multi-chargeur

- Raccordez l'adaptateur secteur à la prise électrique.

3.3 Combiné

- Insérez 2 piles rechargeables (AAA) dans le compartiment des piles du combiné.



Placez le combiné sur la base.

Chargez le combiné pendant 24 heures avant la première utilisation. Pour prolonger la durée de vie des piles, déchargez-les complètement de temps en temps. Dès que le combiné émet un signal d'avertissement ou lorsque l'icône de piles vides apparaît, vous devez le replacer sur la base/chargeur pour qu'il se recharge.

4 Indication de faible charge des piles

Lorsque les piles sont vides, le combiné ne fonctionne plus. Lorsque les piles sont complètement vides et que vous avez replacé le combiné sur la base pendant un court instant, le symbole de la pile indique qu'elles sont complètement chargées, mais ce n'est pas le cas. La capacité des piles diminue rapidement. Nous vous conseillons de placer le combiné sur sa base pendant 12 heures pour les recharger complètement.

- Batterie pleine
- Batterie vide

Lorsque vous êtes au milieu d'une conversation et que les piles sont presque vides, le combiné émet un signal sonore. Placez le combiné sur la base pour recharger le téléphone.

FRANÇAIS

5 Utilisation

5.1 Navigation dans les menus

Le Butler E2100 intègre un système de menus très convivial. Chaque menu aboutit à une série d'options. Pour ouvrir le menu, appuyez sur la touche menu **OK**. → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler la liste des menus jusqu'à l'option souhaitée. Appuyez sur **OK** pour sélectionner d'autres options ou pour valider le réglage affiché. Pour remonter d'un niveau dans le menu, appuyez sur la touche effacer **C**.

5.2 Sélection de la langue

Appuyez sur la touche menu **OK**. → Utilisez la touche ▶ pour faire défiler le menu jusque **COMBINE (HANDSET)** et appuyez sur **OK**. → Faites défiler le menu jusque **LANGUE (LANGUAGE)** et appuyez sur **OK**. → Faites défiler le menu jusque la langue désirée avec les touches haut ▲ ou bas ▼ et appuyez sur **OK**.

5.3 Réglage de la date et de l'heure

La date et l'heure sont mémorisées dans la base et le répondeur utilisera ces date et heure pour l'enregistrement de messages. (Voir “ Auto Talk Arrêt”).
La date et l'heure peuvent être réglées différemment pour chaque combiné, mais il n'est pas nécessaire de les régler individuellement.
Appuyez sur la touche menu **OK**. → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **JOUR/HEURE (DATE TIME)** et appuyez sur **OK**. → Saisissez l'année à l'aide du clavier numérique (09 = 2009...) et appuyez sur **OK**. → Saisissez le mois à l'aide du clavier numérique (01 = janvier...) et appuyez sur **OK**. → Saisissez le jour du mois et appuyez sur **OK**. → Saisissez les heures (format 24 h) et appuyez sur **OK**. → Saisissez les minutes à l'aide du clavier numérique et appuyez sur **OK**.



- **En cas de coupure d'alimentation de la base, la date et l'heure doivent à nouveau être réglées !**
- **Si vous bénéficiez du service d'identification de l'appelant sur votre ligne téléphonique et que l'opérateur transmet la date et l'heure, votre horloge sera automatiquement réglée lors d'un appel entrant.**

5.4 Appels sortants

5.4.1 Passer un appel

Appuyez sur la touche prise d'appel . Vous entendez la tonalité d'invitation à numéroter. → Tapez le numéro de téléphone choisi. → Appuyez sur la touche fin d'appel lorsque vous voulez mettre fin à l'appel.

5.4.2 Configuration de l'appel avec préparation de la numérotation

Introduisez le numéro de téléphone souhaité. Si le numéro est incorrect, vous pouvez le corriger grâce à la touche Muet . Si aucune touche n'est enfoncée pendant 20 secondes, le numéro que vous venez de taper disparaît et le combiné se remet en mode veille. → Appuyez sur la touche prise d'appel . Le numéro se compose automatiquement. → Appuyez à nouveau sur la touche fin d'appel lorsque vous voulez mettre fin à l'appel.



Si vous souhaitez insérer une pause, appuyez sur la touche Recomposer/ Pause /P à l'endroit où vous voulez une pause de 3 secondes.

5.4.3 Recomposer le dernier numéro appelé

Appuyez sur la touche prise d'appel → Vous entendez la tonalité d'invitation à numéroter. → Appuyez sur la touche Recomposition . Le dernier numéro appelé est composé automatiquement.

5.4.4 Recomposer l'un des 3 derniers numéros composés

Appuyez sur la touche Recomposition . Le dernier numéro appelé apparaît à l'écran. Si vous voulez composer l'un des 3 derniers numéros composés, appuyez plusieurs fois sur la touche Recomposition jusqu'à ce que le numéro désiré apparaisse à l'écran. → Appuyez sur la touche prise d'appel . → Le numéro affiché sur l'écran est composé automatiquement. → Lorsque vous avez terminé votre appel, appuyez sur la touche fin d'appel pour raccrocher.

5.5 Appels entrants

En cas d'appel entrant, le combiné commence à sonner. → Appuyez sur la touche prise d'appel pour répondre à un appel entrant.

5.6 Activation/désactivation de la fonction mains-libres

Cette fonction vous permet de communiquer sans avoir à décrocher le combiné. Lorsque vous êtes au téléphone, appuyez sur la touche Mains-libres pour activer la fonction mains-libres.

Appuyez sur la même touche pour désactiver la fonction mains-libres.



Lorsque vous appelez en mode mains-libres et que vous voulez modifier le volume, appuyez sur la touche Volume ◢.



Lorsque vous utilisez la fonction mains-libres pendant une longue durée, les piles se déchargent plus vite !

5.7 Fonction Muet

Il est possible de désactiver le micro pendant une conversation. Vous pouvez alors parler librement sans être entendu par votre interlocuteur.
Appuyez sur la touche Muet pendant une conversation. Le micro est désactivé. Le symbole Muet s'affiche à l'écran. → Appuyez à nouveau sur la touche Muet quand vous souhaitez reprendre la conversation.

5.8 Réglage du volume

Au cours d'une conversation, vous pouvez régler le volume en appuyant sur la touche Volume ◢. Vous pouvez régler le volume entre 1 et 5. Vous pouvez également utiliser les touches haut ▲ ou bas ▼. Appuyez sur OK pour sauvegarder les modifications.



Le volume du récepteur mains-libres est également réglable comme indiqué ci-dessus.

5.9 Touche Flash (R)

Lorsque vous appuyez sur la touche R, également appelée flash ou rappel, l'appareil provoque une coupure de ligne (de 100 ms ou 300 ms). Cela vous permet d'utiliser les services spéciaux de votre opérateur téléphonique et/ou de transférer des appels si vous disposez d'une centrale téléphonique.

Appuyez sur la touche menu OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **BASE** et appuyez sur OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **RAPPEL (RECALL)** et appuyez sur OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour sélectionner LONG (300 ms) ou COURT (SHORT) (100 ms) et appuyez sur OK pour confirmer votre sélection.

5.10 Réglage du volume et de la mélodie de la sonnerie

5.10.1 Mélodie externe du combiné

Appuyez sur la touche Mélodie et maintenez-la enfoncée ♫ jusqu'à ce que vous entendiez la mélodie actuelle. → Sélectionnez la mélodie souhaitée (1 à 9) à l'aide des touches haut ▲ ou bas ▼. → Appuyez à nouveau sur ♫ ou appuyez sur OK pour valider le réglage.
Ou (à l'aide du menu)
Appuyez sur la touche menu OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **COMBINE (HANDSET)** et appuyez sur OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **SONNERIE (RING TONE)** et appuyez sur OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **EXTERNE**

FRANÇAIS

(EXTERNAL) et appuyez sur OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour sélectionner la mélodie (1 à 9) et appuyez sur OK .

5.10.2 Mélodie interne du combiné

Appuyez sur la touche menu OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **COMBINE (HANDSET)** et appuyez sur OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **SONNERIE (RING TONE)** et appuyez sur OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **INTERNE (INTERNAL)** et appuyez sur OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour sélectionner la mélodie (1 à 9) et appuyez sur OK .

5.10.3 Volume de la sonnerie du combiné

Appuyez sur la touche Volume en mode veille. → Le combiné sonne au volume actuel. → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour sélectionner le volume souhaité **ARRET (OFF)**, 1 à 5. → Appuyez à nouveau sur ou appuyez sur OK pour valider le réglage.
Ou (à l'aide du menu)
Appuyez sur la touche menu OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **COMBINE (HANDSET)** et appuyez sur OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **SONNERIE (RING TONE)** et appuyez sur OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **VOLUME** et appuyez sur OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour sélectionner le volume (**ARRET (OFF)**, 1 à 5) et appuyez sur OK .



Vous pouvez activer ou désactiver le volume de la sonnerie de chaque combiné individuellement en appuyant sur la touche en mode veille et en la maintenant enfoncée.

5.11 Bip Touche

Vous pouvez activer ou désactiver le bip touche :
Appuyez sur la touche menu OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **COMBINE (HANDSET)** et appuyez sur OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **BIP TOUCHE (KEYPAD BEEP)** et appuyez sur OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour sélectionner MARCHE (ON) ou ARRET (OFF) et appuyez sur OK .

5.12 Touche Verrouillage du clavier

Lorsque le clavier est verrouillé, le fait d'appuyer sur les touches n'a aucun effet en mode veille (sauf si la touche est enfoncée).
Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée. → s'affiche à l'écran et le clavier est verrouillé → Appuyez à nouveau sur la touche et maintenez-la enfoncée pour déverrouiller le clavier.
En cas d'appel entrant, vous pouvez toujours prendre l'appel en appuyant sur la touche prise d'appel . Pendant l'appel, le clavier fonctionne normalement. À la fin de l'appel, le clavier se verrouille de nouveau.

5.13 Réglage du mode de composition

Il existe deux types de modes de numérotation :
Numérotation DTMF/Tonalités (la plus courante) (par défaut)
Numérotation à impulsions (sur les installations plus anciennes)
Pour changer le mode de numérotation :
Appuyez sur la touche menu OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **BASE** et appuyez sur OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **MODE COMPOS. (DIAL MODE)** et appuyez sur OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour sélectionner **TONALITÉS (TONE)** pour une numérotation DTMF ou **IMPULSIONS (PULSE)** pour une numérotation à impulsions et appuyez sur OK pour confirmer votre sélection.

5.14 Nom du combiné

Vous pouvez modifier le nom qui apparaît à l'écran (9 caractères max.) lorsque l'appareil est en mode veille :
Appuyez sur la touche menu OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **COMBINE (HANDSET)** et appuyez sur OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **NOM COMBINE (HANDSET NAME)** et appuyez sur OK → Le nom actuel du combiné apparaît → Supprimez les caractères à l'aide de la touche Muet. → Utilisez le clavier pour entrer le nouveau nom. → Appuyez sur la touche menu/OK OK pour valider.

5.15 Marche/arrêt de la réponse auto

Lors d'un appel entrant, vous pouvez programmer le combiné pour qu'il prenne l'appel automatiquement lorsqu'il est retiré de la base ou du chargeur :
Appuyez sur la touche menu OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **COMBINE (HANDSET)** et appuyez sur OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **AUTOTALK** et appuyez sur OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour sélectionner MARCHE (ON) ou ARRET (OFF) et appuyez sur OK.

5.16 Modification du code PIN (code PIN système)

Certaines fonctions ne sont accessibles qu'aux utilisateurs connaissant le code PIN de la base.
Le code PIN compte 4 chiffres. Par défaut, le code PIN est réglé sur "0000". Si vous souhaitez modifier le code PIN et définir votre propre code secret, procédez comme suit :
Appuyez sur la touche menu OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **BASE** et appuyez sur OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **PIN SYSTEME (SYSTEM PIN)** et appuyez sur OK → Saisissez le code PIN actuel et appuyez sur OK. → Saisissez le nouveau code PIN et appuyez sur OK. → Saisissez à nouveau le nouveau code PIN pour le confirmer et appuyez sur OK.

5.17 Utilisation du clavier alphanumérique

Avec votre téléphone, vous pouvez également saisir des caractères alphanumériques. Cette fonction peut vous servir pour saisir un nom dans le répertoire, attribuer un nom à un combiné, etc.

Pour sélectionner une lettre, appuyez sur la touche correspondante autant de fois que nécessaire. Par exemple, pour sélectionner un « A », appuyez une fois sur « 2 ». Pour sélectionner un « B », appuyez deux fois sur « 2 », etc. Pour écrire « A » puis « B » consécutivement, sélectionnez « A », attendez que le curseur avance d'une position, puis appuyez deux fois sur « 2 ». Pour insérer un espace, appuyez sur « 1 ».
Les caractères accessibles au clavier sont les suivants :

Touche	**Première pression**	**Deuxième pression**	**Troisième pression**	**Quatrième pression**	**Cinquième pression**
1	Espace	+	-	/	1
2	A	B	C	2	
3	D	E	F	3	
4	G	H	I	4	
5	J	K	L	5	
6	M	N	O	6	
7	P	Q	R	S	7
8	T	U	V	8	
9	W	X	Y	Z	9
0	_	Ø			

6 Répertoire

Vous pouvez programmer 50 entrées de répertoire dans la mémoire du téléphone. Les noms peuvent comprendre jusqu'à 16 caractères et les numéros, jusqu'à 24 chiffres.

6.1 Consultation du répertoire

Appuyez sur la touche 🕮 pour entrer dans le répertoire. → Saisissez la première lettre du nom ou appuyez sur les touches haut ▲ ou bas ▼ pour rechercher le nom désiré. Si le répertoire est vide, "**VIDE (EMPTY)**" apparaît à l'écran. Vous pouvez voir le nom, le numéro et la mélodie associée à l'entrée en appuyant sur la touche Répertoire 🕮.

6.2 Ajout d'une entrée au répertoire

Appuyez sur la touche Répertoire 🕮. → Appuyez sur la touche menu/OK **OK** pour confirmer votre sélection. → **AJOUTE (NEW ENTRY)** apparaît à l'écran. Appuyez sur la touche menu/OK **OK** → Saisissez le nom que vous souhaitez mémoriser. → Appuyez sur la touche menu/OK **OK** pour confirmer votre sélection. → Saisissez le numéro de téléphone. → Appuyez sur la touche menu/OK **OK** pour confirmer votre sélection. → Sélectionnez la mélodie à l'aide des touches haut ▲ ou bas ▼. → Appuyez sur la touche menu/OK **OK** pour confirmer votre sélection. .



Si vous souhaitez insérer une pause, appuyez sur la touche Recomposer/ Pause ◑/P à l'endroit où vous voulez une pause de 3 secondes.

6.3 Composition d'un numéro du répertoire

Appuyez sur la touche 🕮 pour entrer dans le répertoire. → Saisissez la première lettre du nom ou appuyez sur les touches haut ▲ ou bas ▼ pour rechercher le nom de la personne que vous souhaitez appeler. → Appuyez sur la touche prise d'appel. Le numéro se compose automatiquement. → Appuyez sur la touche fin d'appel lorsque vous voulez mettre fin à l'appel.

6.4 Modification d'un nom ou d'un numéro

Appuyez sur la touche 📖 pour entrer dans le répertoire. → Saisissez la première lettre du nom ou appuyez sur les touches haut ▲ ou bas ▼ pour rechercher le nom de la personne que vous souhaitez appeler. → Appuyez sur la touche menu/OK OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **MODIFIE (EDIT ENTRY)** et appuyez sur OK. → Effacez les caractères à l'aide de la touche Muet. → Utilisez le clavier pour entrer le nouveau nom. → Appuyez sur la touche menu/OK OK pour confirmer votre sélection. → Saisissez/supprimez le numéro de téléphone à l'aide du clavier numérique ou de la touche Muet. → Appuyez sur la touche menu/OK OK pour valider. → Sélectionnez la mélodie à l'aide des touches haut ▲ ou bas ▼. → Appuyez sur la touche menu/OK OK pour confirmer votre sélection.

6.5 Suppression d'une entrée

Appuyez sur la touche 📖 pour entrer dans le répertoire. → Saisissez la première lettre du nom ou appuyez sur les touches haut ▲ ou bas ▼ pour rechercher le nom de la personne que vous souhaitez appeler. → Appuyez sur la touche menu/OK OK. → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **EFFACE (DELETE ENTRY)** et appuyez sur OK. → Appuyez sur la touche menu/OK OK pour valider ou sur la touche effacer C pour revenir en arrière.

6.6 Suppression de toutes les entrées

Appuyez sur la touche 📖 pour entrer dans le répertoire. → Saisissez la première lettre du nom ou appuyez sur les touches haut ▲ ou bas ▼ pour rechercher le nom de la personne que vous souhaitez appeler. → Appuyez sur la touche menu/OK OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **EFFACE TOUT (DELETE ALL)** et appuyez sur OK. → Appuyez sur la touche menu/OK OK pour valider ou sur la touche effacer C pour revenir en arrière.

7 Fonction d'identification de l'appelant (CLIP)

Le Butler E2100 affiche les numéros de téléphone des appels entrants. Cette fonction n'est disponible que si votre opérateur téléphonique fournit ce service. Contactez votre opérateur téléphonique pour en savoir davantage. Lorsque vous recevez un appel, les numéros sont enregistrés dans une liste d'appels. Cette liste peut contenir jusqu'à 20 numéros (de 23 chiffres maximum chacun). Si le numéro comprend plus de 12 chiffres, vous pouvez appuyer sur la touche 📖 pour afficher les autres chiffres !

7.1 Nouveaux appels

Lorsque vous avez reçu un appel sans réponse, le symbole CLIP clignote à l'écran et le nombre d'appels manqués apparaît sous la forme de **XX PERDUS (XX-MISSED)**.

7.2 Consultation de la liste d'appels

Appuyez sur la touche Journal des appels ✉. Le dernier appel reçu apparaît à l'écran. Si le répertoire est vide, "**VIDE (EMPTY)**" apparaît à l'écran. Dans le cas contraire, vous pouvez voir le nom, le numéro, la date et l'heure. En appuyant sur la touche Répertoire 📖, les indications suivantes apparaissent à l'écran :

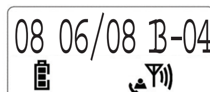
FRANÇAIS



Lorsque le numéro correspond à un numéro du répertoire ou lorsque le nom d'identification de l'appelant est envoyé



Lorsqu'il n'y a pas de correspondance avec le répertoire ou que le numéro d'identification de l'appelant n'a pas de nom



Numéro d'ordre + date et heure de réception de l'appel

Vous pouvez passer en défilant du nom au numéro et à la date et l'heure en appuyant sur la touche Répertoire 📖. Appuyez sur les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler jusqu'à l'appel suivant. Utilisez la touche haut ▲ pour afficher l'appel précédent. → Vous pouvez quitter la liste d'appels en appuyant sur la touche effacer **C**.

7.3 Appel d'un numéro de la liste d'appels

Parcourez la liste d'appels jusqu'à ce que le numéro désiré s'affiche à l'écran. → Appuyez sur la touche prise d'appel. Le numéro se compose automatiquement.

7.4 Suppression d'un numéro de la liste d'appels

Parcourez la liste d'appels jusqu'à ce que le numéro désiré s'affiche à l'écran. → Appuyez sur la touche menu/OK **OK** → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **EFFACE (DELETE)** et appuyez sur **OK**. → Appuyez sur la touche menu/ OK **OK** pour valider ou sur la touche effacer **C** pour revenir en arrière.

7.5 Suppression de tous les numéros de la liste d'appels

Vous ne pouvez effacer tous les numéros de la liste d'appels que si tous ont été lus. Lorsque vous êtes dans la liste d'appels, appuyez sur la touche menu/OK **OK**. → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **EFFACE TOUT (DELETE ALL)** et appuyez sur **OK**. → Appuyez sur la touche menu/OK **OK** pour valider ou sur la touche effacer **C** pour revenir en arrière.



Les numéros non lus ne peuvent être supprimés !

7.6 Enregistrement d'un numéro du journal des appels dans la mémoire du répertoire

Parcourez la liste d'appels jusqu'à ce que le numéro désiré s'affiche à l'écran. → Appuyez sur la touche menu/OK **OK** → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **MEMO NUMERO (SAVE TO PB)** et appuyez sur **OK** → Appuyez sur la touche menu/OK **OK** pour valider ou sur la touche effacer **C** pour revenir en arrière. → Modifiez ou saisissez le nom et appuyez sur **OK**. → Modifiez ou saisissez le numéro de téléphone et appuyez sur **OK**. → Sélectionnez la mélodie avec les touches haut ▲ ou bas ▼. → Appuyez sur la touche menu/OK **OK** pour valider ou sur la touche effacer **C** pour revenir à la liste d'appels.

8 Enregistrement/suppression d'un combiné

8.1 Enregistrement sur une base Butler E2100

Vous pouvez enregistrer 5 combinés sur une seule base. Chaque combiné peut être enregistré sur 4 stations de base et l'utilisateur peut sélectionner la base qu'il souhaite utiliser. Par défaut, chaque combiné est enregistré sur la base comme combiné 1 à la livraison (base 1).



Vous devez enregistrer le combiné uniquement dans les cas suivants :
- **L'enregistrement du combiné a été supprimé de la base (pour être réinitialisé par exemple).**
- **Vous voulez enregistrer un autre combiné sur cette base.**

La procédure ci-après s'applique uniquement à un combiné et à une base Butler E2100 !
Coupez l'alimentation de la base en débranchant le câble d'alimentation de la base. Mettez la base de nouveau sous tension par branchez le câble d'alimentation. La base sera en mode d'enregistrement pendant une minute.
Pendant ce temps, vous devez procéder comme suit pour enregistrer le combiné :
Appuyez sur la touche menu OK → Utilisez la touche ▶ pour faire défiler le menu jusque **ENREG COMB (REGISTER)** et appuyez sur OK → Sélectionnez le numéro de la base à laquelle vous souhaitez enregistrer le combiné (1 à 4) avec les touches haut ▲ ou bas ▼. → Appuyez sur la touche menu/OK OK pour confirmer votre sélection. → Saisissez le code PIN de la base (0000) et appuyez sur OK. → L'unité commence à chercher la base. → Si le code PIN est incorrect, le combiné le mentionne et arrête la procédure d'enregistrement. → Une fois le combiné enregistré, **COMBINE (HANDSET)** s'affiche, suivi du numéro du combiné.

8.2 Suppression d'un combiné

Vous pouvez supprimer un combiné à partir de la base pour procéder à l'enregistrement d'un autre combiné :
Appuyez sur la touche menu OK → Utilisez la touche bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **SUPPR COMB (DE-REGISTER)** et appuyez sur OK. → Saisissez le code PIN (0000) et appuyez sur OK. → Saisissez le numéro du combiné (1 à 5) que vous souhaitez supprimer et appuyez sur OK. → L'appareil revient au menu précédent lorsque la suppression est effectuée.



Vous ne pouvez supprimer que les combinés existants et ceux que vous n'êtes pas en train d'utiliser.

8.3 Sélection d'une base

Si votre combiné est enregistré sur plusieurs bases (maximum 4), vous devez sélectionner une base, car le combiné ne peut communiquer qu'avec une seule base à la fois. Vous disposez de 2 options :

8.3.1 Sélection automatique

Si vous placez le combiné en sélection automatique, le combiné choisira automatiquement la base la plus proche en mode de veille :

FRANÇAIS

Appuyez sur la touche menu OK. → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **COMBINE (HANDSET)** et appuyez sur OK.
→ Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **CHOIX BASE (SELECT BASE)** et appuyez sur OK. → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour sélectionner **AUTO** et appuyez sur OK.

8.3.2 Sélection manuelle

Si vous placez le combiné en sélection manuelle, ce dernier choisit uniquement la base que vous avez définie.
Appuyez sur la touche menu OK. → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **COMBINE (HANDSET)** et appuyez sur OK.
→ Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **CHOIX BASE (SELECT BASE)** et appuyez sur OK → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour sélectionner **MANUEL (MANUAL)** et appuyez sur OK. → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour sélectionner la base 1 à 4 et appuyez sur OK.

8.4 Transfert d'appel et conférence téléphonique en cas d'appel externe



Ces fonctions sont disponibles uniquement lorsque plusieurs combinés (version Twin/Triple/Quattro) sont enregistrés sur la base !

Pendant un appel externe, appuyez sur la touche et tapez le numéro de l'autre combiné (1 à 5).
→ L'autre combiné se met à sonner :

- Lorsque l'autre combiné se connecte sur la ligne, vous pouvez discuter en interne.
  Si vous raccrochez, la ligne externe sera reliée à l'autre combiné.
  Si vous appuyez sur la touche et que vous la maintenez enfoncée pendant 3 secondes, vous pouvez parler avec le deuxième combiné et la ligne externe en même temps (conférence téléphonique).
- Ou appuyez à nouveau sur la touche pour reprendre l'appel externe.

→ Appuyez sur la touche fin d'appel pour terminer l'appel.

8.5 Appel interne (intercom)

- En mode veille, appuyez sur la touche et tapez le numéro de l'autre combiné (1 à 5).
- L'autre combiné se met à sonner. Vous pouvez interrompre la sonnerie en appuyant sur la touche fin d'appel .
- Si l'autre combiné prend l'appel en appuyant sur la touche prise d'appel , vous pouvez discuter en interne.
- Appuyez sur la touche fin d'appel pour terminer l'appel.

9 Réinitialisation du combiné

Cela annule toutes les modifications et rétablit tous les paramètres par défaut (volume de la sonnerie, mélodie, etc.).
Appuyez sur la touche menu OK. → Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **COMBINE (HANDSET)** et appuyez sur OK.

→ Utilisez les touches haut ▲ ou bas ▼ pour faire défiler le menu jusque **RAZ (RESET)** et appuyez sur **OK** → Appuyez sur **OK** à nouveau pour confirmer votre sélection → Saisissez le code PIN (0000) et appuyez sur **OK** → L'unité revient en mode veille.

Les paramètres par défaut du combiné sont les suivants :

Volume du combiné	3
Mélodie du combiné	8
Flash	Court
Mode Appel	Tonalité
Sonnerie Marche/Arrêt	Marche
Auto Talk	Arrêt



Toutes les mémoires (recomposition, répertoire, journal des appels, etc.) seront effacées !

10 Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Aucun affichage	Les piles ne sont pas chargées.	Vérifiez la position des piles.
		Rechargez les piles.
Pas de tonalité	Le câble du téléphone n'est pas branché correctement.	Vérifiez le branchement du câble téléphonique.
Volume sonore de l'interlocuteur trop faible		Réglez le volume pendant la conversation en appuyant sur la touche Volume.
Volume de la sonnerie du combiné trop faible		Réglez le volume de la sonnerie.
Impossible de composer un numéro	Mode de numérotation incorrect	Voir Réglage du mode de composition pour régler le mode de composition correct

11 Caractéristiques techniques

Portée :	jusqu'à 300 m sans obstacle jusqu'à 50 m à l'intérieur
Options de composition :	DTMF (tonalité) et impulsion
Piles :	2 x 1,2 V, 500 mAh type AAA NiMh rechargeables
Autonomie max :	env. 100 heures
Temps de conversation max :	10 heures
Température ambiante :	de +5 °C à +45 °C
Humidité relative de l'air autorisée :	de 25 à 85 %
Alimentation de l'adaptateur de la base :	100-240 V AC, 50 Hz
Mémoires :	50 avec 24 chiffres et 14 caractères max.

FRANÇAIS

12 Garantie Topcom

12.1 Période de garantie

Les appareils Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil. Il n'y a aucune garantie sur les piles standard ou rechargeables (de type AA/AAA).
Les accessoires et les défauts qui ont un effet nuisible sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie s'applique uniquement sur présentation du reçu d'achat original ou une copie de celui-ci sur lequel figurent la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

12.2 Exclusions de garantie

Les dommages et les pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dommages qui résultent de l'utilisation de pièces et d'accessoires non originaux ne sont pas couverts par la garantie.
La garantie ne couvre pas les dommages causés par des éléments extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu, ni les dommages provoqués par le transport.
Aucune garantie ne pourra être invoquée si le numéro de série indiqué sur les appareils a été modifié, supprimé ou rendu illisible.
Aucune garantie ne peut non plus être invoquée si l'appareil a été réparé ou modifié par l'acheteur.

Cet appareil doit être utilisé avec des piles rechargeables uniquement. Si vous voulez remplacer les piles fournies avec l'appareil, veuillez vérifier que les piles que vous utilisez sont adaptées et rechargeables. N'utilisez PAS de piles alcalines dans les combinés.
Si vous utilisez des piles alcalines et que vous placez le combiné sur la base, les piles vont chauffer et risquent d'exploser. Le fabricant ne sera pas tenu responsable des dommages provoqués et ceux causés sur l'appareil ne seront pas pris en charge par la garantie. Toutes les réparations seront à vos frais.

Sicherheitshinweise

- Nur den mitgelieferten Netzadapter verwenden. Verwenden Sie keine fremden Adapter, da die Akkuzellen beschädigt werden könnten.
- Verwenden Sie nur Akkus des gleichen Typs. Verwenden Sie niemals normale, nicht aufladbare Batterien. Achten Sie beim Einlegen der Akkus auf die richtige Polarität (wie im Akkufach des Geräts angegeben).
- Die Lade- und Steckerkontakte nicht mit spitzen oder metallischen Gegenständen berühren.
- Medizinische Geräte können in ihrer Funktion beeinflusst werden.
- Das Mobilteil kann in Hörgeräten einen unangenehmen Brummton verursachen.
- Stellen Sie das Basisgerät nicht in einem feuchten Raum oder in einem Abstand von weniger als 1,5 m von einem Wasseranschluss auf. Lassen Sie kein Wasser an das Mobilteil kommen.
- Verwenden Sie das Telefon nicht in Umgebungen, in denen Explosionsgefahr besteht.
- Entsorgen Sie die Akkus und pflegen Sie das Telefon auf umweltfreundliche Weise.
- Da bei Stromausfall das Telefonieren mit diesem Gerät nicht möglich ist, sollte im Falle eines Notrufs ein stromnetzunabhängiges Telefon, z. B. ein Handy, verwendet werden.
- In diesem Telefon werden Akkus verwendet. Entsorgen Sie die Akkus auf umweltfreundliche Weise und beachten Sie dabei die geltenden Vorschriften Ihres Landes.

Entsorgung des Geräts (Umweltschutz)



Verbrauchte und defekte Geräte sollten Sie nicht in den normalen Hausmüll werfen, sondern an einer Sammelstelle für die Aufbereitung von elektrischen und elektronischen Geräten abgeben. Das Symbol am Gerät, in der Bedienungsanleitung und/oder auf der Verpackung weist darauf hin.
Einige der Materialien des Geräts können wiederverwertet werden, wenn man sie an einer Aufbereitungsstelle abgibt. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten liefern Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über die Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.
Akkus müssen vor der Entsorgung des Geräts entnommen werden. Entsorgen Sie die Akkus auf umweltfreundliche Weise entsprechend den örtlichen Vorschriften.

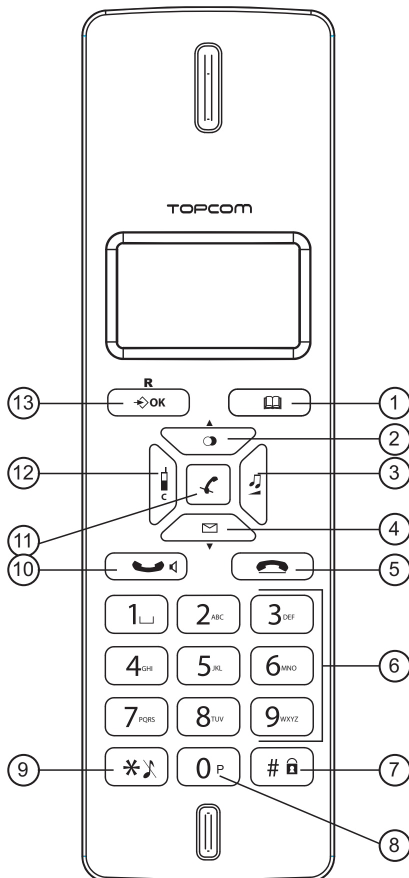
Reinigung

Reinigen Sie das Telefon mit einem leicht feuchten Lappen oder mit einem antistatischen Tuch. Verwenden Sie niemals Reinigungs- oder Scheuermittel.

ECO-Modus (strahlungsarm)

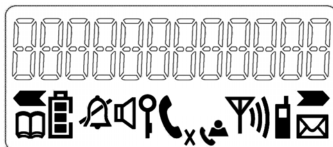
Dieses schnurlose Telefon (in Übereinstimmung mit dem DECT-Standard) unterstützt den strahlungsarmen Betrieb. Während eines Gesprächs wird die Leistung des Mobilteils entsprechend der Entfernung zwischen Mobilteil und Basisstation reduziert.
Das bedeutet nicht, dass die normale DECT-Strahlung gesundheitsschädigend ist.
Der strahlungsarme Modus verhindert eine unnötige DECT-Strahlenbelastung.
Die Basisstation reduziert ihre Strahlung nicht. Platzieren Sie die Basisstation an einem Ort, an dem Sie sich nicht ständig aufhalten, z. B. im Flur. Platzieren Sie sie nicht in Kinder-, Schlaf- oder Wohnzimmern.

1 Tasten



1. Telefonbuchtaste
2. Wahlwiederholungs- / Nach-oben-Taste / ▲
3. Melodie- / Lautstärke-Taste /
4. Anrufliste / Nach-unten-Taste / ▼
5. Auflegen-Taste
6. Alphanumerische Tasten
7. Tastatursperrtaste
8. Pausentaste **P**
9. Rufton ein/aus
10. Abheben- / Freisprechtaste /
11. Stummschalttaste
12. Taste Interner Anruf / Löschen **/ C**
13. Menü- / OK- / Flash-Taste / **OK** / **R**

2 Display



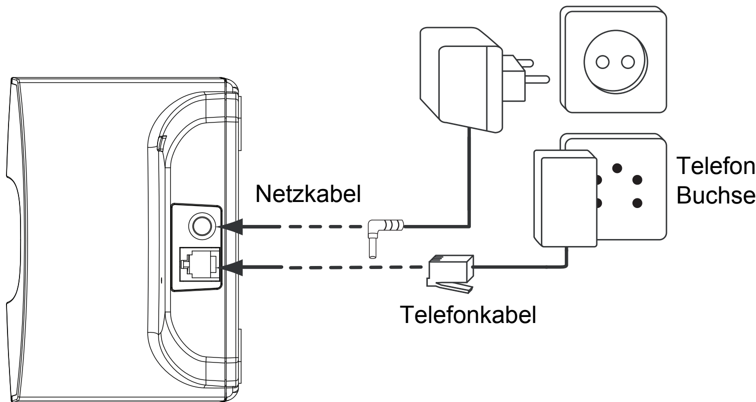
Symbol	Bedeutung
	Sie sind online
	Neue Nummern in der Anrufliste
	Akkustandsanzeige
	Die Antenne gibt die Stärke des Empfangssignals an. Die Antenne blinkt, wenn sich das Mobilteil außer Reichweite befindet.
	Mikrofon stummgeschaltet
	Speichereinträge werden gesucht oder erzeugt
	Tastatursperre aktiviert
	Weitere Ziffern links

	Weitere Ziffern rechts
	Im Freisprechmodus
	Rufton ausgeschaltet
	Neue Nachrichten in Ihrer Mailbox
	Interner Anruf
MOBILTEIL-x	x = Mobilteil-Nummer

3 Inbetriebnahme

3.1 Basisstation

- Verbinden Sie ein Ende des Telefonkabels mit der Basisstation des Telefons und das andere Ende mit dem Telefonwandanschluss.
- Stecken Sie den kleinen Stecker des Adapters in das Telefon und das andere Ende des Adapterkabels in die Steckdose.

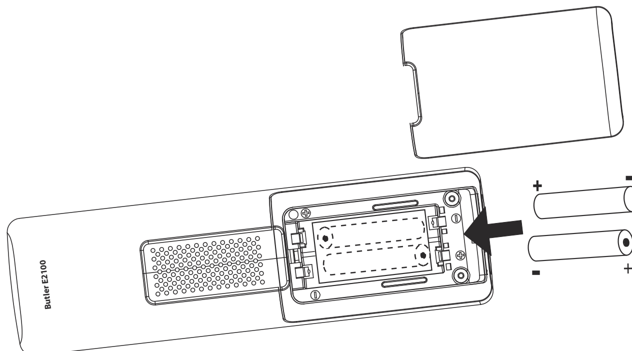


3.2 Mehrfachladegerät

- Verbinden Sie das Netzteil mit der Steckdose.

3.3 Mobilteil (Handset)

- Legen Sie 2 Akkus (AAA) in das Akkufach des Mobilteils ein.



Stellen Sie das Mobilteil auf die Basisstation.
Laden Sie das Mobilteil 24 Stunden auf, bevor Sie das Mobilteil zum ersten Mal benutzen.
Um die Nutzungsdauer der Akkus zu erhöhen, entladen Sie die Akkus gelegentlich vollständig.
Sobald das Mobilteil einen Warnton erzeugt oder wenn das Akkusymbol leer anzeigt, müssen Sie das Mobilteil zum Wiederaufladen auf die Basis-/Ladestation stellen.

4 Anzeige Akku schwach

Wenn der Akku leer ist, funktioniert das Mobilteil nicht mehr. Wenn ein Akku vollständig leer ist und Sie das Mobilteil nur für kurze Zeit auf die Basisstation stellen, zeigt die Akku-Anzeige voll aufgeladen an. Dies ist jedoch nicht der Fall. Die Akkuleistung wird rasch nachlassen. Stellen Sie das Mobilteil für 12 Stunden auf die Basisstation, so dass der Akku vollständig aufgeladen wird.

- Voller Akku
- Leerer Akku

Wenn der Akku während eines Gesprächs fast leer ist, erzeugt das Mobilteil ein Warnsignal. Stellen Sie das Mobilteil zum Aufladen auf die Basisstation.

5 Betrieb

5.1 Durch das Menü navigieren

Das Butler E2100 verfügt über ein leicht zu bedienendes Menü-System. Jeder Menüpunkt besteht aus einer Reihe von Unterpunkten. Drücken Sie die Menü-Taste **OK**, um das Menü aufzurufen. → Mit der Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste können Sie zu der Menüoption blättern, die Sie auswählen möchten. → Drücken Sie **OK**, um weitere Menüpunkte aufzurufen oder um die angezeigte Einstellung zu bestätigen. Um im Menü zurückzugehen, drücken Sie die Löschen-Taste **C**.

5.2 Sprache einstellen

Drücken Sie die Menü-Taste **OK**. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼Taste, um zu „**MOBILTEIL**" (HANDSET) zu blättern und drücken Sie **OK**. → Blättern Sie zu „**SPRACHE**" (LANGUAGE) und drücken Sie **OK**. → Blättern Sie mit der Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste zu der gewünschten Sprache und drücken Sie **OK**.

5.3 Datum und Uhrzeit einstellen

Datum und Uhrzeit werden in der Basisstation gespeichert. Datum und Zeit können mit jedem Mobilteil eingestellt werden, sie müssen jedoch nicht für jedes Mobilteil einzeln eingestellt werden.
Drücken Sie die Menü-Taste **OK**. → Blättern Sie mit der Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste zu „**DATUM/UHR**" (DATE/TIME) und drücken Sie **OK**. →Geben Sie das Jahr über die Zifferntasten (09 = 2009...) ein und drücken Sie **OK**.
→Geben Sie den Monat über die Zifferntasten (01 = Januar ...) ein und drücken Sie **OK**.
→Geben Sie das Tagesdatum ein und drücken Sie **OK**. →Geben Sie die Stunden (im 24-Stunden-Format) ein und drücken Sie **OK**. → Geben Sie die Minuten über die Zifferntasten ein und drücken Sie **OK**.



- **Wenn Sie die Stromversorgung der Basisstation unterbrechen, müssen Datum und Zeit erneut eingestellt werden!**
- **Wenn die Anruferkennung für Ihren Telefonanschluss aktiviert ist und der Netzanbieter Datum und Uhrzeit übermittelt, wird die Uhr bei einem eingehenden Anruf automatisch eingestellt.**

5.4 Abgehende Anrufe

5.4.1 Einen Anruf tätigen

Drücken Sie die Abheben-Taste. Sie hören das Freizeichen. → Geben Sie die Telefonnummer ein. → Drücken Sie die Auflegen-Taste, um das Gespräch zu beenden.

5.4.2 Anrufen mit Rufvorbereitung

Geben Sie die Telefonnummer ein. Eine falsche Nummer können Sie mithilfe der Löschen-Taste korrigieren. Wenn Sie 20 Sekunden lang keine Taste drücken, verschwindet die Nummer und das Mobilteil kehrt in den Standby-Modus zurück. →Drücken Sie die Abheben-Taste. Die Nummer wird automatisch gewählt. → Drücken Sie die Auflegen-Taste, um das Gespräch zu beenden.



Wenn Sie eine Pause eingeben möchten, drücken Sie die Pausen-Taste P an der Stelle, an der Sie eine Pause von 3 Sekunden eingeben möchten.

5.4.3 Wahlwiederholung der zuletzt gewählten Telefonnummer

Drücken Sie die Abheben-Taste → Sie hören den Wählton. → Drücken Sie die Taste Wahlwiederholung. Die letzte Telefonnummer wird automatisch gewählt.

5.4.4 Wahlwiederholung einer der 3 zuletzt gewählten Telefonnummern

Drücken Sie die Taste Wahlwiederholung. Die zuletzt gewählte Nummer erscheint im Display. Wenn Sie eine der letzten 3 Nummern wählen möchten, drücken Sie die Wahlwiederholungstaste so oft, bis die gewünschte Telefonnummer im Display erscheint. →Drücken Sie die Abheben-Taste. → Die Telefonnummer im Display wird automatisch gewählt. → Um das Gespräch zu beenden, drücken Sie die Auflegen-Taste.

5.5 Ankommende Anrufe

Wenn ein Anruf ankommt, beginnt das Mobilteil zu klingeln. → Drücken Sie die Abheben-Taste, um das eingehende Gespräch anzunehmen.

5.6 Freisprechmodus aktivieren / deaktivieren

Mit dieser Funktion können Sie sprechen, ohne das Mobilteil abzunehmen. Wenn Sie ein Gespräch führen, drücken Sie die Freisprechtaste, um die Freisprechfunktion zu aktivieren. Drücken Sie die gleiche Taste erneut, um die Freisprechfunktion zu deaktivieren.



Wenn Sie im Freisprechmodus telefonieren und die Lautstärke ändern möchten, drücken Sie die Lautstärketaste.



Wenn Sie die Freisprechfunktion längere Zeit nutzen, entlädt sich der Akku schneller!

5.7 Stummschaltung

Sie können das Mikrofon während eines Gesprächs deaktivieren. So können Sie sprechen, ohne dass Ihr Gesprächspartner Sie hört.

Drücken Sie während des Gesprächs die Taste Stummschalten. Das Mikrofon wird deaktiviert. Das Symbol Stummschaltung erscheint im Display. → Drücken Sie die Stummschalttaste erneut, um das Gespräch fortzusetzen.

DEUTSCH

5.8 Lautstärke einstellen

Während eines Gesprächs können Sie die Lautstärke einstellen, indem Sie die Lautstärketaste ◢ drücken. Sie können die Lautstärke in Stufen von 1 bis 5 einstellen. Sie können hierzu auch die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste drücken. Drücken Sie ➪ **OK**, um die Änderungen zu speichern.



Die Lautstärke der Freisprechfunktion kann ebenfalls wie oben beschrieben eingestellt werden!

5.9 Flash R-Taste

Wenn Sie die R-Taste drücken, die auch Flash- oder Recall-Taste heißt, erzeugt das Gerät eine Verbindungsunterbrechung (für 100 ms oder 300 ms). Auf diese Weise können Sie spezielle Dienste Ihres Netzanbieters nutzen und/oder Gespräche an eine Nebenstelle weiterleiten.

Drücken Sie die Menü-Taste ➪ **OK**. →Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**BASIS**“ (BASE) zu blättern und drücken Sie ➪ **OK**. →Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**FLASH**“ (RECALL) zu blättern und drücken Sie ➪ **OK**. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um „**LANGE**“ (LONG) (300 ms) oder „**KURZ**“ (SHORT) (100 ms) auszuwählen und drücken Sie ➪ **OK** zur Bestätigung.

5.10 Ruftonlautstärke und Melodie einstellen

5.10.1 Externe Melodie des Mobilteils

Halten Sie die Melodietaste ♫ gedrückt, bis Sie die eingestellte Melodie hören. →Wählen Sie die gewünschte Melodie (1-9) mithilfe der Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Tasten. → Drücken Sie ♫ erneut oder drücken Sie ➪ **OK**, um die Einstellung zu bestätigen.
Oder (über das Menü)
Drücken Sie die Menü-Taste ➪ **OK**. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**MOBILTEIL**“ (HANDSET) zu blättern und drücken Sie ➪ **OK**. → Blättern Sie mit der Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste zu „**RUFTON**“ (RING TONE) und drücken Sie ➪ **OK**. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**EXTERN**“ (EXTERNAL) zu blättern und drücken Sie ➪ **OK**. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um die Melodie (1-9) auszuwählen und drücken Sie ➪ **OK**.

5.10.2 Interne Melodie des Mobilteils

Drücken Sie die Menü-Taste ➪ **OK**. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**MOBILTEIL**“ (HANDSET) zu blättern und drücken Sie ➪ **OK**. → Blättern Sie mit der Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste zu „**RUFTON**“ (RING TONE) und drücken Sie ➪ **OK**. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**INTERN**“ (INTERNAL) zu blättern und drücken Sie ➪ **OK**. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um die Melodie (1-9) auszuwählen und drücken Sie ➪ **OK**.

5.10.3 Ruftonlautstärke des Mobilteils

Drücken Sie die Lautstärketaste ◢ im Standby-Modus. → Das Mobilteil klingelt mit der aktuellen Lautstärke.→ Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um die gewünschte Lautstärke „**AUS**“ (OFF), 1-5 auszuwählen. → Drücken Sie ◢ nochmals oder drücken Sie ➪ **OK**, um die Einstellung zu bestätigen.

Oder (über das Menü)
Drücken Sie die Menü-Taste ➪ **OK**. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**MOBILTEIL**“ (HANDSET) zu blättern und drücken Sie ➪ **OK**. → Blättern Sie mit der Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste zu „**RUFTON**“ (RING TONE) und drücken Sie ➪ **OK**. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**LAUTSTARKE**“ (VOLUME) zu blättern und drücken Sie ➪ **OK**. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um die Laustärke („**AUS**“ (OFF), 1-5) auszuwählen und drücken Sie ➪ **OK**.



Sie können die Ruftonlautstärke jedes einzelnen Mobilteils ein- oder ausstellen, indem Sie einfach die Taste im Standby-Modus gedrückt halten.

5.11 Tastenton (Keypad Beep)

Sie können die Tastentöne ein- oder ausschalten:
Drücken Sie die Menü-Taste ➪ **OK**. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**MOBILTEIL**“ (HANDSET) zu blättern und drücken Sie ➪ **OK**. →Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**TASTENTON**“ (KEYPAD BEEP) zu blättern und drücken Sie ➪ **OK**. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um ein oder aus zu wählen und drücken Sie ➪ **OK**.

5.12 Tastatursperre

Wenn die Tastatursperre aktiviert ist, hat das Drücken einer beliebigen Taste im Standby-Modus keine Auswirkung (mit Ausnahme der Taste).
Halten Sie die Taste gedrückt. → erscheint im Display und die Tastatur ist gesperrt → Halten Sie die Taste erneut gedrückt, um die Tastatursperre aufzuheben.
Bei einem ankommenden Gespräch können Sie trotzdem den Anruf annehmen, indem Sie die Abheben-Taste drücken. Während des Gesprächs funktioniert die Tastatur wie gewohnt. Nach dem Gespräch ist die Tastatursperre wieder aktiviert.

5.13 Wahlverfahren einstellen

Es gibt zwei Wahlverfahren:
DTMF/Tonwahlverfahren (am häufigsten, voreingestellt)
Impulswahlverfahren (bei älteren Geräten)
Wahlverfahren ändern:
Drücken Sie die Menü-Taste ➪ **OK**. →Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**BASIS**“ (BASE) zu blättern und drücken Sie ➪ **OK**. → Blättern Sie mit der Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste zu „**ANRUF TYP**“ (DIAL MODE) und drücken Sie ➪ **OK**. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um „**TON**“ (TONE) für das DTMF-Wahlverfahren oder „**IMPULS**“ (PULSE) für das Impulswahlverfahren zu wählen und drücken Sie ➪ **OK** als Bestätigung.

5.14 Name des Mobilteils

Sie können den Namen, der im Display angezeigt wird, ändern (max. 9 Zeichen), wenn kein Gespräch geführt wird:
Drücken Sie die Menü-Taste ➪ **OK**. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**MOBILTEIL**“ (HANDSET) zu blättern und drücken Sie ➪ **OK**. →Verwenden

DEUTSCH

Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**MOBILT NAME**“ (HANDSET NAME) zu blättern und drücken Sie ✧ OK. → Der aktuelle Mobilteilname wird angezeigt. → Löschen Sie die Zeichen mit der Stummschalttaste. → Geben Sie den neuen Namen über die Tastatur ein. → Drücken Sie die Menü-/OK-Taste ✧ OK als Bestätigung.

5.15 Automatisch beantworten ein- und ausschalten

Wenn ein Anruf eingeht, können Sie das Mobilteil so einstellen, dass der Anruf automatisch angenommen wird, wenn Sie das Mobilteil aus der Basis- oder Ladestation herausnehmen: Drücken Sie die Menü-Taste ✧ OK. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**MOBILTEIL**“ (HANDSET) zu blättern und drücken Sie ✧ OK. →Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**AUTO ANNAHME**“ (AUTO TALK) zu blättern und drücken Sie ✧ OK. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um sie ein- oder auszuschalten und drücken Sie ✧ OK.

5.16 PIN-Nummer ändern (System PIN)

Bestimmte Funktionen sind nur verfügbar, wenn Sie die PIN-Nummer der Basisstation kennen.
Die PIN-Nummer hat 4 Zeichen. Die voreingestellte PIN-Nummer lautet „0000“. Wenn Sie die PIN-Nummer ändern und eine eigene Geheimnummer einstellen möchten, gehen Sie folgendermaßen vor:
Drücken Sie die Menü-Taste ✧ OK. →Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**BASIS**“ (BASE) zu blättern und drücken Sie ✧ OK. →Blättern Sie mit der Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste zu „**PIN NUMMER**“ (SYSTEM PIN) und drücken Sie ✧ OK. → Geben Sie die aktuelle PIN-Nummer ein und drücken Sie ✧ OK. → Geben Sie die neue PIN-Nummer ein und drücken Sie ✧ OK. → Geben Sie zur Bestätigung erneut die neue PIN-Nummer ein und drücken Sie ✧ OK.

5.17 Die alphanumerischen Tasten verwenden

Sie können mit Ihrem Telefon alphanumerische Zeichen eingeben. Dies ist nützlich für die Eingabe von Namen in das Telefonbuch, zum Benennen eines Mobilteils, usw.
Zur Auswahl eines Buchstabens drücken Sie die entsprechende Taste so oft wie nötig.
Um z. B. ein „A“ zu wählen, drücken Sie die Taste „2“ einmal, für ein „B“ drücken Sie die Taste „2“ zweimal usw. Um die Buchstaben „A“ und „B“ hintereinander einzugeben, drücken Sie die Taste „2“ einmal, warten Sie, bis der Cursor zur nächsten Stelle springt, und drücken Sie dann die Taste „2“ zweimal. Um eine Leerstelle einzugeben, drücken Sie die Taste „1“.
Die Tastatur verfügt über folgende Zeichen:

Taste	Einmal drücken	Zweimal drücken	Dreimal drücken	Viermal drücken	Fünfmal drücken
1	Leerzeichen	+	-	/	1
2	A	B	C	2	
3	D	E	F	3	
4	G	H	I	4	
5	J	K	L	5	
6	M	N	O	6	
7	P	Q	R	S	7
8	T	U	V	8	
9	W	X	Y	Z	9
0	_	Ø			

6 Telefonbuch

Sie können 50 Einträge im Telefonbuch speichern. Namen können bis zu 16 Zeichen und Telefonnummern können bis zu 24 Ziffern lang sein.

6.1 Aufrufen des Telefonbuchs

Drücken Sie die Telefonbuch-Taste 🕮, um das Telefonbuch zu öffnen. → Geben Sie den ersten Buchstaben des Namens ein oder drücken Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um den gewünschten Namen zu suchen. Ist das Telefonbuch leer, erscheint „**LEER**“ (EMPTY) im Display. Sie können Namen, Nummer und Melodie sehen, indem Sie die Telefonbuch-Taste 🕮 drücken.

6.2 Einen Telefonbucheintrag hinzufügen

Drücken Sie die Telefonbuch-Taste 🕮. → Drücken Sie die Menü-/OK-Taste **OK** als Bestätigung.→ „**NEUER**“ (NEW ENTRY) erscheint, drücken Sie dann die Menü-/OK-Taste **OK**. → Geben Sie den Namen ein, den Sie speichern möchten. → Drücken Sie die Menü-/OK-Taste **OK** als Bestätigung.→ Geben Sie die Telefonnummer ein.→ Drücken Sie die Menü-/OK-Taste **OK** als Bestätigung. → Wählen Sie die Melodie mit der Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste. → Drücken Sie die Menü- /OK-Taste **OK** als Bestätigung.



Wenn Sie eine Pause eingeben möchten, drücken Sie die Pausen-Taste P an der Stelle, an der Sie eine Pause von 3 Sekunden eingeben möchten.

6.3 Einen Telefonbucheintrag anrufen

Drücken Sie die Telefonbuch-Taste 🕮, um das Telefonbuch zu öffnen. → Geben Sie den ersten Buchstaben des Namens ein oder drücken Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um den gewünschten Namen zu suchen. → Drücken Sie die Abheben-Taste, die Telefonnummer wird automatisch gewählt. → Drücken Sie die Auflegen-Taste, um das Gespräch zu beenden.

6.4 Einen Namen oder eine Telefonnummer bearbeiten

Drücken Sie die Telefonbuch-Taste 🕮, um das Telefonbuch zu öffnen. → Geben Sie den ersten Buchstaben des Namens ein oder drücken Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um den gewünschten Namen zu suchen. → Drücken Sie die Menü- /OK-Taste **OK**. → Blättern Sie mit der Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste zu „**BEARB**“ (EDIT ENTRY) und drücken Sie **OK**. → Löschen Sie die Zeichen mit der Stummschalttaste. → Geben Sie den neuen Namen über die Tastatur ein. → Drücken Sie die Menü-/OK-Taste **OK** als Bestätigung.→Geben Sie die Telefonnummer ein bzw. löschen Sie sie mit der Tastatur bzw. der Stummschalttaste. → Drücken Sie die Menü- /OK-Taste **OK** als Bestätigung. → Wählen Sie die Melodie mithilfe der Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste.→Drücken Sie die Menü-/OK-Taste **OK** als Bestätigung.

6.5 Einen Eintrag löschen

Drücken Sie die Telefonbuch-Taste 🕮, um das Telefonbuch zu öffnen. → Geben Sie den ersten Buchstaben des Namens ein oder drücken Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um den gewünschten Namen zu suchen. → Drücken Sie die Menü- /OK-Taste **OK**. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**LOESCHEN**“

DEUTSCH

(DELETE ENTRY) zu blättern und drücken Sie OK. →Drücken Sie die Menü- /OK-Taste OK zur Bestätigung oder die Löschen-Taste C, um zurückzugehen.

6.6 Alle Einträge löschen

Drücken Sie die Telefonbuch-Taste, um das Telefonbuch zu öffnen.→ Geben Sie den ersten Buchstaben des Namens ein oder drücken Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um den gewünschten Namen zu suchen. → Drücken Sie die Menü- /OK-Taste OK. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**ALLE LOESCH**“ (DELETE ALL) zu blättern und drücken Sie OK. →Drücken Sie die Menü- /OK-Taste OK zur Bestätigung oder die Löschen-Taste C, um zurückzugehen.

7 Anruferkennung (CLIP)

Das Butler E2100 zeigt die Telefonnummer eingehender Anrufe an. Diese Funktion kann nur genutzt werden, wenn Sie von Ihrem Netzanbieter für diesen Dienst angemeldet sind. Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Netzanbieter in Verbindung. Wenn Sie einen Anruf erhalten, wird die Telefonnummer in einer Anrufliste gespeichert. Diese Liste kann 20 Telefonnummern (jede maximal 23 Ziffern) enthalten. Ist die Telefonnummer länger als 12 Ziffern, können Sie mit der Telefonbuch- Taste die restlichen Ziffern anzeigen lassen!

7.1 Neue Anrufe

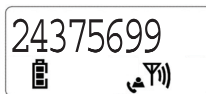
Wenn Sie einen neuen unbeantworteten Anruf erhalten haben, blinkt das CLIP-Symbol auf dem Display und die Anzahl der verpassten Anrufe wird als „**XX-VERPASST**“ (XX-MISSED) angezeigt.

7.2 Anrufliste aufrufen

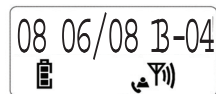
Drücken Sie die Taste Anrufliste. Der letzte angekommene Anruf erscheint im Display. Ist die Anrufliste leer, erscheint „**LEER**“ (EMPTY) im Display. Wenn nicht, erscheinen Name, Nummer und Datum/Uhrzeit. Drücken Sie die Telefonbuch-Taste und es erscheint folgende Anzeige im Display:



Wenn die Telefonnummer mit einem Eintrag im Telefonbuch übereinstimmt oder wenn



Die Anrufer-ID übermittelt wird Wenn keine Übereinstimmung mit dem Telefonbuch gefunden wird oder die Anrufer-ID ohne Namen ist.



Laufende Nummer + Datum und Uhrzeit, wenn ein Anruf ankommt

Sie können vom Namen zur Telefonnummer und zu Datum/Uhrzeit wechseln, indem Sie die Telefonbuch-Taste drücken. Drücken Sie die Nach-unten- ▼ Taste, um zum nächsten Anruf zu blättern. Drücken Sie die Nach-oben- ▲ Taste, um den vorherigen Anruf anzuzeigen. → Sie können die Anrufliste durch Drücken der Taste C verlassen.

7.3 Eine Nummer aus der Anrufliste anrufen
Blättern Sie durch die Anrufliste, bis Sie die gewünschte Telefonnummer im Display sehen. →Drücken Sie die Abheben-Taste . Die Nummer wird automatisch gewählt.

7.4 Eine Nummer aus der Anrufliste löschen
Blättern Sie durch die Anrufliste, bis Sie die gewünschte Telefonnummer im Display sehen. → Drücken Sie die Menü- /OK-Taste **OK**. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**LOESCHEN**“ (DELETE) zu blättern und drücken Sie **OK**. →Drücken Sie die Menü- /OK-Taste **OK** zur Bestätigung oder die Löschen-Taste **C**, um zurückzugehen.

7.5 Alle Nummern aus der Anrufliste löschen
Sie können alle Nummern aus der Anrufliste nur löschen, wenn alle gelesen wurden. Wenn Sie sich in der Anrufliste befinden, drücken Sie die Menü- /OK-Taste **OK**. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**ALLE LOESCH**“ (DELETE ALL) zu blättern und drücken Sie **OK**.→Drücken Sie die Menü-/OK-Taste **OK** als Bestätigung oder die Löschen-Taste **C**, um zurückzugehen.



Ungelesene Nummern können nicht gelöscht werden!

7.6 Eine Nummer aus der Anrufliste im Telefonbuch speichern
Blättern Sie durch die Anrufliste, bis Sie die gewünschte Telefonnummer im Display sehen. → Drücken Sie die Menü- /OK-Taste **OK**. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**PB SPEICHERN**“ (SAVE TO PB) zu blättern und drücken Sie **OK**.→Drücken Sie die Menü- /OK-Taste **OK** als Bestätigung oder die Löschen-Taste **C**, um zurückzugehen.→ Bearbeiten Sie den Namen oder geben Sie ihn neu ein und drücken Sie **OK**. → Bearbeiten Sie die Telefonnummern oder geben Sie sie neu ein und drücken Sie **OK**. → Wählen Sie die Melodie mit der Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste. → Drücken Sie die Menü- /OK-Taste **OK** als Bestätigung und um zur Anrufliste zurückzugehen.

DEUTSCH

8 Ein Mobilteil an- oder abmelden

8.1 Bei einer Butler E2100-Basisstation anmelden
Sie können bis zu 5 Mobilteile an einer Basisstation anmelden. Jedes Mobilteil kann an 4 Basisstationen angemeldet werden, und der Benutzer kann die jeweilige Basisstation wählen. Jedes Mobilteil ist standardmäßig bei Lieferung an der Basisstation angemeldet (Basisstation 1).



Sie müssen das Mobilteil nur anmelden, wenn:
- **Das Mobilteil vorher von dieser Basisstation abgemeldet wurde (z. B. zur Neuinitialisierung).**
- **Sie ein anderes Mobilteil an die Basisstation anmelden möchten.**

Die folgende Ablaufbeschreibung gilt nur für Butler E2100-Mobilteil und -Basisstation! Unterbrechen Sie die Stromversorgung, indem Sie das Stromkabel hinten herausziehen. Stecken Sie das Kabel wieder ein. Die Basis befindet sich 1 Minute lang im Anmelde-Modus.

Während dieser Zeit müssen Sie das Mobilteil folgendermaßen anmelden:
Drücken Sie die Menü-Taste ⎆ **OK**. →Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**MT ANMELDEN**" (REGISTER) zu blättern und drücken Sie ⎆ **OK**. → Wählen Sie die Nummer der Basisstation, an der Sie das Mobilteil anmelden wollen (1-4) mithilfe der Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste.→ Drücken Sie die Menü- /OK-Taste ⎆ **OK** als Bestätigung → Geben Sie die PIN-Nummer der Basisstation ein (0000) und drücken Sie ⎆ **OK**. → Das Gerät beginnt, nach der Basisstation zu suchen. → Wenn die PIN-Nummer falsch ist, wird das vom Mobilteil erkannt und es stoppt die Anmeldung. → Wurde das Mobilteil angemeldet, erscheint „**MOBILTEIL**" (HANDSET) gefolgt von der Mobilteil-Nummer im Display.

8.2 Ein Mobilteil abmelden

Sie können ein Mobilteil von einer Basisstation abmelden, um ein anderes Mobilteil anzumelden:
Drücken Sie die Menü-Taste ⎆ **OK**. →Verwenden Sie die Nach-unten- ▼ Taste, um zu „MT ABMELDEN" (DE-REGISTER) zu blättern und drücken Sie ⎆ **OK**. → Geben Sie die PIN-Nummer ein (0000) und drücken Sie ⎆ **OK**. → Geben Sie die Mobilteilnummer (1-5) ein, die Sie entfernen möchten und drücken Sie ⎆ **OK**. → Das Gerät kehrt zum vorhergehenden Menü zurück, wenn die Abmeldung erfolgreich war.



Sie können nur ein Mobilteil abmelden, das Sie gerade nicht benutzen.

8.3 Eine Basisstation auswählen

Wenn Ihr Mobilteil bei mehreren Basisstationen (max. 4) angemeldet ist, müssen Sie eine Basisstation auswählen, da das Mobilteil jeweils nur mit einer Basisstation kommunizieren kann. Es gibt zwei Möglichkeiten:

8.3.1 Automatische Auswahl

Wenn Sie für das Mobilteil die automatische Auswahl einstellen, wählt das Mobilteil automatisch die nächste Basisstation im Standby-Modus:
Drücken Sie die Menü-Taste ⎆ **OK**. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**MOBILTEIL**" (HANDSET) zu blättern und drücken Sie ⎆ **OK**. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**BASIS AUSW**" (SELECT BASE) zu blättern und drücken Sie ⎆ **OK**. →Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**AUTOMATISCH**" (AUTO) zu blättern und drücken Sie ⎆ **OK**.

8.3.2 Manuelle Auswahl

Wenn Sie für das Mobilteil die manuelle Auswahl einstellen, wählt das Mobilteil nur die von Ihnen eingestellte Basisstation:
Drücken Sie die Menü-Taste ⎆ **OK**. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**MOBILTEIL**" (HANDSET) zu blättern und drücken Sie ⎆ **OK**. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**BASIS AUSW**" (SELECT BASE) zu blättern und drücken Sie ⎆ **OK**. →Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um zu „**MANUELL**" (MANUAL) zu blättern und drücken Sie ⎆ **OK**. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Taste, um die Basisstation 1-4 auszuwählen und drücken Sie ⎆ **OK**.

8.4 Anrufweiterleitung und Konferenzschaltung während eines externen Gesprächs



Diese Funktion kann nur genutzt werden, wenn mindestens 2 Mobilteile (z. B.: Twin/Triple/Quattro-Version) an der Basisstation angemeldet sind!

Drücken Sie während eines externen Gesprächs die -Taste und anschließend die Nummer des anderen Mobilteils (1-5).
→ Das andere Mobilteil klingelt.

– Wenn die Verbindung mit dem anderen Mobilteil hergestellt wurde, können Sie intern sprechen.
  Wenn Sie auflegen, wird das externe Gespräch an das andere Mobilteil weitergeleitet.
  Wenn Sie die -Taste 3 Sekunden gedrückt halten, können Sie mit dem zweiten Mobilteil und der externen Verbindung gleichzeitig sprechen (Konferenzschaltung)
– Oder drücken Sie die -Taste erneut, um zum externen Anruf zurückzuschalten.

→ Drücken Sie die Auflegen-Taste , um das Gespräch zu beenden.

8.5 Interner Anruf (Intercom)

- Drücken Sie im Standby-Modus die -Taste und anschließend die Nummer des anderen Mobilteils (1-5).
- Das andere Mobilteil klingelt. Sie können das Klingeln beenden, indem sie die Auflegen-Taste drücken.
- Wird das Gespräch am anderen Mobilteil mit der Abheben-Taste angenommen, können Sie intern sprechen.
- Drücken Sie die Auflegen-Taste , um das Gespräch zu beenden.

DEUTSCH

9 Mobilteil zurücksetzen

Hierdurch werden alle Änderungen gelöscht und alle Voreinstellungen zurückgesetzt (Ruftonlautstärke, Ruftonmelodie, usw.).
Drücken Sie die Menü-Taste OK. → Verwenden Sie die Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼Taste, um zu „**MOBILTEIL**“ (HANDSET) zu blättern und drücken Sie OK. → Blättern Sie mit der Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼Taste zu „**RESET**“ und drücken Sie OK. → Drücken Sie erneut OK als Bestätigung. → Geben Sie die PIN-Nummer ein (0000) und drücken Sie OK. → Das Gerät kehrt in den Standby-Modus zurück.

Das Mobilteil hat folgende Voreinstellungen:

Mobilteil-Lautstärke	3
Mobilteil-Melodie	8
Flashzeit	Kurz
Wahlverfahren	DTMF
Rufton Ein/Aus	Ein
Automat. Annahme	Aus



Alle Speicher (Wahlwiederholung, Telefonbuch, Anrufliste, ...) werden gelöscht!

10 Problembeseitigung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Kein Display	Akkus sind nicht geladen	Position der Akkus überprüfen
		Akkus aufladen
Kein Freizeichen	Das Telefonkabel ist nicht richtig angeschlossen	Prüfen Sie die Verbindung des Telefonkabels
Die Lautstärke des Gesprächspartners ist zu leise		Passen Sie die Lautstärke während des Gesprächs mit der Lautstärketaste an
Ruftonlautstärke des Mobilteils ist zu leise		Passen Sie die Ruftonlautstärke an
Es ist nicht möglich, eine Nummer zu wählen	Falsches Wahlverfahren	Siehe „Wahlverfahren einstellen“ um das richtige Wahlverfahren einzustellen

11 Technische Daten

Reichweite:	bis zu 300 m im Freien bis zu 50 m in Gebäuden
Wahlverfahren:	DTMF (Tonwahl) und Impulswahl
Akkus:	2 x 1,2 V, 500 mAh AAA Typ NiMH wiederaufladbar
Max. Standy-Zeit:	ca. 100 Std.
Max. Sprechzeit:	10 Std.
Umgebungstemperatur:	+5 °C bis +45 °C
Erlaubte relative Luftfeuchtigkeit:	25 bis 85 %
Stromversorgung Basisstation:	100-240V AC, 50 Hz
Speicher:	50 Einträge mit max. 24 Ziffern und 14 Zeichen

12 Topcom-Garantie

12.1 Garantiezeit

Topcom-Geräte haben 24 Monate Garantie. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wird. Die Garantie gilt nicht für normale Batterien oder Akkus (Typen AA/AAA).
Verbrauchsmaterialien und Schäden, die unbedeutende Auswirkungen auf den Betrieb oder den Wert des Geräts haben, sind nicht abgedeckt.
Der Garantieanspruch muss durch Vorlage des Originalkaufbelegs oder einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

12.2 Garantieausschlüsse

Schäden oder Defekte, die durch unsachgemäße Handhabung oder unsachgemäßen Betrieb verursacht werden, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder -zubehör entstehen, fallen nicht unter die Garantie.

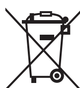
Die Garantie deckt weder Schäden durch äußere Einflüsse, wie Blitzschlag, Wasser und Feuer, noch Transportschäden ab.
Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.
Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät vom Käufer repariert, verändert oder umgebaut wurde.

Dieses Gerät darf nur mit Akkus betrieben werden. Falls Sie die ursprünglich im Lieferumfang enthaltenen Akkus ersetzen möchten, prüfen Sie bitte, ob sich die neuen Akkus eignen und wiederaufladbar sind. Sie dürfen in den Mobilteilen unter KEINEN Umständen Alkalibatterien verwenden. Wenn Sie Alkalibatterien verwenden und das Mobilteil in die Basisstation setzen, erwärmen sich die Batterien und explodieren möglicherweise. Ein durch die Verwendung falscher Batterien/Akkus bedingter Defekt wird durch den Hersteller nicht entschädigt und das auf diese Weise beschädigte Gerät fällt nicht unter die Garantie. Alle Reparaturen werden Ihnen in Rechnung gestellt.

Instrucciones de seguridad

- Utilice solo el cargador suministrado. El uso de otros cargadores podría dañar las pilas.
- Inserte solo pilas recargables del mismo tipo. No utilice nunca baterías normales no recargables. Introduzca las pilas recargables de manera que conecten con los polos correctos (indicados en el compartimiento de las pilas del aparato).
- No toque los contactos del cargador ni del enchufe con objetos afilados o metálicos.
- El funcionamiento de ciertos dispositivos médicos podría verse afectado.
- El teléfono puede causar un desagradable zumbido en audífonos.
- No ponga la unidad básica en una habitación húmeda o a una distancia inferior a 1,5 m de una fuente de agua. Mantenga el teléfono lejos del agua.
- No use el teléfono en lugares donde haya riesgo de explosiones.
- Tire las pilas y mantenga el teléfono de manera respetuosa con el medio ambiente.
- Puesto que este teléfono no puede utilizarse en caso de corte del suministro eléctrico, para realizar llamadas de emergencia deberá emplear un teléfono independiente de la red de suministro como, por ejemplo, un teléfono móvil.
- Este teléfono utiliza pilas recargables. Debe eliminar las pilas sin contaminar el medio ambiente de acuerdo con la normativa de su país.

Eliminación del dispositivo (medio ambiente)



Al final de su vida útil, este producto no debe ser desechado en un contenedor normal, sino en un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Así lo indica el símbolo en el producto, en el manual de usuario y/o en la caja.
Si lo lleva a un punto de reciclaje, algunos de los materiales del producto podrán reutilizarse. La reutilización de algunas de las piezas o materias primas de los productos usados supone una importante contribución a la protección del medio ambiente. Si necesita más información sobre los puntos de reciclaje existentes en su zona, póngase en contacto con las autoridades locales correspondientes.
Antes de eliminar el dispositivo, deben retirarse las pilas. Elimine las pilas sin contaminar el medio ambiente de acuerdo con la normativa de su país.

Limpieza

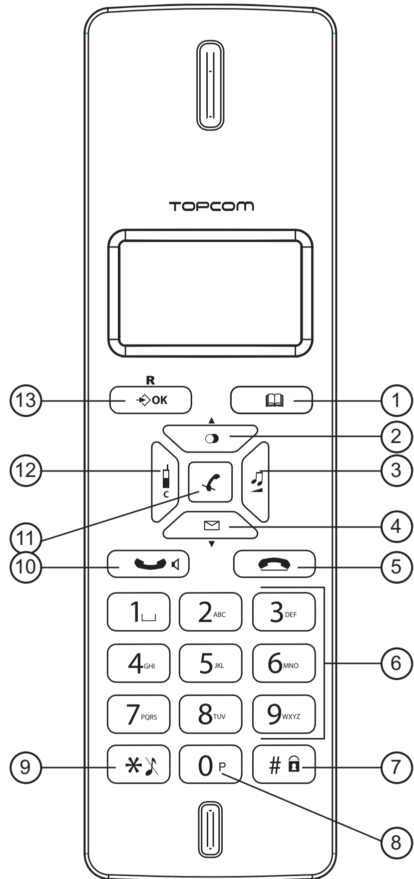
Limpie el teléfono con un paño ligeramente humedecido o con un paño antiestático.
No utilice nunca detergentes ni disolventes abrasivos.

Modo ECO (radiación baja)

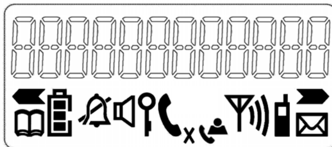
Este teléfono inalámbrico (que cumple con la norma DECT) funciona con un nivel de radiación bajo. Durante la comunicación la potencia del terminal se reducirá en función de la distancia entre este y la base.
Esto no significa que la radiación DECT normal sea perjudicial para la salud. El modo de radiación baja evita una carga de radiación DECT innecesaria.
La base no reduce la radiación. Coloque la base en un lugar donde usted no se encuentre constantemente, como el pasillo. No la coloque en habitaciones de niños, dormitorios ni en el salón.

1 Botones

1. Botón de agenda
2. Botón de rellamada / subir / ▲
3. Botón de melodía / volumen /
4. Botón de registro de llamadas / bajar / ▼
5. Botón de colgar
6. Botones alfanuméricos
7. Botón de bloqueo de teclas
8. Botón de pausa **P**
9. Botón de activación / desactivación de timbre
10. Botón de descolgar / manos libres /
11. Botón de silencio
12. Botón de llamada interna / borrar **/ C**
13. Botón de menú / OK / de flash / **OK** / **R**



2 Pantalla



Icono	Significado
	En línea
	Números nuevos en la lista de llamadas
	Nivel de las pilas recargables
	La antena indica la calidad de recepción. La antena parpadea si el terminal está fuera de cobertura.
	Micrófono silenciado
	Recuperación o configuración de registros de memoria
	Teclado bloqueado
	Más dígitos a la izquierda

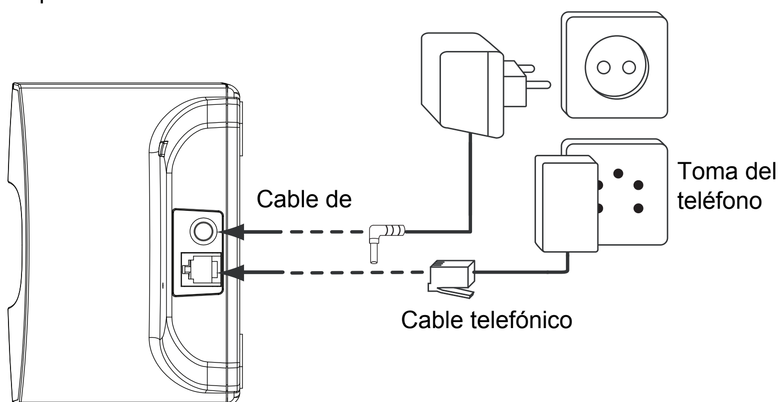
ESPAÑOL

	Más dígitos a la derecha
	Con el manos libres activado
	Timbre desconectado
	Nuevos mensajes en el buzón de voz
	Llamada interna
TERMINAL X	x = número de microteléfono

3 Instalación

3.1 Base

- Conecte un extremo del cable telefónico a la unidad del teléfono y el otro extremo a la toma de pared de la línea telefónica.
- Conecte la toma pequeña del adaptador CA al teléfono y el otro extremo del cable adaptador a la toma de corriente eléctrica.

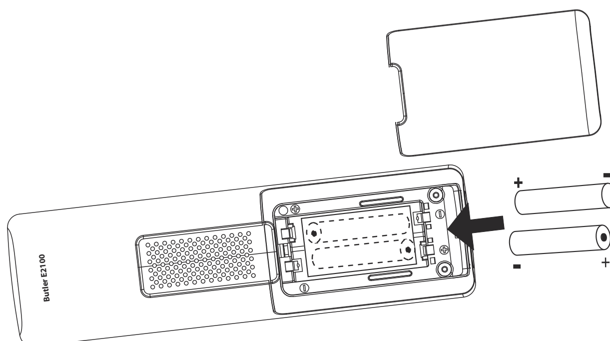


3.2 Multicargador

- Conecte el adaptador de CA a la toma de corriente.

3.3 Terminal

- Inserte 2 pilas recargables (AAA) en el compartimiento de las pilas del terminal inalámbrico.



Coloque el terminal en la unidad base.
Cargue el terminal durante al menos 24 horas antes de utilizarlo la primera vez. Para prolongar la duración de las pilas, descargue las pilas completamente cada cierto tiempo. En cuanto el terminal emita un tono de advertencia o cuando el icono de la batería ▯ esté vacío, colóquelo en la unidad base / cargador para cargarlo.

4 Indicación de nivel de carga de las pilas bajo

Cuando el terminal se queda sin batería, deja de poder realizar operaciones. Si la batería está totalmente vacía y usted coloca el terminal en la unidad base durante un corto período, aunque el icono de la batería aparezca totalmente lleno, esta no estará totalmente cargada y se agotará rápidamente. Recomendamos dejar el terminal en la unidad base durante 12 horas para que pueda recargarse por completo.

- Batería llena
- ▯ Batería vacía

Si en mitad de una conversación telefónica la batería se agota casi por completo, el terminal emitirá una señal de aviso. Colóquelo en la unidad base para cargarlo.

5 Funcionamiento

5.1 Navegación por el menú

El teléfono Butler E2100 cuenta con un sistema de menús muy fácil de usar. Cada uno de los menús lleva a una lista de opciones. Para acceder al menú, pulse el botón de menú **OK**. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta la opción de menú que desee. → Pulse **OK** para seleccionar más opciones o para confirmar el ajuste mostrado. Para subir un nivel en el menú, pulse el botón de borrar **C**.

5.2 Configuración del idioma

Pulse el botón de menú **OK**. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**TERMINAL**» (Handset) y pulse **OK**. → Desplácese hasta «**IDIOMA**» (Language) y pulse **OK**. → Desplácese hasta el idioma que desee con el botón de subir ▲ o bajar ▼ y pulse **OK**.

5.3 Ajustar la fecha y la hora

La fecha y la hora están almacenadas en la base. Se pueden ajustar para cada terminal, pero no es necesario hacerlo individualmente:
Pulse el botón de menú **OK**. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**FECHA HORA**» (Date Time) y pulse **OK**. → Introduzca el año con el teclado numérico (09 = 2009...) y pulse **OK**. → Introduzca el mes con el teclado numérico (01 = enero...) y pulse **OK**. → Introduzca el día del mes y pulse **OK**. → Introduzca la hora (formato de 24 h) y pulse **OK**. → Introduzca los minutos con el teclado numérico y pulse **OK**.



- **Cuando desconecte la base de la alimentación, tendrá que configurar de nuevo la fecha y la hora.**
- **Si dispone del servicio de identificación de llamadas en su línea telefónica y el proveedor envía información sobre la fecha y hora, su reloj se configurará automáticamente al recibir una llamada.**

ESPAÑOL

5.4 Llamadas salientes

5.4.1 Realización de una llamada de teléfono

Pulse el botón de descolgar . Se oirá un tono de confirmación. → Introduzca el número de teléfono deseado. → Vuelva a pulsar el botón de colgar para finalizar la llamada.

5.4.2 Configuración de llamada con preparación de marcación

Introduzca el número de teléfono deseado. Si se introduce un número incorrecto, se puede corregir mediante el botón de silencio . Si no se presiona ningún botón en un plazo de 20 segundos, el número que ha introducido desaparecerá y el terminal volverá al modo en espera. → Pulse el botón de descolgar . El número de teléfono se marcará automáticamente. → Vuelva a pulsar el botón de colgar para finalizar la llamada.



Si desea insertar una pausa, pulse el botón de pausa P en el lugar en el que desee una pausa de 3 segundos.

5.4.3 Rellamada al último número marcado

Pulse el botón de descolgar →. Se oirá el tono de confirmación. → Pulse el botón de rellamada . Se llamará automáticamente al último número marcado.

5.4.4 Rellamada a uno de los 3 últimos números marcados

Pulse el botón de rellamada . El último número marcado aparecerá en la pantalla. Para marcar uno de los 3 últimos números, se debe pulsar el botón de rellamada hasta que el número deseado aparezca en la pantalla. → Pulse el botón de descolgar . → Se llamará automáticamente al número indicado en la pantalla. → Cuando haya terminado la llamada, pulse el botón de colgar para colgar.

5.5 Llamadas entrantes

Cuando se recibe una llamada, el terminal empieza a sonar. → Pulse el botón de descolgar para responder a la llamada entrante.

5.6 Activación y desactivación de la función de manos libres

Esta función permite comunicarse sin necesidad de coger el terminal. Cuando esté conversando, pulse el botón de manos libres para activar la función de manos libres. Presione el mismo botón para desactivar la función de manos libres.



Cuando esté hablando en el modo manos libres y desee cambiar el volumen, pulse el botón de volumen .



Si utiliza la función de manos libres durante un período prolongado, las baterías se descargarán antes.

5.7 Función de silencio

Cabe la posibilidad de silenciar el micrófono durante una conversación. De este modo, puede hablar con libertad sin que el interlocutor escuche lo que se dice.

Pulse el botón de silencio durante la conversación. El micrófono se desactivará. En la pantalla, aparecerá el símbolo de silencio . → Vuelva a pulsar el botón de silencio para continuar la conversación.

5.8 Ajuste del volumen

Puede configurar el volumen durante una conversación pulsando el botón de volumen ◢. Como alternativa, puede ajustar el volumen entre 1 y 5; puede además utilizar el botón de subir ▲ o bajar ▼ . Pulse ⇾ OK para guardar los cambios.



Ajuste el volumen del receptor manos libres del mismo modo.

5.9 Botón de Flash (R)

Al presionar el botón R, también llamado de flash o de retirada de línea, la unidad genera una interrupción de la línea (de 100 ms o 300 ms) que ofrece la posibilidad de emplear los servicios especiales del proveedor telefónico o transferir llamadas, si se dispone de centralita.

Pulse el botón de menú ⇾ OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**BASE**» (Base) y pulse ⇾ OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**TECLA R**» (Recall) y pulse ⇾ OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para seleccionar «**LARGO**» (Long [300 ms]) o «**CORTO**» (Short [100 ms]) y pulse ⇾ OK para confirmar.

5.10 Ajuste del volumen y la melodía del timbre

5.10.1 Melodía externa del terminal

Mantenga presionado el botón de melodía ♫ hasta que se oiga la melodía activa. → Seleccione la melodía deseada (1-9) con los botones de subir ▲ o bajar ▼. → Vuelva a pulsar ♫ o pulse ⇾ OK para confirmar el ajuste.
O (desde el menú)
Pulse el botón de menú ⇾ OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**TERMINAL**» (Handset) y pulse ⇾ OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**TIMBRE**» (Ring Tone) y pulse ⇾ OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**EXTERNA**» (External) y pulse ⇾ OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para seleccionar la melodía (1-9) y pulse ⇾ OK.

5.10.2 Melodía interna del terminal

Pulse el botón de menú ⇾ OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**TERMINAL**» (Handset) y pulse ⇾ OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**TIMBRE**» (Ring Tone) y pulse ⇾ OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**INTERNA**» (Internal) y pulse ⇾ OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para seleccionar la melodía (1-9) y pulse ⇾ OK.

5.10.3 Volumen del timbre del terminal inalámbrico

Pulse el botón de volumen ◢ en el modo de espera. → El terminal sonará con el volumen activo. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para seleccionar el volumen deseado («**DESACTIVADO**» [Off], 1-5). → Vuelva a ◢ pulsar o pulse ⇾ OK para confirmar el ajuste.
O (desde el menú)
Pulse el botón de menú ⇾ OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**TERMINAL**» (Handset) y pulse ⇾ OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**TIMBRE**» (Ring Tone) y pulse ⇾ OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**VOLUMEN**» (Volume) y pulse ⇾ OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para seleccionar el volumen («**DESACTIVADO**» [Off], 1-5) y pulse ⇾ OK.



El volumen del timbre de cada uno de los terminales se puede activar y desactivar con solo mantener pulsada la tecla en el modo en espera.

5.11 Tono de pulsación de teclas

Puede activar o desactivar los tonos por tecla pulsada:
Pulse el botón de menú OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**TERMINAL**» (Handset) y pulse OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**TONO TECLA**» (KEYPAD BEEP) y pulse OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para seleccionar activar o desactivar y pulse OK.

5.12 Bloqueo de teclas

Con el teclado bloqueado, las teclas no tendrán efecto al ser pulsadas durante el modo en espera (a excepción del botón).
Mantenga pulsado el botón . → aparecerá en la pantalla y el teclado se bloqueará →.
Si pulsa de nuevo el botón , se desbloqueará el teclado.
Para recibir una llamada entrante, responda a la llamada pulsando el botón de descolgar . Durante la llamada, el teclado funcionará normalmente. Cuando esta finalice, volverá a estar bloqueado.

5.13 Ajuste del modo de marcación

Hay dos tipos de modo de marcación:
DTMF / Marcación por tonos (la más habitual, predeterminada)
Marcación por pulsos (en instalaciones antiguas)
Para cambiar el modo de marcación:
Pulse el botón de menú OK. →Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**BASE**» (Base) y pulse OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**MARCACION**» (Dial Mode) y pulse OK. → Con el botón de subir ▲ o bajar ▼ , seleccione «**TONOS**» (Tone) para la marcación por tonos (DTMF) o «**PULSOS**» (Pulse) para la marcación por impulsos y pulse OK para confirmar.

5.14 Nombre del terminal

Puede cambiar el nombre que aparece en pantalla (máx. 9 caracteres) mientras no se está utilizando el terminal:
Pulse el botón de menú OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**TERMINAL**» (Handset) y pulse OK. →Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**NOMBRE TERM**» (Handset Name) y pulse OK. → El nombre actual del terminal aparecerá en la pantalla. → Borre los caracteres con el botón de silencio . → Introduzca con el teclado el nombre nuevo. → Confirme la entrada con el botón de menú / OK OK.

5.15 Contestación automática activada / desactivada

Si recibe una llamada entrante, puede programar el terminal para que reciba la línea automáticamente al separarlo de la base o del cargador:
Pulse el botón de menú OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**TERMINAL**» (Handset) y pulse OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**AUTORRESPONDE**» (Auto Talk) y pulse OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para activar o desactivar esta función y pulse OK.

5.16 Cambio del código PIN (código PIN del sistema)

Algunas funciones solo están disponibles si conoce el código PIN de la base.
El código PIN tiene 4 dígitos. El código PIN predeterminado es «0000». Si desea cambiar el código PIN y establecer su propio código secreto, haga lo siguiente:
Pulse el botón de menú ➾ **OK**. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**BASE**» (Base) y pulse ➾ **OK**. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**PIN SISTEMA**» (System PIN) y pulse ➾ **OK**. → Introduzca el código PIN actual y pulse ➾ **OK**. → Introduzca el nuevo código PIN y pulse ➾ **OK**. → Vuelva a introducir el nuevo código PIN para confirmar y pulse ➾ **OK**.

5.17 Usar las teclas alfanuméricas

Con su teléfono, también puede introducir caracteres alfanuméricos. Esto resulta útil a la hora de introducir un nombre en la agenda, dar un nombre a un terminal, etcétera...
Para seleccionar una letra, pulse la tecla correspondiente las veces que sea necesario. Por ejemplo, para seleccionar una «A», pulse «2» una vez, para seleccionar una «B», pulse «2» dos veces, etcétera. Para seleccionar "A" y "B" consecutivamente, seleccione "A", espere a que el cursor se desplace al siguiente carácter y pulse "2" dos veces. Para seleccionar un espacio, pulse 1.
Los caracteres del teclado son los siguientes:

Tecla	Primera pulsación	Segunda pulsación	Tercera pulsación	Cuarta pulsación	Quinta pulsación
1	Espacio	+	-	/	1
2	A	B	C	2	
3	D	E	F	3	
4	G	H	I	4	
5	J	K	L	5	
6	M	N	O	6	
7	P	Q	R	S	7
8	T	U	V	8	
9	W	X	Y	Z	9
0	_	Ø			

6 Agenda

Puede programar 50 entradas en la agenda de la memoria del teléfono. Los nombres pueden tener un máximo de 16 caracteres y los números pueden contener hasta 24 dígitos.

6.1 Consulta de la agenda

Pulse el botón de agenda 📖 para acceder a esta. → Introduzca la primera letra del nombre o pulse el botón de subir ▲ o bajar ▼ para buscar el nombre que desee. Si la agenda está vacía, en la pantalla aparecerá «**VACIO**» (Empty). Puede visualizar el nombre, el número y la melodía pulsando el botón de agenda 📖.

6.2 Agregar entradas en la agenda

Pulse el botón de agenda 📖. → Pulse el botón de menú / OK ➾ **OK** para confirmar. → Cuando aparezca «**NUEVO**» (New Entry) en la pantalla, pulse el botón de menú / OK ➾ **OK**.
→ Introduzca el nombre que desea guardar. → Pulse el botón de menú / OK ➾ **OK** para

ESPAÑOL

confirmar. → Introduzca el número de teléfono. → Pulse el botón de menú / OK OK para confirmar. → Seleccione la melodía con el botón de subir ▲ o bajar ▼ .
→ Confirme la entrada con el botón de menú / OK OK.



Si desea insertar una pausa, pulse el botón de pausa P en el lugar en el que desee una pausa de 3 segundos.

6.3 Marcación de una entrada de la agenda

Pulse el botón de agenda para acceder a esta.→ Introduzca la primera letra del nombre o pulse el botón de subir ▲ o bajar ▼ para buscar el nombre del contacto al que desea llamar. → Pulse el botón de descolgar, y se marcará el número de forma automática. → Vuelva a pulsar el botón de colgar para finalizar la llamada.

6.4 Editar un nombre o un número

Pulse el botón de agenda para acceder a esta.→ Introduzca la primera letra del nombre o pulse el botón de subir ▲ o bajar ▼ para buscar el nombre del contacto al que desea llamar. → Pulse el botón de menú / OK OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**EDITAR**» (Edit Entry) y pulse OK. → Borre los caracteres con el botón de silencio . → Introduzca con el teclado el nombre nuevo. → Pulse el botón de menú / OK OK para confirmar.→ Introduzca / borre el número de teléfono con el teclado o el botón de silencio . → Confirme la entrada con el botón de menú / OK OK. → Seleccione la melodía con el botón de subir ▲ o bajar ▼ .→ Confirme la entrada con el botón de menú / OK OK.

6.5 Eliminar una entrada

Pulse el botón de agenda para acceder a esta. → Introduzca la primera letra del nombre o pulse el botón de subir ▲ o bajar ▼ para buscar el nombre del contacto al que desea llamar. → Pulse el botón de menú / OK OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**BORRAR**» (Delete Entry) y pulse OK. → Pulse el botón de menú / OK OK para confirmar o el botón de borrar **C** para volver atrás.

6.6 Borrado de todas las entradas

Pulse el botón de agenda para acceder a esta. → Introduzca la primera letra del nombre o pulse el botón de subir ▲ o bajar ▼ para buscar el nombre del contacto al que desea llamar. → Pulse el botón de menú / OK OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**BORRAR TODO**» (Delete All) y pulse OK. → Pulse el botón de menú / OK OK para confirmar o el botón de borrar **C** para volver atrás.

7 Función de identificación de llamada (CLIP)

El Butler E2100 muestra en pantalla los números de teléfono desde los que se realizan las llamadas entrantes. Esta función solo está disponible para aquellos usuarios cuyo operador telefónico ofrezca este servicio. Si desea más información, póngase en contacto con su proveedor telefónico. Cuando se recibe una llamada, el número se guarda en una lista de llamadas. que puede almacenar un máximo de 20 números de teléfono (de hasta 23 dígitos cada uno). Si el número tiene más de 12 dígitos, pulse el botón de agenda para ver los dígitos restantes.

7.1 Llamadas nuevas

Si se recibe una llamada perdida nueva, el símbolo CLIP parpadeará en la pantalla y aparecerá «**XX PERDIDAS**» (XX Missed) para indicar la cantidad de llamadas perdidas.

7.2 Consulta de la lista de llamadas

Pulse el botón de registro de llamadas . Aparecerá en pantalla la última llamada recibida. Si la lista está vacía, en la pantalla aparecerá «**VACÍA**» (Empty). Si no, verá el nombre, número y la fecha y hora. Si pulsa el botón de agenda , se muestra en pantalla la siguiente información:



Si un número coincide con uno de la agenda o cuando se ha enviado el identificador de llamada.



Cuando no hay coincidencia con la agenda o con el número del identificador de llamada sin nombre.



Número de secuencia y fecha y hora de recepción de la llamada

Puede desplazarse del nombre al número y a la fecha y hora pulsando el botón de agenda . Utilice el botón de ▼ bajar para desplazarse a la siguiente llamada. Al pulsar el botón de subir ▲ se muestra la llamada anterior. → Salga de la lista de llamadas pulsando el botón de borrar **C**.

7.3 Llamada a un número de la lista de llamadas

Desplácese por la lista de llamadas hasta que aparezca el número deseado en pantalla. →Pulse el botón de descolgar . El número de teléfono se marcará automáticamente.

7.4 Eliminación de un número de la lista de llamadas

Desplácese por la lista de llamadas hasta que aparezca el número deseado en pantalla. → Pulse el botón de menú / OK **OK**. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**BORRAR**» (Delete) y pulse **OK**. → Pulse el botón de menú / OK **OK** para confirmar o el botón de borrar **C** para volver atrás.

7.5 Borrado de todos los números de la lista de llamadas

Solo puede borrar todos los números de la lista de llamadas si se han leído todos.
Una vez que esté en la lista de llamadas, pulse el botón de menú / OK **OK**. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**BORRAR TODO**» (Delete All) y pulse **OK**.→ Pulse el botón de menú / OK **OK** para confirmar o el botón de borrar **C** para volver atrás.



Los números no leídos no se pueden borrar.

7.6 Almacenar un número del registro de llamadas en la memoria de la agenda

Desplácese por la lista de llamadas hasta que aparezca el número deseado en pantalla. → Pulse el botón de menú / OK **OK**. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**GUARDAR**» (Save to PB) y pulse **OK**.→ Pulse el botón de menú /

ESPAÑOL

OK ➪ **OK** para confirmar o el botón de borrar **C** para volver atrás.→ Edite o introduzca el nombre y pulse ➪ **OK**. → Edite o introduzca el número de teléfono y pulse ➪ **OK**. → Seleccione la melodía con el botón de subir ▲ o bajar ▼ . → Pulse el botón de menú / OK ➪ **OK** para confirmar la entrada y volver a la lista de llamadas.

8 Vinculación y desvinculación de un terminal

8.1 Registro en una base Butler E2100

A una unidad base pueden vincularse 5 terminales. Cada terminal puede registrarse en un máximo de 4 bases y el usuario puede seleccionar la base que desee utilizar. Por defecto, los terminales ya vienen vinculados a la unidad base cuando se entregan (unidad base 1).



Solo es preciso realizar la vinculación si:

- **el terminal se ha desvinculado de la unidad base (por ejemplo, por su reinicio).**
- **se quiere vincular otro terminal a esa unidad base.**

El siguiente procedimiento es de aplicación exclusiva para terminales y unidades base Butler E2100.

Desconecte la base de la alimentación desenchufando el cable situado en la parte trasera de la unidad. Vuelva a encender la base enchufando de nuevo el cable. La base se pondrá en modo de registro durante 1 minuto.

Durante este minuto, haga lo siguiente para vincular el terminal:

Pulse el botón de menú ➪ **OK**. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**REGISTRAR**» (Register) y pulse ➪ **OK**. → Seleccione el número de la unidad base al que se desee vincular el terminal (1-4) con el botón de subir ▲ o bajar ▼ . → Pulse el botón de menú / OK ➪ **OK** para confirmar. → Introduzca el código PIN de la base (0000) y pulse ➪ **OK**. → La unidad comenzará a buscar la base. → Si el PIN es incorrecto, el terminal lo indicará y detendrá el procedimiento de registro. → Una vez realizada la vinculación, aparecerá en pantalla «**TERMINAL**» (Handset) seguido del número de terminal.

8.2 Desvinculación de un terminal

Es posible desvincular un terminal de una base para poder vincular otro nuevo:

Pulse el botón de menú ➪ **OK**. → Con el botón de bajar ▼, desplácese hasta «**DAR DE BAJA**» (De-Register) y pulse ➪ **OK**. → Introduzca el código PIN (0000) y pulse ➪ **OK**. → Introduzca el número del terminal (1-5) que desee desvincular y pulse ➪ **OK**. → Si la desvinculación se realiza con éxito, la unidad volverá al menú anterior.



Es posible desvincular todos los terminales, salvo el que está en uso.

8.3 Selección de una unidad base

Si su terminal se suscribe a varias unidades base (máx. 4), deberá seleccionar una unidad base porque el terminal solo puede comunicarse con una unidad base cada vez. Existen dos posibilidades:

8.3.1 Selección automática

Si configura el terminal para que realice una selección automática, el terminal seleccionará automáticamente la unidad base más cercana en modo de espera:
Pulse el botón de menú ➪ OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**TERMINAL**» (Handset) y pulse ➪ OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**SELEC. BASE**» (Select Base) y pulse ➪ OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**AUTO**» (Auto) y pulse ➪ OK.

8.3.2 Selección manual

Si configura el terminal para que realice una selección manual, el terminal solo seleccionará la unidad base establecida:
Pulse el botón de menú ➪ OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**TERMINAL**» (Handset) y pulse ➪ OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**SELEC. BASE**» (Select Base) y pulse ➪ OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para seleccionar «**MANUAL**» (Manual) y pulse ➪ OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para seleccionar la base (1-4) y pulse ➪ OK.

8.4 Transferencia de llamadas y teleconferencia durante una llamada externa



Estas funciones solo están disponibles cuando hay más de un terminal (como una versión Twin/Triple/Quattro) vinculado a la base.

Pulse el botón seguido del número del otro terminal (1-5) durante una llamada externa.
→ El otro terminal empezará a sonar.

- Mientras el otro terminal recibe la línea, se puede hablar internamente.
  Si se cuelga, la línea externa estará conectada al otro terminal.
  Si mantiene pulsado el botón durante 3 segundos, puede hablar con el segundo terminal y la línea externa al mismo tiempo (teleconferencia).
- Vuelva a pulsar el botón para volver a la llamada externa.

→ Pulse el botón de colgar para finalizar la llamada.

8.5 Llamada interna (intercomunicación)

- Pulse el botón seguido del número del otro terminal (1-5) desde el modo en espera.
- El otro terminal empezará a sonar. Pulse el botón de colgar para detener la señal sonora.
- Si el otro terminal contesta a la llamada pulsando el botón de descolgar, puede hablar internamente.
- Pulse el botón de colgar para finalizar la llamada.

9 Reiniciar el terminal

Se desharán todos los cambios y se restablecerá la configuración predeterminada (volumen del timbre, melodía del timbre, etcétera).
Pulse el botón de menú ➪ OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**TERMINAL**» (Handset) y pulse ➪ OK. → Utilice el botón de subir ▲ o bajar ▼ para desplazarse hasta «**RESETEAR**» (Reset) y pulse ➪ OK. → Vuelva a pulsar ➪ OK para confirmar. → Introduzca el código PIN (0000) y pulse ➪ OK. → La unidad volverá al modo en espera.

ESPAÑOL

Los valores predeterminados del terminal son:

Volumen del teléfono	3
Melodía del teléfono	8
Tiempo flash	Corto
Marcación	Tono
Activación / desactivación del timbre	Activado
Autorresponde	Desactivado



Se borrarán todas las memorias (rellamada, agenda, registro de llamadas, etcétera).

10 Solución de problemas

Problema	**Posible causa**	**Solución**
Pantalla vacía	Las pilas no están cargadas.	Compruebe la posición de las pilas.
		Recargue las pilas.
No hay tono de marcado.	El cable del teléfono no está bien conectado.	Verifique la conexión del cable del teléfono.
Volumen del interlocutor demasiado bajo		Ajuste el volumen durante la conversación presionando la tecla de volumen.
Volumen del timbre del terminal demasiado bajo		Ajuste el volumen del timbre.
Marcación imposible	Modo de marcación incorrecto.	Véase «Ajuste del modo de marcación». para configurar el modo de marcación correcto.

11 Datos técnicos

Alcance:	hasta 300 m en espacios abiertos hasta 50 m en edificios
Opciones de marcación:	DTMF (tono) y pulso
Pilas:	2 x 1,2 V de 500 mAh del tipo AAA NiMH recargables
Tiempo máx. en espera:	aprox. 100 horas
Tiempo máx. de conversación:	10 horas
Temperatura ambiente:	De +5 °C a +45 °C
Humedad relativa del aire permitida:	De un 25 a un 85 %
Adaptador de corriente de la base:	100-240V AC, 50 Hz
Memorias:	50 con un máx. de 24 dígitos y 14 caracteres

12 Garantía Topcom

12.1 Período de garantía

Las unidades de Topcom tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad. No existe ninguna garantía sobre las pilas estándar o recargables (tipo AA / AAA). La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.
La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra o una copia de este, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

12.2 Limitaciones de la garantía

Los daños o defectos ocasionados por un tratamiento o funcionamiento incorrectos, así como los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales, no estarán cubiertos por esta garantía.
La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego, como tampoco los daños causados durante el transporte.
La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible.
Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparada, alterada o modificada por el comprador.

Esta aplicación solo debe utilizarse con pilas recargables. Si desea sustituir las pilas incluidas originalmente, compruebe que las pilas que utilice sean adecuadas y recargables. Bajo NINGUNA circunstancia debe utilizar pilas alcalinas en los terminales. Si utiliza pilas alcalinas y pone el terminal en la base, las pilas se calentarán y podrían explotar. Los daños que ello pueda causar no podrán recuperarse del fabricante, y los daños ocasionados en el aparato no están cubiertos por la garantía. Usted deberá hacerse cargo del coste de cualquier reparación.

Instruções de Segurança

- Utilize apenas a ficha de carregador fornecida. Não utilize outros carregadores, pois poderá danificar as pilhas.
- Utilize apenas pilhas recarregáveis do mesmo tipo. Nunca utilize pilhas normais não recarregáveis. Coloque as pilhas recarregáveis ligadas aos pólos correctos (tal como indicado no compartimento das pilhas do telefone).
- Não toque no carregador e nos contactos da ficha com objectos afiados ou metálicos.
- O funcionamento de alguns dispositivos médicos pode ser afectado.
- O telefone pode causar um ruído desagradável em aparelhos auditivos.
- Não coloque a unidade de base num espaço húmido ou a uma distância inferior a 1,5 m da água. Mantenha o telefone afastado da água.
- Não utilize o telefone em ambientes onde haja risco de explosão.
- Elimine as pilhas de uma forma ecológica e mantenha o telefone de modo ecológico.
- Como este telefone não pode ser utilizado em caso de corte de corrente, deve utilizar um telefone independente da rede eléctrica para chamadas de emergência, por exemplo, um telemóvel.
- Este telefone utiliza pilhas recarregáveis. As pilhas devem ser eliminadas num ponto de recolha selectiva para reciclagem, de acordo com a legislação do seu país.

Eliminação do dispositivo (ambiente)



Quando o ciclo de vida do produto chega ao fim, não deve eliminar este produto juntamente com os resíduos domésticos. Deve levá-lo a um ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo presente no produto, no manual do utilizador e/ou na caixa dá essa indicação.
Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados se os colocar num ponto de reciclagem. Ao reutilizar algumas das partes ou das matérias-primas dos produtos utilizados, contribui de forma importante para a protecção do meio ambiente. Contacte as autoridades locais se necessitar de mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.
As pilhas devem ser removidas antes de eliminar o dispositivo. Elimine as pilhas de forma ecológica, de acordo com os regulamentos do seu país.

Limpeza

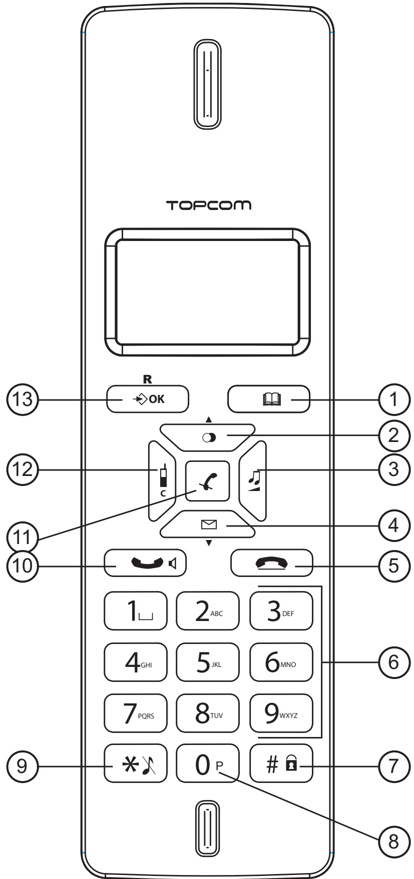
Limpe o telefone com um pano ligeiramente humedecido ou com um pano anti-estático. Nunca utilize produtos de limpeza nem solventes abrasivos.

Modo ECO (baixo nível de radiação)

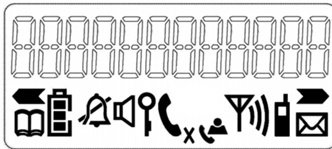
Este telefone sem fios (em conformidade com o padrão DECT) permite uma operação associada a um baixo nível de radiação. Durante a comunicação, a potência do telefone será reduzida, dependendo da distância entre o telefone e a base.
Isto não significa que uma radiação DECT normal seja perniciosa para a saúde. O modo de baixo nível de radiação evita uma carga de radiação DECT desnecessária.
A base não reduz a radiação. Coloque a base num local onde as pessoas não estejam constantemente, por exemplo, no corredor. Evite os quartos de crianças, de dormir e de estar.

1 Botões

1. Botão da Agenda Telefónica
2. Botão Remarcação/Cima / ▲
3. Botão de Melodia/Volume /
4. Botão Registo de chamadas/
   Baixo / ▼
5. Botão Pousado
6. Teclado alfanumérico
7. Botão de Bloqueio do teclado
8. Botão de Pausa **P**
9. Botão de Toque activado/desactivado
10. Botão Levantado/Mãos-livres /
11. Botão Sigilo
12. Botão Chamada interna/Apagar **/C**
13. Botão Menu/OK/Flash **/OK/R**



2 Visor



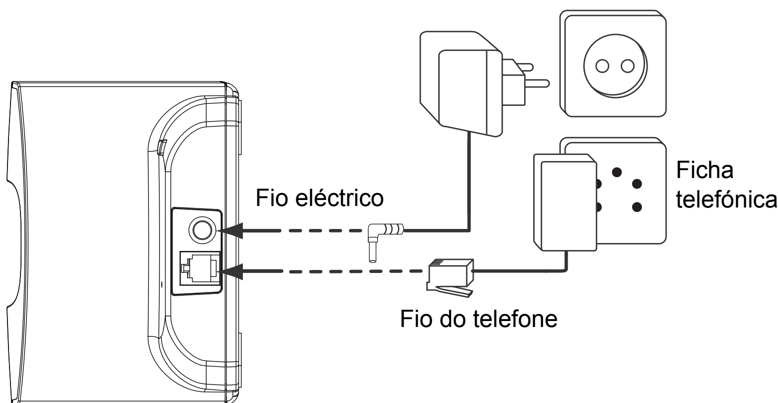
Ícone	Significado
	Está em linha
	Números novos na lista de chamadas
	Indicador de nível das pilhas recarregáveis
	A antena indica a qualidade da recepção. A antena pisca quando o telefone está fora de alcance!
	Microfone sem som
	Estão a ser recuperados ou definidos registos de memória
	O teclado está bloqueado
	Existem mais dígitos à esquerda

	Existem mais dígitos à direita
	Durante o modo mãos-livres
	A campainha está desligada
	Há mensagens novas na caixa de correio de voz
	Durante uma chamada interna
AUSCULTADOR-x	x = número de identificação do telefone

3 Instalação

3.1 Base

- Ligue uma extremidade do cabo telefónico à unidade telefónica e a outra extremidade à tomada telefónica na parede.
- Ligue a tomada pequena do transformador CA ao telefone e a outra extremidade do cabo do transformador à tomada eléctrica.

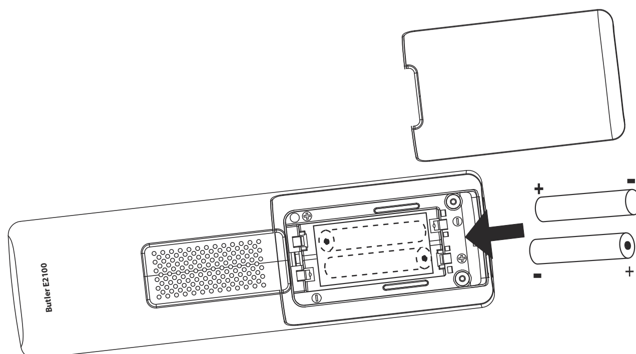


3.2 Multicarregador

- Ligue o transformador CA à tomada eléctrica.

3.3 Telefone (terminal portátil)

- Coloque 2 pilhas recarregáveis (AAA) no compartimento das pilhas do telefone.



Coloque o telefone na base.
Carregue o telefone durante um período de 24 horas antes de o utilizar pela primeira vez.
Para prolongar a vida útil da pilha, deixe que as pilhas se descarreguem completamente de forma regular. Assim que o telefone emitir um som de aviso ou quando o ícone da pilha ▯ estiver vazio, é preciso colocá-lo de volta na base/carregador para ser recarregado.

4 Indicador de pilha fraca

Quando a pilha está descarregada, o telefone deixa de realizar operações. Se a pilha estiver completamente esgotada e o telefone for colocado na base durante um curto período de tempo, o símbolo da pilha aparece com a carga completa, mas a indicação não está correcta. A capacidade da pilha irá diminuir rapidamente. Aconselhamos que coloque o telefone na unidade de base durante 12 horas para que este fique completamente carregado.

- ▮ Pilha carregada
- ▯ Pilha descarregada

Durante uma conversa telefónica, se a pilha estiver quase descarregada, o telefone emite um sinal de aviso. Coloque o telefone na unidade de base para carregá-lo.

5 Operação

5.1 Navegar no menu

O Butler E2100 tem um sistema de menus fácil de utilizar. Cada menu conduz a uma lista de opções. Para entrar no menu, prima o botão de menu OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até à opção de menu pretendida. → Prima OK para seleccionar outras opções ou confirmar a definição apresentada. Para retroceder no menu, prima o botão Apagar **C**.

5.2 Configurar o idioma

Prima o botão de menu **OK**. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**AUSCULTADOR**' (HANDSET) e prima **OK**. → Vá para '**IDIOMA**' (LANGUAGE) e prima **OK**. → Vá para o idioma pretendido com os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ e prima **OK**.

5.3 Configurar a data e a hora

A data e a hora são gravadas na base. A data e a hora podem ser definidas por cada telefone, mas não é necessário fazê-lo individualmente para cada um:
Prima o botão de menu **OK**. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**DATA/HORA**' (DATE TIME) e prima **OK**. → Introduza o ano com o teclado numérico (09 = 2009...) e prima **OK**. → Introduza o mês com o teclado numérico (01 = Janeiro...) e prima **OK**. → Introduza o dia do mês e prima **OK**. → Introduza as horas (formato 24h) e prima **OK**. → Introduza os minutos com o teclado numérico e prima **OK**.



- **Se desligar a base da electricidade, será necessário definir a data e a hora de novo!**
- **Se tiver a função Autor da chamada (CallerID) activa na linha telefónica e a operadora do serviço enviar a data e a hora, o seu relógio será definido automaticamente para a chamada recebida.**

PORTUGUÊS

5.4 Chamadas para o exterior

5.4.1 Efectuar uma chamada telefónica

Prima o botão Levantado . Ouve-se o sinal de linha desimpedida. → Introduza o número de telefone pretendido. → Prima o botão Pousado para terminar a chamada.

5.4.2 Realizar uma chamada com preparação do número a marcar

Introduza o número de telefone pretendido. Um número incorrecto pode ser corrigido através do botão Sigilo . Se não premir nenhuma tecla durante 20 segundos, o número introduzido desaparece e o telefone retoma o modo de espera. →Prima o botão Levantado . O número será marcado automaticamente. → Prima o botão Pousado de novo para terminar a chamada.



Se quiser incluir uma pausa, prima o botão de Pausa P no sítio onde pretende inserir uma pausa de 3 segundos.

5.4.3 Remarcar o último número marcado

Prima o botão Levantado → Ouve-se o sinal de linha desimpedida. → Prima o botão de Remarcação . O último número para o qual telefonou é marcado automaticamente.

5.4.4 Remarcar um dos últimos 3 números marcados

Prima o botão Remarcar . O último número de telefone utilizado aparece no visor. Se pretende marcar um dos 3 últimos números utilizados, prima o botão Remarcar algumas vezes até o número pretendido aparecer no visor. →Prima o botão Levantado . → O número apresentado no visor é marcado automaticamente. → Depois de terminar a chamada, prima o botão Pousado para desligar.

5.5 Chamadas recebidas

Quando é recebida uma chamada, o telefone começa a tocar. → Prima o botão Levantado para atender a chamada recebida.

5.6 Activar/Desactivar a função mãos-livres

Esta função permite-lhe falar sem ter de segurar no telefone. Se estiver a falar ao telefone, prima o botão Mãos-livres para activar a função mãos-livres.
Volte a premir o mesmo botão para desactivar a função mãos-livres.



Se estiver a falar em modo mãos-livres e quiser modificar o volume, prima o botão Volume .



Se utilizar a função mãos-livres durante muito tempo, as pilhas descarregam-se mais depressa!

5.7 Função Sigilo

É possível desactivar o microfone durante uma conversa. Assim pode falar abertamente sem ser ouvido pelo interlocutor da chamada.
Prima o botão Sigilo durante uma conversa. O microfone é desactivado. O símbolo Sigilo aparece no visor. → Prima o botão Sigilo de novo para retomar a conversa.

5.8 Definir o volume

Durante uma conversa, pode regular o volume premindo o botão Volume ◢. Pode definir o volume para um valor entre 1-5. Também pode utilizar os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ . Prima ➪ OK para guardar as alterações.



O volume do altifalante mãos-livres também pode ser regulado do modo descrito acima!

5.9 Botão Flash (R)

Ao premir o botão R, também conhecido por botão Flash ou Recall, a unidade telefónica gera uma interrupção da linha (de 100 ms ou 300 ms). Isto permite utilizar os serviços especiais do fornecedor de serviço telefónico e/ou transferir chamadas enquanto muda de telefone.

Prima o botão de menu ➪ OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**BASE**' e prima ➪ OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**RECALL**' (RECALL) e prima ➪ OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para seleccionar '**LONGO**' (LONG) (300 ms) ou '**CURTO**' (SHORT) (100 ms) e prima ➪ OK para confirmar.

5.10 Definir o volume e a melodia do toque

5.10.1 Melodia externa do telefone

Mantenha premido o botão Melodia ♫ até se ouvir a melodia actual. → Seleccione a melodia pretendida (1-9) com os botões Cima ▲ ou Baixo ▼. → Prima ♫ de novo ou prima ➪ OK para confirmar a definição.
Ou (pelo menu)
Prima o botão de menu ➪ OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**AUSCULTADOR**' (HANDSET) e prima ➪ OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**MELODIA**' (RING TONE) e prima ➪ OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**EXTERNA**' (EXTERNAL) e prima ➪ OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para seleccionar a melodia (1-9) e prima ➪ OK.

5.10.2 Melodia interna do telefone

Prima o botão de menu ➪ OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**AUSCULTADOR**' (HANDSET) e prima ➪ OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**MELODIA**' (RING TONE) e prima ➪ OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**INTERNA**' (INTERNAL) e prima ➪ OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para seleccionar a melodia (1-9) e prima ➪ OK.

5.10.3 Volume de toque do telefone

Prima o botão Volume ◢ em modo de espera. → O telefone irá tocar com o volume actual.→ Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para seleccionar o volume desejado '**DESLIGADO**', 1-5. → Prima ◢ de novo ou prima ➪ OK para confirmar a definição.
Ou (pelo menu) Prima o botão de menu ➪ OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**AUSCULTADOR**' (HANDSET) e prima ➪ OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**MELODIA**' (RING TONE) e prima ➪ OK.
→ Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**VOLUME**' e prima ➪ OK. →Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para seleccionar o volume ('**DESLIGADO**', OFF 1-5) e prima ➪ OK.

PORTUGUÊS



Pode activar ou desactivar o volume de toque de cada telefone individual, simplesmente premindo e mantendo premido o botão em modo de espera.

5.11 Tom das teclas

Pode activar ou desactivar os tons das teclas:
Prima o botão de menu OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**AUSCULTADOR**' (HANDSET) e prima OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**BEEP TECLADO**' (KEYPAD BEEP) e prima OK. →Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para seleccionar On (activado) ou Off (desactivado) e prima OK.

5.12 Bloqueio do teclado

Quando o teclado está bloqueado, premir qualquer botão não produz nenhum efeito em modo de espera (excepto manter premido o botão).
Mantenha premido o botão . → aparece no visor e o teclado fica bloqueado → Prima de novo e mantenha premido o botão para desbloquear o teclado.
Quando é recebida uma chamada, continua a poder atendê-la premindo o botão Levantado .
Durante a chamada, o teclado funciona normalmente. Quando a chamada termina, o teclado fica bloqueado de novo.

5.13 Definir o modo de marcação

Existem dois tipos de modo de marcação:
Marcação DTMF/por tons (mais comum) (predefinida)
Marcação por impulsos (para instalações mais antigas)
Para alterar o modo de marcação:
Prima o botão de menu OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**BASE**' e prima OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**MODO DISC**' (DIAL MODE) e prima OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para seleccionar '**TOM**' (TONE) para a marcação DTMF ou '**PULSO**' (PULSE) para a marcação por impulsos e prima OK para confirmar.

5.14 Nome do telefone

Pode alterar o nome apresentado no visor durante o modo de espera (máx. 9 caracteres).
Prima o botão de menu OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**AUSCULTADOR**' (HANDSET) e prima OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**NOME AUSC.**' (HANDSET NAME) e prima OK. → É apresentado o nome actual do telefone. → Apague os caracteres utilizando o botão Sigilo . → Utilize o teclado para introduzir o novo nome. → Prima o botão Menu/OK OK para confirmar.

5.15 Resposta automática activada/desactivada

Quando recebe uma chamada, pode programar o telefone para atender automaticamente quando o levanta da base ou carregador:
Prima o botão de menu OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**AUSCULTADOR**' (HANDSET) e prima OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**ATEND. AUTO**' (AUTO TALK) e prima OK. →Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para activar (ON) ou desactivar (OFF) e prima OK.

5.16 Alterar o código PIN (código PIN do sistema)

Algumas funções estão disponíveis apenas se conhecer o código PIN da base.
O código PIN tem 4 dígitos. O código PIN predefinido é ‘0000’. Para alterar o código PIN e definir o seu próprio código secreto, proceda do seguinte modo:
Prima o botão de menu ➪ OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até ‘**BASE**’ e prima ➪ OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até ‘**PIN**’ (SYSTEM PIN) e prima ➪ OK. → Introduza o código PIN actual e prima ➪ OK. → Introduza o novo código PIN e prima ➪ OK.→ Repita o código PIN novo para confirmar e prima ➪ OK.

5.17 Utilizar o teclado alfanumérico

Com o seu telefone também é possível introduzir caracteres alfanuméricos. Isto é útil para introduzir um nome na lista de telefones, dar um nome a um telefone,…
Para seleccionar uma letra, prima a tecla correspondente tantas vezes quantas for necessário. Por exemplo, para seleccionar um ‘A’, prima ‘2’ uma vez, para seleccionar um ‘B’, prima ‘2’ duas vezes, etc. Para seleccionar ‘A’ e, em seguida, 'B' consecutivamente, seleccione ‘A’, espere até que o cursor avance para o carácter seguinte e, seguida, prima ‘2’ duas vezes. Para seleccionar um espaço, prima 1.
Os caracteres do teclado são os seguintes:

Tecla	Primeira pressão	Segunda pressão	Terceira pressão	Quarta pressão	Quinta pressão
1	Espaço	+	-	/	1
2	A	B	C	2	
3	D	E	F	3	
4	G	H	I	4	
5	J	K	L	5	
6	M	N	O	6	
7	P	Q	R	S	7
8	T	U	V	8	
9	W	X	Y	Z	9
0	_	Ø			

6 Agenda telefónica

Pode programar 50 entradas de agenda telefónica na memória do telefone. Os nomes podem ter até 16 caracteres e os números até 24 dígitos.

6.1 Consultar a agenda telefónica

Prima o botão da Agenda telefónica 🕮 para entrar na agenda telefónica. → Introduza a primeira letra do nome ou prima o botão Cima ▲ ou baixo ▼ para procurar o nome pretendido. Se a lista estiver vazia, o visor apresenta ‘**VAZIA**’ (EMPTY). Pode ver o nome, número e melodia premindo o botão da agenda telefónica 🕮.

6.2 Adicionar entradas à agenda telefónica

Prima o botão da Agenda telefónica 🕮. → Prima o botão Menu/OK ➪ OK para confirmar. → É apresentado ‘**NOVO**’ (NEW ENTRY). Prima o botão Menu/OK ➪ OK. → Introduza o nome que pretende guardar. → Prima o botão Menu/OK ➪ OK para confirmar. → Introduza o número de telefone. → Prima o botão Menu/OK ➪ OK para confirmar. → Seleccione a melodia utilizando os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ . → Prima o botão Menu/OK ➪ OK para confirmar.

PORTUGUÊS



Se quiser incluir uma pausa, prima o botão de Pausa P no sítio onde pretende inserir uma pausa de 3 segundos.

6.3 Marcar um número da agenda telefónica

Prima o botão da Agenda telefónica para entrar na agenda telefónica. → Introduza a primeira letra do nome ou prima o botão Cima ▲ ou baixo ▼ para procurar o nome que pretende marcar. → Prima o botão Levantado e o número será marcado automaticamente. → Prima o botão Pousado para terminar a chamada.

6.4 Editar um nome ou número

Prima o botão da Agenda telefónica para entrar na agenda telefónica.→ Introduza a primeira letra do nome ou prima o botão Cima ▲ ou baixo ▼ para procurar o nome que pretende marcar. → Prima o botão Menu/OK OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**EDITAR**' (EDIT ENTRY) e prima OK. → Apague os caracteres utilizando o botão Sigilo. → Utilize o teclado para introduzir o novo nome. → Prima o botão Menu/OK OK para confirmar.→ Introduza/apague o número de telefone com o teclado ou com o botão Sigilo. → Prima o botão Menu/OK OK para confirmar. → Seleccione a melodia com os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ . →Prima o botão Menu/OK OK para confirmar.

6.5 Apagar uma entrada

Prima o botão da Agenda telefónica para entrar na agenda telefónica.→ Introduza a primeira letra do nome ou prima o botão Cima ▲ ou baixo ▼ para procurar o nome que pretende marcar. →Prima o botão Menu/OK OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**APAGAR**' (DELETE ENTRY) e prima OK. →Prima o botão Menu/OK OK para confirmar, ou o botão Apagar C para voltar atrás.

6.6 Apagar Todas as entradas

Prima o botão da Agenda telefónica para entrar na agenda telefónica.→ Introduza a primeira letra do nome ou prima o botão Cima ▲ ou Baixo ▼ para procurar o nome que pretende marcar. →Prima o botão Menu/OK OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir para '**APAGAR TUDO**' (DELETE ALL) e prima OK. →Prima o botão Menu/OK OK para confirmar, ou o botão Apagar C para voltar atrás.

7 Função Autor da chamada (CLIP)

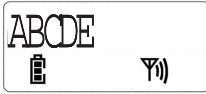
O Butler E2100 mostra os números de telefone das chamadas recebidas. Esta função só é possível se for assinante de uma operadora telefónica que forneça este serviço. Contacte a empresa de telecomunicações que lhe fornece serviços para mais informações. Quando recebe uma chamada, os números são gravados numa lista de chamadas. Esta lista pode ter até 20 números de telefone (cada um com um máximo de 23 dígitos). Se o número tiver mais de 12 dígitos, pode premir o botão da agenda telefónica para visualizar os restantes dígitos!

7.1 Chamadas novas

Se recebeu uma chamada não atendida, o símbolo CLIP fica intermitente no visor e a quantidade de chamadas perdidas é apresentada como '**XX-PERDIDAS**' (XX-MISSED).

7.2 Consultar a lista de chamadas

Prima o botão Lista de Chamadas. A última chamada recebida é apresentada no visor. Se a lista estiver vazia, o visor apresenta '**VAZIA**' (EMPTY). Caso contrário, poderá ver o nome, o número e a data/hora. Se premir o botão da agenda telefónica, o visor apresentará o seguinte:



Se o número corresponder ao número da agenda telefónica ou se o nome do Autor da chamada for enviado



Se não houver correspondência com a agenda telefónica ou o número do autor da chamada não tiver nome associado



Número sequencial + data e hora de entrada da chamada

Pode deslocar-se do nome para o número e data / hora com o botão da agenda telefónica. Use o botão Baixo ▼ para ir para a chamada seguinte. Use o botão Cima ▲ para mostrar a chamada anterior. → Pode sair da Lista de chamadas premindo o botão apagar **C**.

7.3 Marcar um número a partir da lista de chamadas

Percorra a lista de chamadas até visualizar o número de telefone pretendido. → Prima o botão Levantado. O número será marcado automaticamente.

7.4 Apagar um número da lista de chamadas

Percorra a lista de chamadas até visualizar o número de telefone pretendido. → Prima o botão Menu/OK **OK**. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir para '**APAGAR**' (DELETE) e prima **OK**. → Prima o botão Menu/OK **OK** para confirmar, ou o botão Apagar **C** para voltar atrás.

7.5 Apagar todos os números da lista de chamadas

Só é possível apagar todos os números da lista de chamadas se todos tiverem sido lidos. Quando está na lista de chamadas, prima o botão menu/OK **OK**. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir para '**APAGAR TUDO?**' (DELETE ALL?) e prima **OK**. → Prima o botão menu/OK **OK** para confirmar ou o botão Apagar **C** para voltar atrás.



Números não lidos não podem ser apagados!

7.6 Guardar um número da lista de chamadas na memória da agenda telefónica

Percorra a lista de chamadas até visualizar o número de telefone pretendido. → Prima o botão Menu/OK button **OK**. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir para '**SALVA AGENDA**' (SAVE TO PB) e prima **OK**.→Prima o botão menu/OK **OK** para confirmar ou o botão Apagar **C** para voltar atrás.→ Edite ou introduza o nome e prima **OK**. → Edite ou introduza o número de telefone e prima **OK**. → Seleccione a melodia utilizando os botões Cima ▲ ou Baixo ▼. → Prima o botão de menu/OK **OK** para confirmar e voltar para a lista de chamadas.

8 Registar/desregistar um telefone

8.1 Registar numa base Butler E2100

Pode registar até 5 telefones numa base. Cada telefone pode registar até 4 estações de base e o utilizador pode seleccionar a base que pretende utilizar. Por definição, cada telefone está registado na unidade de base quando é fornecido (unidade de base 1).



Só é preciso registar o telefone se:
- **O registo do telefone tiver sido eliminado da base (por ex. numa reinicialização).**
- **Se pretende registar um telefone diferente nesta base.**

O processo abaixo descrito aplica-se apenas a um conjunto de telefone e base Butler E2100! Retire a energia à base desligando o fio eléctrico na parte de trás. Volte a ligar a base ligando o fio eléctrico na parte de trás. A base ficará no modo de registo durante 1 minuto.
Durante esse minuto, tem de proceder do seguinte modo para registar o telefone:
Prima o botão de menu ⇱ **OK**. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**REGISTRO**' (REGISTER) e prima ⇱ **OK**. → Seleccione o número da base em que pretende registar o telefone (1-4) usando os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ . → Prima o botão de menu/OK ⇱ **OK** para confirmar → Introduza o código PIN da base (0000) e prima ⇱ **OK**. → A unidade começará a procurar a base. → Se o PIN estiver errado, o telefone dá essa indicação e interrompe o processo de registo. → Quando o telefone está registado, mostra '**AUSCULTADOR**' (HANDSET) seguido do número de identificação mesmo.

8.2 Remover um telefone

É possível suprimir um telefone de uma base para permitir o registo de outro telefone:
Prima o botão de menu ⇱ **OK**. → Use o botão Baixo ▼ para ir até '**DESREGISTAR**' (DE-REGISTER) e prima ⇱ **OK**. → Introduza o código pin da base (0000) e prima ⇱ **OK**. → Introduza o número do telefone (1-5) que pretende remover e prima ⇱ **OK**. → A unidade regressa ao menu anterior se o telefone tiver sido suprimido com êxito.



Só podem ser removidos telefones existentes e que não estejam em utilização.

8.3 Seleccionar uma unidade de base

Se o seu telefone estiver registado em várias estações de base (máx. 4), tem de seleccionar uma unidade de base, pois o telefone só consegue comunicar com uma unidade de base de cada vez. Existem duas possibilidades:

<u>8.3.1 Selecção automática</u>

Se configurar o telefone para a selecção automática, o telefone irá escolher automaticamente a unidade de base mais próxima em modo de espera:
Prima o botão de menu ⇱ **OK**. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**AUSCULTADOR**' (HANDSET) e prima ⇱ **OK**. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**SELEC BASE**' (SELECT BASE) e prima ⇱ **OK**. →Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**AUTOMATICO**' (AUTO) e prima ⇱ **OK**.

8.3.2 Selecção manual

Se configurar o telefone para a selecção manual, o telefone irá apenas escolher a base que tiver definido:
Prima o botão de menu ⇨ OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**AUSCULTADOR**' (HANDSET) e prima ⇨ OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**SELEC BASE**' (SELECT BASE) e prima ⇨ OK. →Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para seleccionar '**Manual**' e prima ⇨ OK. →Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para seleccionar a base
(1-4) e prima ⇨ OK.

8.4 Transferência de chamadas e chamada de conferência durante uma chamada externa



Estas funções só funcionam se houver mais de um telefone (como uma versão Twin/Triple/Quattro) registado na mesma base!

Durante a chamada externa, prima o botão seguido do número (1-5) do outro telefone.
→ O outro telefone começa a tocar:

- Quando o outro telefone aceitar a chamada, pode falar internamente.
  Se desligar, a linha exterior fica ligada ao outro telefone.
  Se premir e mantiver premido o botão durante 3 segundos, pode falar simultaneamente com o segundo telefone e com a linha exterior (chamada de conferência).
- Ou prima o botão de novo para retomar a chamada exterior.

→ Prima o botão Pousado para terminar a chamada.

8.5 Chamada interna (intercomunicador)

- Em modo de espera, prima o botão seguido do número (1-5) do outro telefone.
- O outro telefone começará a tocar. Pode interromper o toque premindo o botão Pousado .
- Se o outro telefone aceitar a chamada premindo o botão Levantado , pode falar internamente.
- Prima o botão Pousado para terminar a chamada.

9 Reinicializar o telefone

Esta operação anula todas as alterações e repõe todas as configurações de origem (volume de toque, melodia de toque, etc.).
Prima o botão de menu ⇨ OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**AUSCULTADOR**' (HANDSET) e prima ⇨ OK. → Use os botões Cima ▲ ou Baixo ▼ para ir até '**REINICIAR**' (RESET) e prima ⇨ OK. → Prima ⇨ OK novamente para confirmar. → Introduza o código pin da base (0000) e prima ⇨ OK. → A unidade regressa ao modo de espera.

PORTUGUÊS

Os valores predefinidos do telefone são:

Volume do telefone	3
Melodia do telefone	8
Tempo Flash	Curto
Modo de marcação	Tom
Toque Activado/Desactivado	Activado
Atendimento automático	Desactivado



Todas as memórias (remarcação, agenda telefónica, lista de chamadas,...) são apagadas!

10 Diagnóstico de avarias

Problema	Causa possível	Solução
O visor não funciona	Pilhas não carregadas	Verifique a posição das pilhas
		Recarregue as pilhas
Não tem sinal de linha	O fio telefónico não está bem ligado	Verificar a ligação do fio telefónico
Volume do interlocutor muito baixo		Regule o volume durante a conversa premindo a tecla de volume
Volume do toque muito baixo		Regule o volume de toque
Não é possível marcar um número	Modo de marcação incorrecto	Ver “Definir o modo de marcação” para definir o modo de marcação correcto

11 Dados técnicos

Alcance:	até 300 m em espaço aberto
	até 50 m dentro de casa
Opções de marcação:	DTMF(tom) e Impulsos
Pilhas:	2 x 1,2 V, 500 mAh AAA Tipo NiMH recarregáveis
Tempo de espera máx.:	aprox. 100 horas
Tempo de conversa máx.:	10 horas
Temperatura ambiente:	+5 °C a +45 °C
Humidade relativa do ar permitida:	25 a 85%
Transformador de alimentação da base:	100-240V AC , 50 Hz
Memórias:	50 com um máx. de 24 dígitos e 14 caracteres

12 Garantia Topcom

12.1 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia entra em efeito a partir da data de compra da unidade. Não há nenhuma garantia em baterias padrão ou recarregáveis (tipo AA/AAA).
Consumíveis e defeitos que causem um efeito negligenciável sobre o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.
A prova de garantia terá de ser dada com a apresentação da respectiva confirmação de compra, ou uma cópia da mesma, na qual apareçam indicados a data de compra e o modelo da unidade.

12.2 Exclusões de garantia

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou operação incorrectos e danos resultantes da utilização de peças ou acessórios não originais não são abrangidos pela garantia.
A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte.
Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou tornado ilegível.
Qualquer reclamação de garantia não será válida se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador.

Este dispositivo apenas deve ser utilizado com pilhas recarregáveis. Se pretende substituir as pilhas incluídas originalmente, verifique se as pilhas novas são adequadas e recarregáveis. NÃO devem utilizar-se pilhas alcalinas nos terminais portáteis, em quaisquer circunstâncias. Se utilizar pilhas alcalinas nos telefones (terminais portáteis), estas irão aquecer quando colocar o telefone na base e poderão explodir. Qualquer dano causado não poderá ser recuperado pelo fabricante, e como tal não se encontra coberto pelas condições da garantia. Quaisquer despesas de reparação ser-lhe-ão facturadas.

TOPCOM®

BUTLER E2100 TWIN/TRIPLE

visit our website

www.Tristar.eu

MD5900303